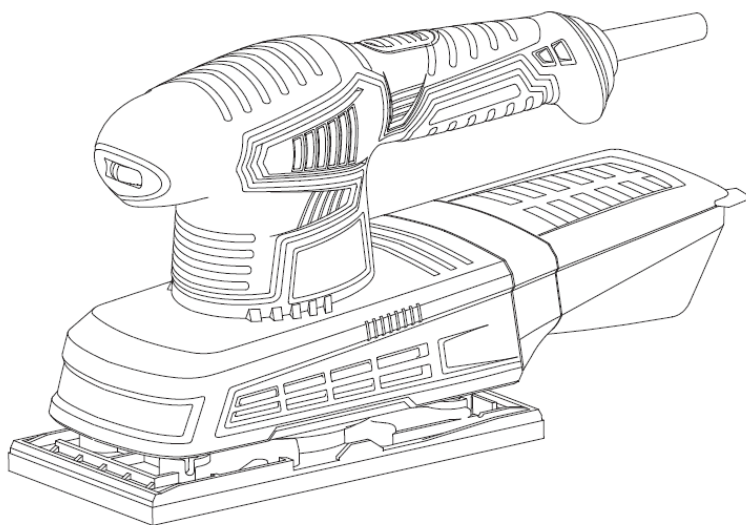


VIBRACIJSKI BRUSILNIK
Villager VLP 324
Originalna navodila za uporabo



RAZLAGA SIMBOLOV



Pred uporabo preberite ta navodila.



Uporablajte zaščitno opremo (priporočamo zaščitne rokavice).



Nosite zaščito za sluh.



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščitno masko.



Dvojna izolacija.



Izdelek je v skladu z EU standardi in predpisi.



Srbska oznaka o skladnosti.

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA



OPOZORILO! Pred uporabo preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila.

Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

1) Varnost v delovnem območju

- a) Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno. *Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.*
- b) Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. *Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.*
- c) Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja. *Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.*

2) Električna varnost



Napajalna napetost mora biti enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi.

- a) Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtičjih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev. *Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtičev zmanjša nevarnost električnega udara.*
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki. *Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.*
- c) Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi. *Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.*
- d) Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtičač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. *Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.*

- e) Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo. *Uporaba ustreznih podaljševalnih kablov zmanjša nevarnost električnega udara.*
- f) Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko (RCD) saj to zmanjša nevarnost električnega udara.

3) Osebna varnost

- a) Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala. *Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z neдрsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.*
- c) Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel/namestite akumulator, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate. *Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.*
- d) Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitev/namestitvev. Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.
- e) Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju. *To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.*
- f) Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.*
- g) Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati. *Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.*
- h) Ne dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi naprave. *Trenutek nepozornosti lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.*

4) Pravilna uporaba in nega naprave

- a) Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo. *Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.*
- b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte. *Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.*
- c) Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja/odstranite akumulator. *Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.*
- d) Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo. *Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.*
- e) Naprave vzdržujte. Preverjajte poravnano in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. *Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.*
- f) Rezila morajo biti ostra in čista. *Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.*
- g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*
- h) Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva. *Onesnaženi ročaji ne omogočajo varne uporabe in lahko povzročijo nevarnost izgube nadzora.*

5) Servis

- a) Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja originalne nadomestne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave.

POSEBNA VARNOSTNA OPOZORILA

1. **Naprava ni primerna za mokro brušenje.** Med delom nikoli ne dodajajte vode! Nikoli ne uporabljajte brusnega papirja za mokro brušenje.
2. **Nikoli ne uporabljajte enakega brusnega papirja za brušenje lesa in kovine.** Uporabite ustrezen brusni papir.
3. **Ne dotikajte se premikajočega brusnega papirja med delom.**
4. **Ne uporabljajte poškodovanih, obrabljenih ali močno zamašenih brusnih papirjev.**
5. **Naprave ne uporabljajte za obdelavo azbestnih materialov.** Azbest je karcinogen.
6. **Pritrdite obdelovanec** (obdelovanci, ki so pritrjeni s sponkami ali s primežem so bolje zavarovani, kot če jih držite v roki).
7. **Pred popraviljanjem, nastavitvami ali kakršnimkoli delom izklopite napravo in odstranite vtičnik iz vtičnice.**
8. **Podaljševalne kable v kolutu odvijte do konca in preprečite pregrevanje.**
9. **Če morate uporabiti podaljševalni kabel, uporabljajte samo podaljševalni kabel z enakimi karakteristikami in enakim premerom žic.**
10. **Napajalna napetost mora biti enaka napetosti naprave.**
11. **Naprava ima dvojno izolacijo za zaščito pred električnim udarom.**

OPOZORILO!

Pri brušenju lesa ali vnetljivih materialov nikoli ne uporabljajte vžigalnika in ne povzročajte iskrenja! Prah je lahko eksploziven.

DODATNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA PRAH

Predpisi o Nadzoru zdravju nevarnih snovi, ki so bili posodobljeni 1. oktobra 2012, zdaj vključujejo tudi nevarnosti zaradi kremenovih, lesnih in mavčnih prahov.

Gradbeni delavci so ena izmed najbolj ogroženih skupin ljudi zaradi vdihavanja prahu: kremenov prah ni zgolj nadloga ampak predstavlja resnično tveganje za dihalna!

Kremen je naravni mineral v različnih materialih, kot so pesek, peščenjak in granit. Pogost je tudi v številnih gradbenih materialih, kot sta beton in malta. Kremen pri različnih obdelavah, kot so rezanje, vrtnje ali brušenje razpade v zelo fini prah (znan tudi kot RCS - Respirable Crystalline Silica ali kristalni kremen).

Vdihavanje kremenovega prahu lahko povzroči: raka na pljučih, silikozo, kronične obstruktivne pljučne motnje (Kronična obstruktivna pljučna bolezen (KOPB)).

Vdihavanje finega lesnega prahu lahko povzroči razvoj astme.

Bolezni dihal so izpostavljene osebe, ki redno vdihavajo nevaren prah, ne naključni ali občasni uporabniki.

Za zaščito pljuč predpisi COSHH vsebujejo omejitve količine prahu, ki ga lahko uporabnik vdihava (imenovan tudi Stopnja izpostavljenosti na delovnem mestu) pri povprečnem času uporabe v enem dnevu. Vrednosti so majhne in ne presegajo ščepca soli.

Omejitev predstavlja največjo količino, ki jo lahko uporabnik vdihava po uporabi ustreznih zaščitnih sredstev.



Opozorilo

Nekateri prahovi, ki nastajajo pri brušenju, žaganju, vrtanju ali ostalih obdelovalnih procesih, lahko vsebujejo kemikalije, ki povzročajo rakava obolenja ali bolezni reproduktivnih organov.

Nekateri primeri takšnih kemikalij so:

- Svinec iz svinčenih barv.
- Kristalni kremen iz opeke, cement in ostali gradbeni izdelki.
- Arzen in krom iz kemično obdelanega lesa.

Stopnja izpostavljenosti je odvisna od pogostosti opravljanja dela. Izpostavljenost zmanjšate tako, da napravo uporabljate v dobro prezračenih prostorih in uporabljate ustrezno zaščitno opremo, kot je zaščitna maska s filtrom za filtriranje mikroskopskih delcev.

INFORMACIJE O HRUPU



Nosite zaščito za sluh!

Izmerjene stopnje glasnosti so bile določene v skladu s standardom EN 62841. Stopnje glasnosti so izhodne stopnje glasnosti in običajno ne pomenijo varnih delovnih vrednosti. Čeprav obstaja povezava med izhodno stopnjo glasnosti in stopnjo izpostavljenosti, iz teh vrednosti ne moremo zanesljivo določiti, da potrebujemo dodatna zaščitna sredstva. Dejavniki, ki vplivajo na dejansko stopnjo izpostavljenosti na delovnem mestu, so tudi ostali viri hrupa, na primer: druge naprave v delovnem območju in čas izpostavljenosti hrupu.

Dovoljene vrednosti izpostavljenosti se lahko v različnih državah razlikujejo. Te informacije uporabniku pomagajo določiti bolj natančno oceno izpostavljenosti za uporabo ustrezne zaščitne opreme.

VIBRACIJE

Evropska direktiva o zdravju pri delu je namenjena nadzoru izpostavljenosti vibracijam med delom in uporabnikom omogoča, da določijo pravilen čas uporabe naprave. Uporabniki, ki napravo uporabljajo pogosto, so bolj izpostavljeni boleznim ali poškodbam. Meritve po standardu se opravljajo v treh oseh, vrednosti pa so predstavljene kot vektorska vsota treh aksialnih vektorjev. Pazite, da med uporabo ne presežete časa izpostavljenosti.

Skupna vrednost vibracij (vektorska vsota treh aksialnih vektorjev) v skladu z EN 62841:	
Običajno brušenje	Oddajanje vibracij $a_h = 7.05 \text{ m/s}^2$
	Odstopanje $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene v skladu s standardom. Vrednosti lahko uporabite za primerjavo z drugimi orodji in se lahko uporabljajo tudi za oceno izpostavljenosti.



Opozorilo

Vibracije med uporabo se lahko razlikujejo od zgoraj navedenih vrednosti, saj so odvisne od načina uporabe in drugih spodaj opisanih dejavnikov:

- Način uporabe in vrsta materiala obdelovanca.
- Dobro stanje in vzdrževanost orodja.
- Uporaba ustreznih pripomočkov v dobrem stanju.
- Privitost in pritrjenost ročajev.
- Uporaba naprave za namene, ki so opisani v teh navodilih.

Med delom nastanejo vibracije na rokah in dlaneh. Uporabite ustrezen način dela in zmanjšajte izpostavljenost vibracijam.

Nepravilna uporaba lahko povzroči nevarnost nastanka bolezni belih prstov.



Opozorilo

Upoštevajte varnostna opozorila za zaščito uporabnika, ki so osnovana na predhodni oceni izpostavljenosti pri dejanskih pogojih uporabe naprave (upoštevajte vse dele delovnega cikla, kot je uporaba naprave v prostem teku in prenašanje izklopljene naprave).

Zmanjševanje izpostavljenosti vibracijam in hrupu

Zmanjšajte izpostavljenost hrupu in vibracijam z omejevanjem časa uporabe, uporabo različnih načinov dela za zmanjševanje hrupa in vibracij in z uporabo ustrezne zaščitne opreme.

Upoštevajte spodaj opisane nasvete za zmanjševanje izpostavljenosti:

1. Napravo uporabljajte samo v skladu s temi navodili.
2. Naprava mora biti dobro vzdrževana.
3. Uporabljajte ustrezno orodje in pripomočke, ki morajo biti v dobrem stanju.
4. Trdno držite napravo.
5. Redno opravljajte vzdrževalna dela. Gibljivi deli morajo biti dobro podmazani (kjer je predpisano).
6. Izdelajte urnik dela in razporedite uporabo pri visokih vibracijah na več delovnih dni.

Nujni primeri

Seznanite se s pravilnim načinom uporabe v skladu s temi navodili. Zapomnite si varnostna opozorila in jih upoštevajte, saj to zmanjšuje nevarnost poškodb.

1. Med delom bodite pozorni. Na ta način lahko dovolj zgodaj prepoznate nevarnosti. Hitra odzivnost lahko prepreči težje telesne poškodbe ali poškodbe lastnine.
2. Če opazite napako, takoj izklopite napravo in odstranite vtičnik iz vtičnice. Nesite napravo na pooblaščen servis. Ne uporabljajte poškodovane naprave.

Ostale nevarnosti

Tudi če upoštevate navodila in varnostna opozorila, še vedno obstaja nevarnost poškodb. Pri uporabi te naprave obstajajo spodaj opisane nevarnosti:

1. Nevarnost nastanka bolezni zaradi prevelike ali predolge izpostavljenosti vibracijam ali zaradi uporabe slabo vzdrževanih naprav.
2. Nevarnost telesnih poškodb in poškodb lastnine zaradi poškodovanih naprav ali povratnih udarcev ob stiku s skritim predmetom.
3. Nevarnost telesnih poškodb in poškodb lastnine zaradi letečih premetov.

OPOZORILA!

Naprava med delom ustvarja elektromagnetno polje! Elektromagnetno polje lahko vpliva na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov! Osebe z medicinskimi vsadki se morajo pred uporabo tovrstnih naprav posvetovati s svojim zdravnikom ali s proizvajalcem medicinskega vsadka!

Dvojna izolacija

Naprava ima dvojno izolacijo, kar pomeni, da so zunanji kovinski deli izolirani od notranje električne napeljave. To je mogoče z uporabo izolacijskih pregrad med električnimi in mehanskimi komponentami. Naprave z dvojno izolacije zato ni potrebno priključiti na vir napajanja z ozemljitvijo.

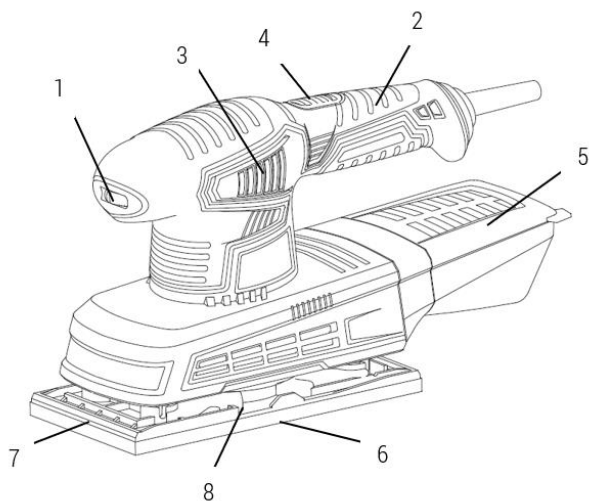
Pomembna opomba

Napajalna napetost mora biti enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi. Pred popravilanjem ali kakršnimkoli delom na napravi odstranite vtičnik iz vtičnice.

Namen uporabe

Naprava je namenjena suhemu brušenju lesa, plastike, polnil in obdelanih površin.

OZNAKA DELOV



1. Stikalo za nastavitve hitrosti
2. Glavni ročaj
3. Prezračevalne reže
4. Stikalo za vklop/izklop
5. Posoda za prah
6. Podnožje
7. Sponka
8. Ročica sponke

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost	230 V~
Nazivna frekvenca	50 Hz
Nazivna moč	240 W
Število vrtljajev v prostem teku	6000-12000 o/min
Dolžina kabla	3 m
Mere podloge	90 x 182 mm
Stopnja zvočnega tlaka L_{pA}	79.1 dB(A)
Negotovost K_{pA}	3 dB(A)
Stopnja glasnosti L_{wA}	90.1 dB(A)
Negotovost K_{wA}	3 dB(A)
Oddajanje vibracij a_h	7.05 m/s ²
Odstopanje K	1.5 m/s ²

* Če stopnja zvočnega tlaka presega vrednost 80 dB(A), morate uporabljati zaščito za sluh.

PRIPOMOČKI

Naprava ima priložene pripomočke:

- Posoda za prah - 1 kos
- Brusni papir - 1 kos

PRED UPORABO

Pozor:

Ne uporabljajte brusilnika za brušenje mavca!

Pred sestavljanjem, menjavo ali nastavljanjem pripomočkov vedno izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice ter preprečite nezaželen zagon.

Pred uporabo preverite napajalno napetost! Napajalna napetost mora biti enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi.

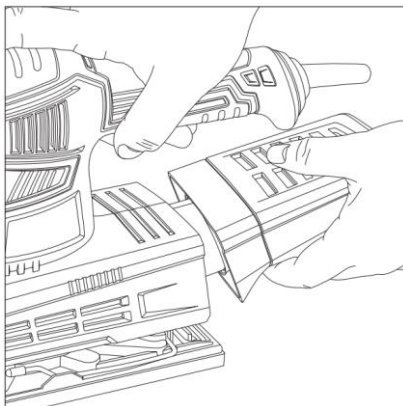
Odstranite embalažo in odvečne dele.

Pred uporabo preglejte pripomočke. Pripomočki morajo biti primerni za to napravo in za način dela, ki ga opravljate.

NAMESTITEV POSODE ZA PRAH

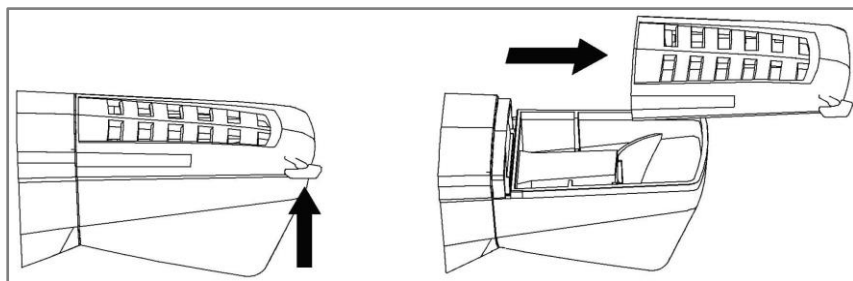
Nevarnost požara. Posode za prah NE SMETE uporabljati pri brušenju kovin.

1. Namestite posodo za prah na odprtino in jo zavrtite v smeri urinega kazalca.
2. Posodo odstranite tako, da jo zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca in povlečete z naprave.



Slika 1

Pražnjenje posode za prah



Slika 2

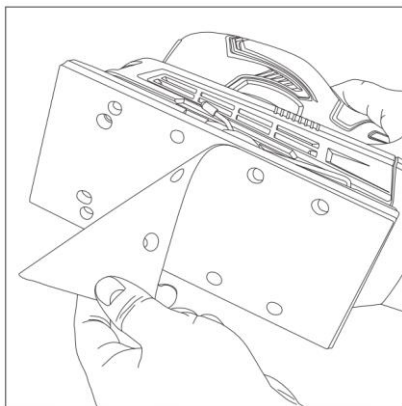
Povlecite zatič na pokrovu in odstranite pokrov s posode. Izpraznite vsebino posode v koš in ponovno namestite pokrov, kot je prikazano na sliki zgoraj.

NAVODILA ZA UPORABO

1. Namestitev in odstranitev brusnega papirja

Brusilnik ima samolepilno podlogo za hitro in enostavno menjavo brusnega papirja.

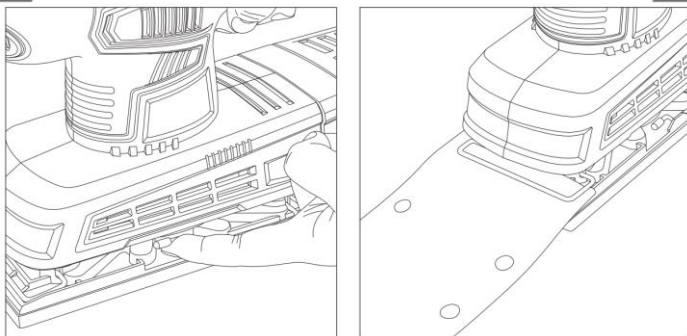
1. Preglejte podlogo. Podloga mora biti čista in brez ostankov prahu ali umazanije.
2. Na podnožju so luknje za odstranjevanje prahu. Uporabljajte samo brusne papirje z luknjami na enakih položajih.
3. Samolepilne brusne papirje lahko enostavno nalepite na površino. Odstranite jih tako, da jih povlečete z naprave (Slika 3).



Slika 3

Na napravo lahko namestite tudi običajne brusne papirje, ne samo samolepilne. Za namestitev upoštevajte spodaj opisana navodila:

1. Sprostite sponki za pritrditev papirja na obeh straneh naprave.
2. Vstavite konec brusnega papirja pod sponko in ga pritrdite. Med pritrditvijo držite papir na mestu.
3. Papir odstranite tako, da sprostite sponko in ga odstranite (Slika 4).



Slika 4

Pozor:

Podnožje mora biti vedno v celoti prekrito z brusnim papirjem.

Brusni papir mora biti dobro pritrjen in se mora tesno prilegati podnožju. V nasprotnem primeru se lahko pojavi prevelika obraba brusnega papirja.

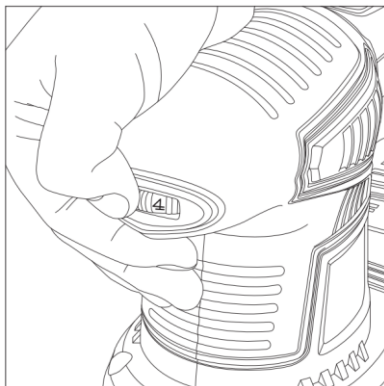
Brusni papir redno menjajte. Ne opravljajte dela z obrabljenimi, poškodovanimi ali zamašenimi brusnimi papirji.

2. Vklp in izklp naprave

1. Vstavite vtikač v vtičnico.
2. Premaknite drsno stikalo za vklop/izklp naprej naprava se vklopi.
3. Premaknite drsno stikalo za vklop/izklp nazaj in naprava se izklopi.

3. Vrtljivo stikalo za nastavitev hitrosti (Slika 5)

Z vrtljivim stikalom (1) lahko nastavljate število vrtljajev v območju od 6000 – 12000 RPM. Za obdelavo trdih materialov uporabite visoko hitrost, za obdelavo mehkejših materialov pa nižjo. Stopnja odstranjevanja materiala se povečuje z višanjem hitrosti.



Slika 5

POGOJI UPORABE

Napravo lahko začnete uporabljati, ko ste prebrali navodila za uporabo in opravili vsa preverjanja in nastavitve. Brusilnik vedno vklopite pred stikom z obdelovancem. Obdelovance pritrdite. Na napravo ne pritiskajte premočno. Hitrost brusnega papirja se med delom ne sme zmanjšati za več kot 25%. Pri preobremenitvi vklopite napravo. Naprava naj bo od 3-5 minut vklopljena v prostem teku brez obremenitve, da se motor ohladi.



Opozorilo!

Naprava ni primerna za brušenje mavca!

Če se prezračevalne reže zamašijo, se lahko naprava med delom izklopi, obstaja pa tudi nevarnost požara. Med delom večkrat preglejte prezračevalne odprtine in jih po potrebi očistite.

Oznake brusnega papirja so izdelane na podlagi števila delcev na kvadratni palec površine. Nižja številka pomeni bolj grobo površino.

Grobi brusni papirji se uporabljajo za hitro odstranjevanje večjih količin materiala. Delo morate vedno nadaljevati z bolj finimi brusnimi papirji.

Za boljši končni izgled površine uporabite vedno bolj fine brusne papirje, ki odstranijo praske grobih brusnih papirjev in ustvarijo gladko končno površino.

Na splošno lahko uporabite brusne papirje v spodaj opisanem vrstnem redu:

Nismo odgovorni za poškodbe obdelovanca, ki nastanejo zaradi uporabe napačnega brusnega papirja.

- Grob - za odstranjevanje barve; za brušenje grobega lesa.
- Srednji - za brušenje grobega ali navadnega lesa.
- Fin - za glajenje površine; za končno obdelavo golega lesa; za glajenje površine s starimi barvami

NEGA IN VZDRŽEVANJE

Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste. Naprava ne potrebuje dodatnega vzdrževanja, kot je podmazovanje ležajev.

Če med delom opazite poškodbe ali nepravilno delovanje, takoj izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice. Preglejte napravo in odpravite napake. Popravila lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.

Popravila lahko opravljajo samo pooblaščeni serviserji.

Popravila nepooblaščenih oseb povečajo nevarnost poškodb, razveljavi pa se tudi garancija.

Uporabljajte samo identične originalne rezervne dele.



Pozor!

Če se napajalni kabel poškoduje, ga morate zamenjati. Napajalni kabel lahko zamenja samo pooblaščen serviser.

Nega in čiščenje

Pred čiščenjem izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice. Napravo očistite z mehko krpo in blagim čistilom. Naprave nikoli ne potaplajte v vodo. Za čiščenje ne smete uporabiti agresivnih čistil, alkohola, bencina ali topil. Pred temeljitim čiščenjem se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

Napravo, navodila in pripomočke shranjujte v originalni embalaži. Na ta način imate vse informacije in dele vedno na voljo.

Pred transportom shranite napravo v originalno embalažo in preprečite poškodbe.

Napravo shranjujte v suhem prostoru.



Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov. S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

ES-izjava o skladnosti stroja



Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08) A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja : VIBRACIJSKI BRUSILNIK Villager VLP 324

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

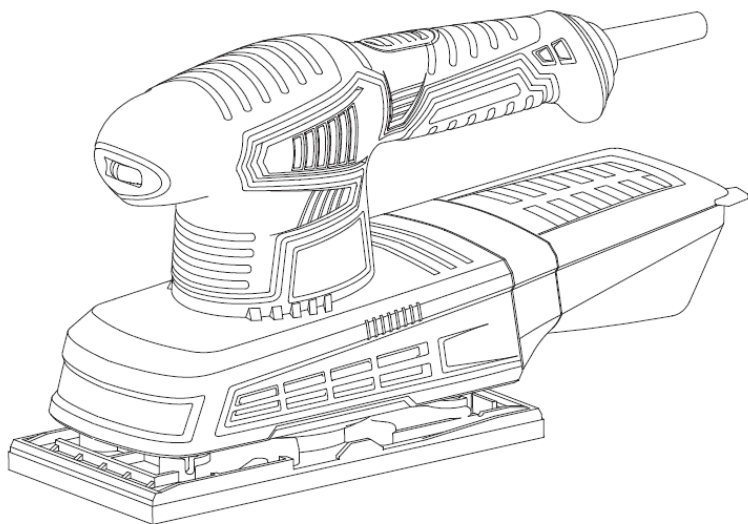
Kraj / datum: Ljubljana, 22.04.2021.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

ELECTRIC GRINDER

Villager VLP 324

Original Instruction Manual



EXPLANATION OF SYMBOLS



Please read this manual before start-up



Wear work equipment (suitable safety gloves advised)



Use hearing protectors



Use safety goggles



Wear respiratory protection



Double insulation



Product is according EU norms and standards



Serbian conformity mark

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical Safety



Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.** *Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.*

3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

1. **This tool is not suitable for wet sanding.** Never use the water during working! And never use the sanding sheet suitable wet sanding.
2. **Never use the same sanding sheet for wood and metal.** Please make sure the sanding sheet can be used in working price.
3. **Do not touch the moving sanding sheet.**
4. **Do not continue to use worn, torn or heavily clogged sanding sheets.**
5. **Do not work on materials containing asbestos.** Asbestos is considered carcinogenic.
6. **Secure the work piece** (a work piece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand).
7. **Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.**
8. **Fully unwind extension cords to avoid potential overheating.**
9. **When an extension cord is required, please ensure it has the correct ampere rating for the power tool and that it is in a safe electrical condition.**
10. **Ensure the supply voltage is same as rating voltage.**
11. **The tool is double insulated for additional protection against a possible electrical insulation failure within the tool.**

WARNING !

When sanding wood or other flammability materials; never use the lighter or spark plug! The dust may be explosive.

ADDITIONAL SAFETY WARNING FOR CONSTRUCTION DUST

The updated Control of Substances Hazardous to Health Regulations 1st October 2012 now also targets to reduce the risks associated with silica, wood and gypsum dusts.

Construction workers are one of the at-risk groups within this because of the dust that they breathe: silica dust is not just a nuisance; it is a real risk to your lungs!

Silica is a natural mineral present in large amounts in things like sand, sandstone and granite. It is also commonly found in many construction materials such as concrete and mortar. The silica is broken into very fine dust (also known as Respirable

Crystalline Silica or RCS) during many common tasks such as cutting, drilling and grinding.

Breathing in very fine particles of crystalline silica can lead to the development of: Lung cancer, Silicosis, Chronic Obstructive Pulmonary Disorder (Chronic obstructive pulmonary disease (COPD)). Breathing in fine particles of wood dust can lead to the development of Asthma.

The risk of lung disease is linked to people who regularly breathe construction dust over a period of time, not on the odd occasion.

To protect the lung, the COSHH Regulations sets a limit on the amount of these dusts that you can breathe (called a Workplace Exposure Limit or WEL) when averaged over a normal working day. These limits are not a large amount of dust: when compared to a penny it is tiny – like a small pinch of salt.

This limit is the legal maximum; the most you can breathe after the right controls have been used.



Warning

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals. known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products,
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well-ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

NOISE INFORMATION



Wear hearing protection!

Measured sound values determined according to EN 62841.

The noise figures quoted are emission levels and are not necessarily safe working levels. Whilst there is a correlation between the emission and exposure levels, this cannot be used reliably to determine whether or not further precautions are required. Factors that influence the actual level of exposure of work-force include the characteristics of the work room, the other sources of noise, etc. i.e. the number of machines and other adjacent processes, and the length of time for which an operator is exposed to the noise. Also the permissible exposure level can vary from country. This information, however, will enable the user of the machine to make a better evaluation of the hazard and risk.

VIBRATION

The European Physical Agents (Vibration) Directive has been brought in to help reduce hand arm vibration syndrome injuries to power tool users. The directive requires power tool manufacturers and suppliers to provide indicative vibration test results to enable users to make informed decisions as to the period of time a power tool can be used safely on a daily basis and the choice of tool.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 62841:	
Normal sanding operation	Vibration emission value $a_h = 7.05 \text{ m/s}^2$
	Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

The declared vibration emission been measured in accordance with a standardised test stated above and may be used to compare one tool with another tool. The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**Warning**

The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used dependent on the following examples and other variations on how the tool is used:

- How the tool is being used and the materials being sanding.
- The tool being in good condition and well maintained
- The use the correct accessory for the tool and ensuring it is sharp and in good condition.
- The tightness of the grip on the handles.
- And the tool is being used as intended by its design and these instructions.

While working with this power tool, hand/arm vibrations occur. Adopt the correct working practices in order to reduce the exposure to vibration.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed.

**Warning**

Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration and noise reduction

To reduce the sanding of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimize the vibration and noise exposure risks:

1. Only use the product as intended by its design and these instructions.
2. Ensure that the product is in good condition and well maintained.
3. Use correct application tools for the product and ensure they in good condition.
4. Keep tight grip on the handles/grip surface.
5. Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).

6. Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a number of days.

Emergency

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety directions and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

1. Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
2. Switch off and disconnect from the power supply if there is any malfunction. Have the product checked by a qualified specialist and repaired, if necessary, before you put it into operation again.

Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
2. Injuries and damage to property due to broken application tools or the sudden impact of hidden objects during use.
3. Danger of injury and property damage caused by flying objects.

WARNING!

This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Double insulation

The tool is double insulated. This means that all the external metal parts are electrically insulated from the mains power supply. This is done by placing insulation barriers between the electrical and mechanical components making it unnecessary for the tool to be earthed.

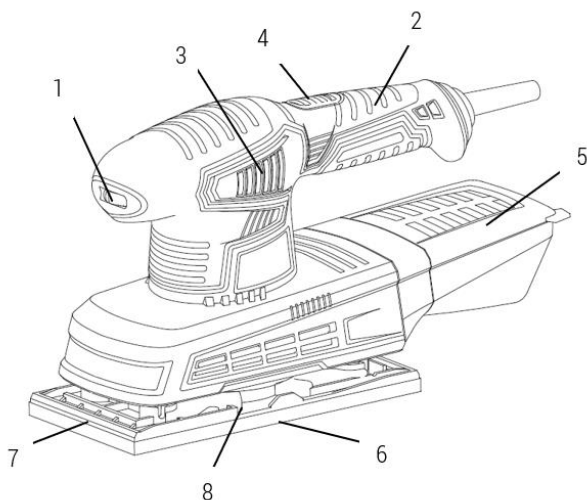
Important note

Be sure the supply is the same as the voltage given on the rating plate. Remove the mains plug before carrying out any adjustment or servicing.

Intended use

The machine is intended for dry sanding of wood, plastic, filler and coated surfaces.

COMPONENTS



1. Variable speed dial
2. Main handle
3. Air vents
4. On/off switch
5. Dust box
6. Base
7. Paper clamp
8. Clamp lever

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Rated voltage	230 V~
Rated frequency	50 Hz
Rated power input	240 W
No load speed	6000-12000 min ⁻¹
Cable length	3 m
Size of base	90 x 182 mm
Acoustic pressure level L _{pA}	79.1 dB(A)
Uncertainty K _{pA}	3 dB(A)
Acoustic power level L _{wA}	90.1 dB(A)
Uncertainty K _{wA}	3 dB(A)
Vibration emission value a _h	7.05 m/s ²
Uncertainty K	1.5 m/s ²

* Wear ear muffs when the sound pressure is above 80 dB(A).

ACCESORIES

The machine comes with the following accessories :

- 1 pc dust box
- 1 pc sanding paper

BEFORE USE**Caution:**

Do not use the sander on plaster!

Before making assembly, changing and adjustment for any accessory, disconnect the tool from the mains supply to avoid any unintentional starting.

Please always check the mains supply voltage before use! It must correspond with the rating label on the appliance.

Remove any packing material and loose parts from unit.

Check the accessories before use. It should be fit with the machine and your purpose.

ATTACHING DUST COLLECTION BOX

Risk of Fire. DO NOT use the dust box when sanding metal.

1. Slide dust collection box onto dust port and turn clockwise to lock into place.
2. To remove, turn dust extraction box counter clockwise to unlock and slide away from dust port.

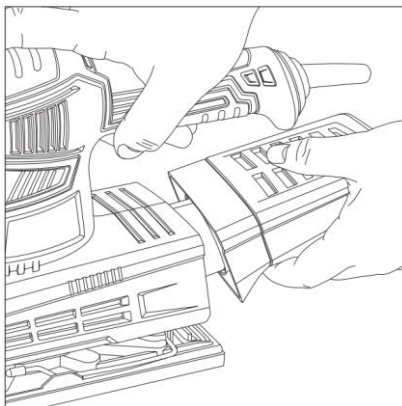


Figure 1

CLEAN THE DUST

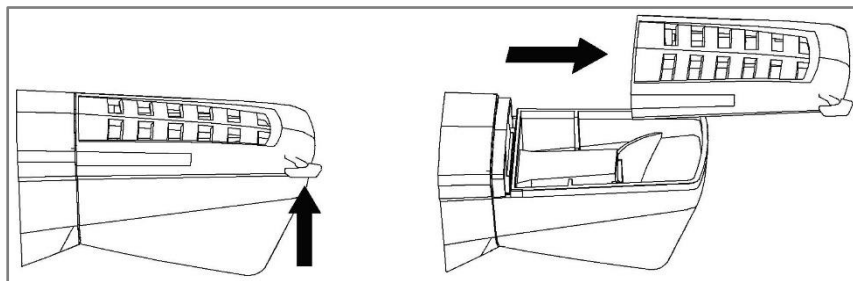


Figure 2

Pull the box cover hook to remove the cover of the box. Clean the dust, then close the cover, as shown in the figure.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Fitting and remove sanding sheet

The sander is equipped with a self-adhesive base to allow easy and quick replacement of sanding papers.

1. Check that the sanding base is clean and free from dust or other debris.
2. As the sanding base is made of dust extraction ports. Please always make sure the sheet corresponds with perforation in sanding foot.
3. The self-adhesive sheet can be stuck on sanding surface directly. And can be peeled away from the base simply.

(Fig.3)

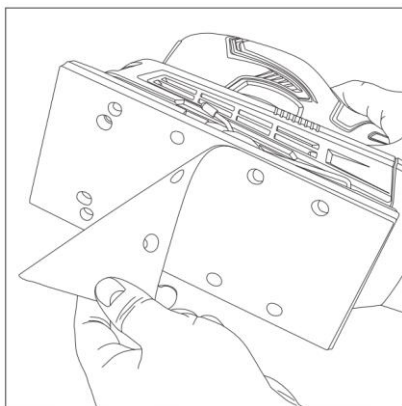


Figure 3

The sander also can use the sander papers that couldn't adhere to the base directly. Please follow the below steps:

1. Release the paper clamp on both sides of the base.
2. Insert the end of the sanding sheet under clamp and tighten the clamp. Hold the sand paper in place while pushing the clamp lever back to its original position.
3. To remove the sanding sheet, release the clamp and then remove it. (Fig.4)

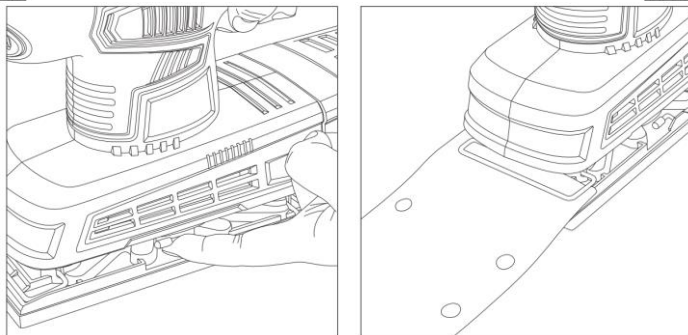


Figure 4

Caution:

Always use the tool with the total sanding surface covered with sanding paper. The paper should be kept tightly clamped over the base; otherwise there could be excessive wear of the sanding sheet. Change the sanding sheet regularly. Do not continue to use worn, torn or heavily clogged sanding sheets.

2. Switching on/off

1. Plug the mains lead into a wall socket.
2. Slide the power switch forwards to switch the sander on.
3. Slide the power switch backwards to switch the sander off

3. Variable speed dial (Figure 5)

The variable speed (1) dial increases or decreases the speed from 6000 – 12000 RPM. Use a higher setting on harder materials and a lower setting on softer materials. Material removal rate increases as speed increases.

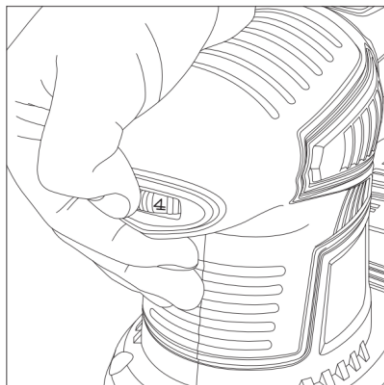


Figure 5

TERMS OF USE

When all precautions have been taken and the previous operations were done, you can start working. Always start the sander before putting it in contact with the workpiece to be sanded and stop it before it was released from the room. Always secure the workpiece. The stress on the machine should not be such that the speed is reduced by more than 25% for significant periods. When overloaded happened, run the machine empty for 3 to 5 minutes to cool the engine.



Warning!

The machine is not intended for sanding on plaster!

If the air inlet and outlet have been blocked by dust, the machine may stop working or burn during working. Please pay more attention for them during and after working.

Sanding sheet is graded based upon the number of abrasive particles per square inch that make up the sanding sheet. The lower the number, the more coarse the grit.

Coarse grit papers will remove material fast, and when followed by finer grit papers, makes for much easier and quicker sanding.

For better surface quality, sanding with progressively finer grits removes the scratches

left by the previous paper and eventually leaves a smooth finish.

Roughly, the user can select the sanding sheet as below ways:

We are not liable for any damages occurring to material assets caused by choosing the wrong grit or wrong sanding paper.

- Coarse - for removing paint; for sanding of extremely rough wood
- Medium - for sanding of rough or plain wood
- Fine - for smoothing of wood; for finishing of bare wood; for smoothing surfaces with old paint

CARE AND MAINTENANCE

Keep the ventilation openings clear and clean the product regularly. This machine requires no special mechanical maintenance such as greasing the bearings.

If something unusual occurs during use, switch off the supply and disconnect the plug. Inspect and repair the tool before using it again. The repairs must be carried out by a qualified technician.

Repair of the tool must only be carried out by a qualified repair technician.

Repair or maintenance by unqualified personnel can lead to a risk of injury.

Use only identical spare parts for repairing a tool.



Caution!

If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.

Care and cleaning

Cleaning of plastic parts is disconnected machines, using a soft damp cloth and a mild soap. Never immerse the machine and do not use detergent, alcohol, petrol, etc. In case of problems or for a deep cleaning, consult the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person to avoid a hazard.

Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.

Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.

Always keep the machine in dry place.



Do not dispose of electric equipment together with household waste material! According to the European Directive on Waste Electric and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

EC declaration of conformity of the machinery



According to the EC Machinery Directive 2006/42 / EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Description of the machinery:***ELECTRIC GRINDER Villager VLP 324**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 22.04.2021.

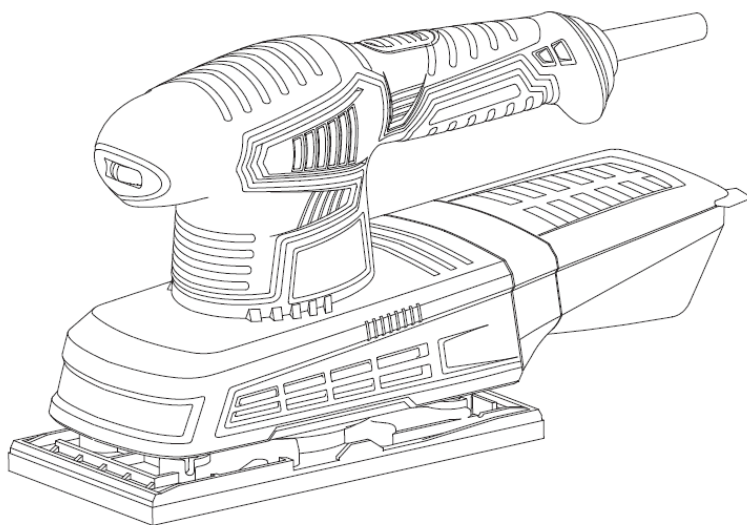
The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

VIBRACIONA BRUSILICA

Villager VLP 324

Originalno uputstvo za upotrebu



OBJAŠNJENJE SIMBOLA



Obavezno pročitajte ovo uputstvo pre pokretanja uređaja.



Nosite radnu opremu (preporučuju se odgovarajuće zaštitne rukavice).



Koristite štitnike za uši.



Koristite zaštitne naočare.



Koristite zaštitu disajnih organa.



Dvostruka izolacija.



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima.



Srpski znak usaglašenosti.

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA ZA ELEKTRIČNE ALATE



UPOZORENJE! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sve instrukcije.

Ukoliko se ne budete pridržavali bezbednosnih upozorenja i instrukcija, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.

Sačuvajte sve bezbednosne propise i instrukcije za kasniju upotrebu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vaš uređaj, koji radi priključen na napojnu mrežu kablom ili na baterijski (akumulatorski) bežični električni uređaj.

1) Bezbednost radnog prostora

- a) Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim. *Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor doprinose nesrećnom slučaju i opasnostima od povredjivanja.*
- b) Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine. *Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti - dok radite sa električnim alatom. *Ometanje može dovesti do toga - da izgubite kontrolu nad uređajem.*

2) Električna bezbednost



Uvek proveravajte da li napon električne mreže odgovara naponu na pločici za nominalnim vrednostima.

- a) Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptore (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom. *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.*
- b) Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl. *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.*
- c) Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi. *Ukoliko voda proдре u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- d) Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje uređaja, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja. *Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.*
- e) Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu. *Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.*

- f) Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD). Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.

3) Lična zaštita

- a) Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.*
- b) Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare. *Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povredjivanja.*
- c) Sprečite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju - pre nego što priključite uređaj na napojnu mrežu i/ili baterijski komplet, pre podizanja ili prenošenja uređaja. *Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju - može izazvati nesrećan slučaj i povredjivanje.*
- d) Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uređaj. *Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uređaja - može izazvati nanošenje telesnih povreda.*
- e) Nemojte se istezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada. *To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova. *Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.*
- g) Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi. *Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i čuvanje električnog alata

- a) Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu. *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.*
- b) Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF). *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*

- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili otkaçite i izvadite baterijski komplet iz uredjaja - pre bilo kakvog podešavanja uredjaja, zamene dodatka ili skladištenja uredjaja. *Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.*
- d) Skladištite električne uredjaje koje trenutno ne koristite - van domašaja dece i nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate sa električnim uredjajem ili ovim instrukcijama – da rukuju uredjajem. *Električni uredjaji su opasni u rukama osoba koje nisu obučene za rad sa njima.*
- e) Propisno održavajte električne alate. Proverite da li su pokretni delovi propisno podešeni i da ne zaglavljuju i da nema nepropisno montiranih ili oštećenih delova. Proverite i ostale faktore koji utiču na funkcionalnost. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe. *Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) Održavajte rezne alate ostrim i čistim. *Propisno održavani rezni alati sa ostrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.*
- g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
- h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*

5) Servisiranje

- a) Električni alat se sme servisirati samo u ovlašćenim servisnim centrima u kojima radi kvalifikovano osoblje i gde se koriste originalni rezervni delovi. *To će osigurati da uredjaj ostane bezbedan tokom upotrebe.*

SPECIJALNE BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE

- 1. Ovaj uredjaj nije podesan za mokro brušenje (mokro šmirglanje). Nikada nemojte koristiti vodu za vreme rada! I nikada nemojte koristiti brusni papir namenjen za mokro šmirglanje.
- 2. Nikada nemojte koristiti isti list za šmirglanje metala i drveta. Uverite se da se brusni list može koristiti za radni komad.
- 3. Nemojte dodirivati brusni list koji se kreće.
- 4. Nemojte nastavljati da koristite pohabani, pocepani ili brusni list sa nagomilanim naslagama.
- 5. Nemojte obradivati materijale koji sadrže azbest. Azbest se smatra kancerogenom materijom.

6. **Osigurajte radni komad** (radni komad stegnut steznim sredstvima ili u stegi - se drži mnogo bebednije nego u ruci).
7. **Izvučite utikač iz utičnice** - pre izvođenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja.
8. **Potpuno odmotajte produžne kablove** - da biste izbegli potencijalno pregrevavanje.
9. **Kada se zahteva upotreba produžnog kabela**, proverite da li produžni kabal ima propisanu amperažu za električni uređaj i da li je u bezbednom električnom stanju.
10. **Uverite se da je napon mreže isti kao i nominalan napon.**
11. **Uređaj je dvostruko izolovan radi dodatne zaštite protiv mogućih neispravnosti na električnoj izolaciji uređaja.**

UPOZORENJE!

Kada brusite (šmirglate) drvo ili druge zapaljive materijale: Nikada nemojte koristiti upaljače ili svećice! Prašina može biti eksplozivna.

DODATNA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA U VEZI GRADJEVINSKE PRAŠINE

Ažurirani Propisi za Kontrolu Supstanci Opasnih po Zdravlje od 1. oktobra 2012. god. sada takodje imaju za cilj smanjenje opasnosti povezanih sa silicijum-dioksidom i drvenom i gipsanom prašinom.

Gradjevinski radnici spadaju u rizičnu grupu u vezi ovoga, zbog prašine koju udišu. Silkatna prašina nije samo neprijatna, već je realna opasnost za Vaša pluća!

Silicijum-dioksid je prirodni mineral prisutan u velikom broju stvari kao što su pesak, pešćar i granit. Takodje se često nalazi u mnogim gradjevinским materijalima kao što su beton i malter. Silicijum-dioksid je razbijen u vrlo finu prašinu (takodje poznatu kao Respirabilni Kristalni Silicijum - RCS) za vreme mnogih uobičajenih poslova kao što su rezanje, bušenje i brušenje.

Udisanje veoma finih delića kristalnog silicijuma - može dovesti do razvoja: karcinoma pluća, silikoze, hronične opstruktivne bolesti pluća. Udisanje sitnih delića drvene prašine može dovesti do razvoja astme.

Opasnost od bolesti pluća je povezana sa ljudima koji redovno udišu gradjevinsku prašinu u nekom vremenskom periodu, a ne povremeno.

Da biste zaštitili pluća, set COSHH propisa ograničava količinu ovih prašina koju možete udisati (zove se *Ograničenje izloženosti na radnom mestu*, eng. *Workplace Exposure Limit* ili skraćeno – WEL) prosečno u normalnom radnom danu. Ova ograničenja nisu velika količina prašine. U poredjenju sa novčićem - to je toliko malo kao mali prstohvat soli.

Ovo ograničenje je zakonski maksimum. Najviše što možete udisati nakon korišćenja pravilne kontrole.



Upozorenje

Neke vrste prašine koje nastaju kao proizvod šmirglanja, rezanja, brušenja, bušenja i drugih gradjevinskih aktivnosti - sadrže hemikalije za koje je poznato da izazivaju rak, poremećaje pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

Neki primeri ovih hemikalija su:

- Olovo iz farbi koje su na bazi olova
- Kristalni silicijum iz cigli i cementa i drugih proizvoda zidarstva i
- Arsen i hrom iz hemijski tretirane drvene gradje

Vaš rizik od izlaganja ovim supstancama zavisi od toga koliko često obavljate ovu vrstu posla. Da biste smanjili Vaše izlaganje ovim hemikalijama – radite u dobro provetrenim prostorima i radite sa atestiranom zaštitnom opremom – kao što su maske za zaštitu od prašine koje su posebno dizajnirane da filtriraju mikroskopske čestice.

INFORMACIJE O BUCI



Nosite zaštitu za sluh!

Izmerene vrednosti zvuka su određene prema EN 62841.

Navedene vrednosti buke su nivoi emisije i nisu neophodno nivoi bezbednog rada. Iako postoji uzajamna veza između nivoa emisije i izlaganja, to ne može sa pouzdanošću da se iskoristi za određivanje – da li su ili nisu neophodne dalje mere predostrožnosti. Faktori koji imaju uticaja na stvaran nivo izlaganja radne snage uključuju karakteristike radne sobe, ostale izvore buke itd., npr. broj uređaja i ostale okolne procese kao i dužinu vremena koje rukovalac provodi izložen buci. Takođe, dozvoljeni nivo izlaganja zavisi i od države na koju se zakon odnosi. Ova informacija ipak će omogućiti korisniku uređaja - da napravi bolju procenu opasnosti i rizika.

VIBRACIJE

Evropska Direktiva o uticaju fizičkih agenasa (vibracije) je doneta radi pomoći smanjivanju sindroma povreda vibracija šaka-ruka, korisnicima električnih alata. Direktiva zahteva od proizvođača električnih alata i dobavljača da obezbede pokazne rezultate testova vibracija i da omogući korisnicima da naprave informativne odluke o vremenskom periodu u kome električni alat može da se bezbedno koristi na dnevnoj bazi i na izbor alata.

Ukupna vrednost vibracija (troosni vektorski zbir) određen prema EN 62841	
Normalne operacije šmirglanja	Vrednost emisije vibracija $a_h = 7.05 \text{ m/s}^2$
	Merna nesigurnost $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarisana emisija vibracija je izmerena u skladu sa standardizovanim testovima navedenim gore i može se koristiti za poredjenje jednog uređaja sa drugim. Deklarisana vrednost emisije vibracija se takodje može koristiti u preliminarnoj proceni izlaganja.



Upozorenje

Vrednost emisije vibracija za vreme stvarne upotrebe uređaja se može razlikovati od deklarisanе vrednosti u zavisnosti od načina na koji se uređaj koristi i u zavisnosti od sledećih faktora navedenih ispod:

- Način upotrebe i način brušenja (šmirglanja).
- Dobro stanje i dobro održavanje uređaja.
- Upotreba propisne opreme i dodataka za uređaj i obezbeđivanje da je oprema oštra i u dobrom stanju.
- Čvrstoća stiska na rukohvatima.
- I uređaj se koristi za svrhu za koju je namenjen svojim dizajnom i ovim instrukcijama.

Za vreme rada sa ovim električnim uređajem, pojavljuju se vibracije šaka/ruka. Usvojite pravilnu radnu praksu u cilju smanjivanja izlaganja vibracijama.

Ovaj uređaj može izazvati vibracijski sindrom šaka/ruka - ukoliko se ne sprovedi pravilna upotreba.



Upozorenje!

Identifikujte mere za zaštitu rukovaoca – koje su zasnovane na proceni izlaganja u stvarnim uslovima upotrebe (uzimajući u obzir sve delove radnog cilusa kao vremena kada je uređaj isključen na prekidaču i kada radi u praznom hodu u dodatku vremena uključivanja).

Smanjivanje vibracija i buke

Da biste smanjili udar emisije vibracija i buke, ograničite vreme rada, koristite režime za rad koji imaju nisku buku i niske vibracije, a takodje - koristite i zaštitnu opremu.

Uzmite u obzir sledeće tačke - da biste smanjili rizike koji se javljaju usled izlaganja buci i vibracijama:

1. Uređaj koristite samo prema namenama koje proističu iz dizajna i ovih instrukcija.
2. Uverite se da je proizvod u dobrom stanju i da je dobro održavan.
3. Koristite propisne alate za upotrebu na uređaju i uverite se da su u dobrom stanju.

4. Održavajte čvrst stisak na rukohvatima/hvatnim površinama.
5. Održavajte ovaj proizvod u skladu sa ovim instrukcijama i održavajte ga dobro podmazanog (gde je neophodno).
6. Planirajte Vaš raspored radnog vremena - da biste rasporedili upotrebu visoko vibracionog uređaja - na veći broj dana.

U slučaju hitnosti

Upoznajte se sa upotrebom ovog uređaja pomoću uputstva za upotrebu. Upamtite bezbednosna uputstva i pridržavajte ih se u potpunosti. To će pomoći u zaštiti od rizika i opasnih situacija.

1. Uvek budite oprezni za vreme korišćenja ovog uređaja, tako da na vreme možete prepoznati rizike i sprečiti ih. Brza intervencija može sprečiti ozbiljne povrede i oštećenje imovine.
2. Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice - ukoliko postoji neka neispravnost. Uređaj treba da pregleda ovlašćeni servisni centar i ukoliko je neophodno da ga popravi – pre ponovnog puštanja u rad.

Rizici koji preostaju

Čak i kada rukujete ovim uređajem u skladu sa svim merama zaštite, ostaju potencijalni rizici od povredjivanja. Sledeće opasnosti se mogu pojaviti u vezi sa strukturom i dizajnom ovog uređaja:

1. Oštećenje zdravlja koje nastaje zbog emisije vibracija - ukoliko se uređaj koristi dug period vremena ili se njime ne rukuje pravilno ili se ne održava propisno.
2. Povredjivanje i oštećenje imovine zbog polomljenih alata ili zbog iznenadnog udara u skrivene predmete za vreme upotrebe.
3. Opasnost od povredjivanje ili oštećenja imovine uzrokovanih letećim predmetima.

UPOZORENJE!

Ovaj uređaj proizvodi elektromagnetno polje za vreme rada! Ovo polje, može pod određenim okolnostima da ometa aktivne i pasivne medicinske implantate! Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ili fatalnih povreda, preporučuje se osobama sa medicinskim implantatima da se konsultuju sa svojim doktorom i sa proizvođačem implantata – pre rada sa ovim uređajem!

Dvostruka izolacija

Ovaj uređaj je dvostruko izolovan. To znači da su svi spoljašnji metalni delovi električno izolovani od mreže napajanja. To je postignuto postavljanjem izolacionih barijera između električnih i mehaničkih komponenti - čineći tako nepotrebnim da uređaj bude uzemljen.

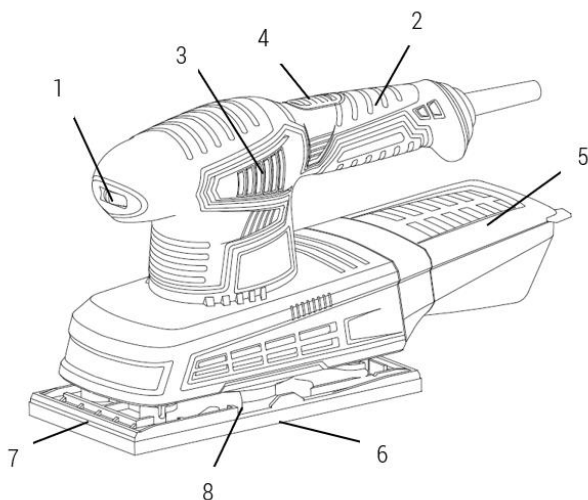
Važna napomena

Uverite se da je napon mreže isti kao i napon koji je označen na nazivnoj tehničkoj pločici. Izvucite utikač iz utičnice pre početka izvođenja bilo kakvog podešavanja ili servisiranja.

Namena uređaja

Uređaj je namenjen za suvo brušenje (šmirglanje) drveta, plastike, punila i premazanih površina.

KOMPONENTE



1. Birač promenjive brzine
2. Glavni rukohvat
3. Otvori za ventilaciju
4. On/off prekidač
5. Kutija za prašinu
6. Osnova
7. Stezaljka za papir
8. Stezna poluga

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Nominalni napon	230 V~
Nominalna frekvencija	50 Hz
Nominalna ulazna snaga	240 W
Broj obrtaja u praznom hodu	6000-12000 o/min
Dužina napojnog kabla	3 m
Veličina brusne podloge	90 x 182 mm
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	79.1 dB(A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB(A)
Nivo zvučne snage L_{wA}	90.1 dB(A)
Nesigurnost K_{wA}	3 dB(A)
Vibracije a_h	7.05 m/s ²
Nesigurnost K	1.5 m/s ²

* Nosite štitnike za uši kada je zvučni pritisak preko 80 dB(A).

OPREMA

Uredjaj dolazi sa sledećom opremom:

- 1 kom. kutija za prašinu
- 1 kom. brusni papir

PRE UPOTREBE

Pažnja:

Nemojte koristiti šljifericu na gipsu!

Pre početka sklapanja, zamene ili podešavanja bilo koje opreme, isključite uredjaj sa napojne mreže vadjenjem utikača iz utičnice – kako biste sprečili nenamerno pokretanje uredjaja.

Obavezno uvek proverite napon napojne mreže – pre upotrebe! On mora biti u saglasnosti sa onim koji je na pločici sa karakteristikama na samom uredjaju.

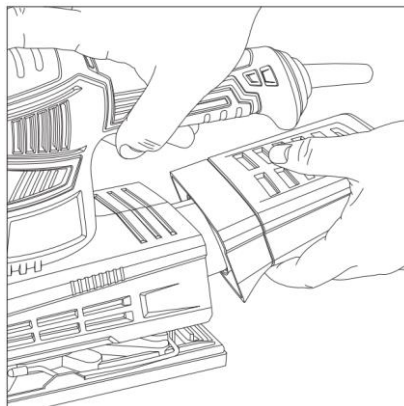
Uklonite sve materijale pakovanja i labave delove sa uredjaja.

Proverite opremu pre upotrebe. Mora odgovarati uredjaju i nameni koja Vam je neophodna.

PRIKLJUČIVANJE KUTIJE ZA SAKUPLJANJE PRAŠINE

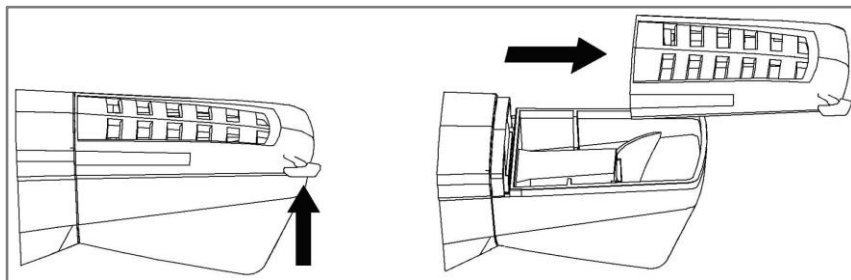
Opasnost od požara. NEMOJTE koristiti kutiju za prašinu – kada brusite (šmirglate) metal.

1. Uvucite kutiju za sakupljanje prašine na kanal za prašinu i okrenite u smeru kazaljke na satu - da biste zabravili na svom mestu.
2. Da biste skinuli, okrenite kutiju za sakupljanje prašine u smeru suprotnom od kazaljke na satu da biste odbravili – i izvucite sa kanala za prašinu.



Slika 1

OČISTITE PRAŠINU



Slika 2

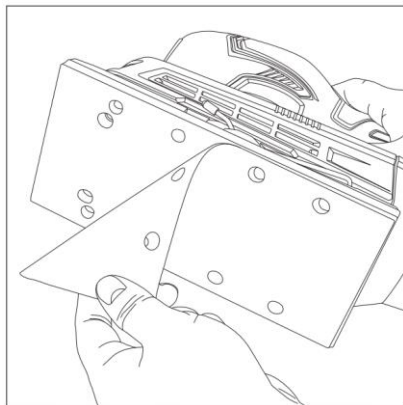
Povucite deo za kačenje kutije da biste skinuli poklopac kutije. Očistite prašinu, a zatim sklopite poklopac – kako je prikazano slikom.

RADNE INSTRUKCIJE

1. Montiranje i skidanje brusnog lista

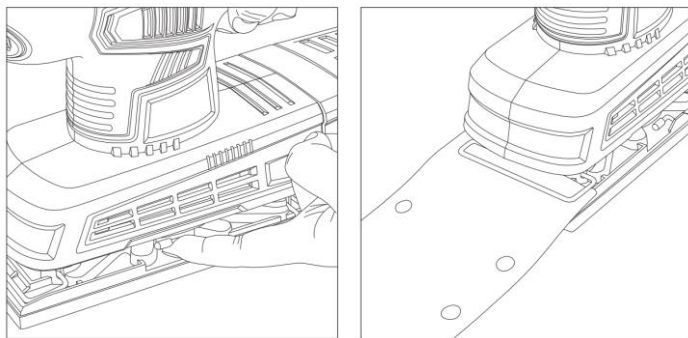
Šlajferica je opremljena sa samolepljivom osnovom koja omogućava laku i brzu zamenu brusnih papira.

1. Proverite da li je osnova šljajferice čista i da na njoj nema prašine niti drugih otpadaka.
2. Pošto je osnova šljajferice napravljena sa otvorima za usisavanje prašine, uvek se uverite da list odgovara perforaciji u stopi šljajferice.
3. Samolepljivi list se može direktno zaglaviti na brusnu površinu. Može se odlepiti sa osnove jednostavno (Slika 3).

**Slika 3**

Šljajferica takodje može koristiti brusne papire koji ne mogu da prijanjaju direktno na osnovu. Molimo Vas da sledite sledeće korake:

1. Otpustite stezaljku papira na obe strane osnove.
2. Ubacite kraj brusnog lista ispod stezaljke i stegnite stezaljku. Pridržite brusni papir dok gurate polugu stezaljke nazad u njen originalan položaj.
3. Da biste skinuli brusni papir, otpustite stezaljku a zatim ga skinite (Slika 4).

**Slika 4**

Pažnja:

Uvek koristite uredjaj sa potpuno pokrivenom površinom brusne površine brusnim papirom.

Papir treba da bude čvrsto stegnut preko osnove. U suprotnom će doći do prevelikog habanja brusnog lista.

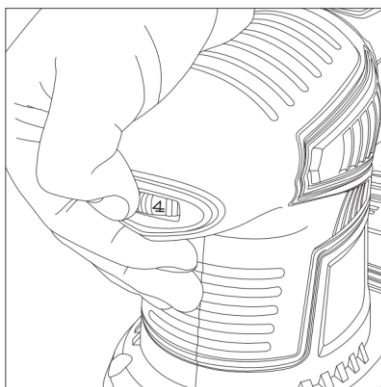
Redovno menjajte brusni list. Nemojte nastavljati da koristite pohabane, pocepane ili brusne listove sa puno nagomilane prašine.

2. Uključivanje/Isključivanje on/off

1. Uključite utikač u utičnicu.
2. Pomerite prekidač uključenja napred - da biste uključili brusilicu.
3. Da biste isključili brusilicu - pomerite prekidač uključenja unazad.

3. Birač promenjive brzine (Slika 5)

Birač promenjive brzine (1) povećava ili smanjuje brzinu od 6000-12000 o/min. Koristite veće podešavanje na tvrdjim materijalima, a niže podešavanje na mekim materijalima. Nivo uklanjanja materijala se povećava sa povećavanjem brzine.



Slika 5

USLOVI UPOTREBE

Kada ste preduzeli sve mere predostrožnosti i kada su sve pripremne operacije uradjene, možete početi sa radom. Uvek pokrenite šljifericu pre nego što je stavite u kontakt sa radnim komadom koji će se brusiti i zaustavite je pre iznošenja iz sobe.

Uvek osigurajte radni komad: Naprezanje na uredjaju ne bi trebalo da bude takvo da se smanji brzina više od 25% u znatnom periodu. Kada dodje do preopterećenja, neka uredjaj radi neopterećen 3 do 5 minuta da bi se ohladio motor.



Upozorenje !

Uredjaj nije namenjen za šmirglanje gipsa!

Ukoliko se usisi i izduvi vazduha zapuše prašinom, uredaj može prestati sa radom ili pregoreti za vreme rada. Obavezno obratite više pažnje na to za vreme i nakon rada.

Brusni papir je rangiran na osnovu broja abrazivnih delića po kvadratnom inču koji čine brusni list. Što je broj niži - grublji je papir.

Grubi šmirgl papiri će brzo uklanjati materijal i kada nakon toga upotrebite finiju šmirglu, olakšaćete i ubrzati šmirglanje.

Za bolji kvalitet površine, brušnje sa progresivnijom finijom šmirglom uklanja ogrebotine koje je ostavio prethodni papir i na kraju ostavlja gladak finiš.

Opšte rečeno, korisnik može odabrati brusni papir na sledeći način:

Ne snosimo odgovornost za bilo kakve štete koje se pojave na materijalnim sredstvima koje je uzrokovao pogrešan izbor brusnog papira.

- Grubo – za uklanjanje farbe. Za šmirglanje izuzetno grubog drveta.
- Srednja – za šmirglanje grubog drveta ili običnog drveta.
- Fina – za glačanje drveta, za finalizaciju golog drveta, za glačanje površina sa starom farbom.

ČUVANJE I ODRŽAVANJE

Održavajte ventilacione otvore u prohodnom stanju i redovno čistite proizvod. Ovaj uredjaj nema potrebe za specijalnim mehaničkim održavanjem kao što je podmazivanje ležajeva.

Ukoliko se tokom rada desi nešto neobično, isključite napajanje i izvucite utikač iz utičnice. Pregledajte i popravite uredjaj pre ponovne upotrebe. Popravke sme izvoditi samo ovlašćena servisna radionica.

Popravke se smeju izvoditi samo u ovlašćennoj servisnoj radionici od strane obučenog osoblja. Popravke ili održavanje koje obave nekvalifikovane osobe - može dovesti do rizika od povredjivanja.

Prilikom popravke uređaja – treba koristiti samo originalne delove za zamenu.



Pažnja!

Ukoliko je napojni kabal ovog uređaja oštećen, to se sme zameniti samo u ovlašćennoj servisnoj radionici, koristeći specijalno pripremljen kabal.

Čuvanje i čišćenje

Čišćenje plastičnih delova se obavlja na uređaju koji je isključen sa napojne mreže (utikač izvučen iz utičnice), a koristi se meka vlažna krpa i blaga sapunica.

Nikada nemojte potapati uređaj i nemojte koristiti deterdžent, alcohol, niti benzin i sl. U slučaju problema ili za vreme dubinskog čišćenja – konsultujte se sa ovlašćenom servisnom radionicom – kako biste izbegli nesrećan slučaj.

Uređaj, uputstvo za upotrebu i gde je to neophodno – dodatnu opremu, skladištite u originalnom pakovanju. Na taj način, uvek ćete imati sve informacije i delove pri ruci.

Propisno spakujte uređaj ili koristite originalno pakovanje - u cilju izbegavanja oštećenja prilikom prenošenja.

Uvek čuvajte uređaj na suvom mestu.



Nemojte odstranjivati električnu opremu zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva! U skladu sa Evropskom Direktivom za odbačenu električnu i elektronsku opremu i njenoj implementaciji u nacionalnim pravima, električni alati koji više nisu u upotrebi - moraju se sakupiti odvojeno i vratiti u postrojenje koje je kompatibilno za recikliranje u skladu sa očuvanjem životne sredine.

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

VIBRACIONA BRUSILICA Villager VLP 324

Opis mašine

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktivama 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 22.04.2021.

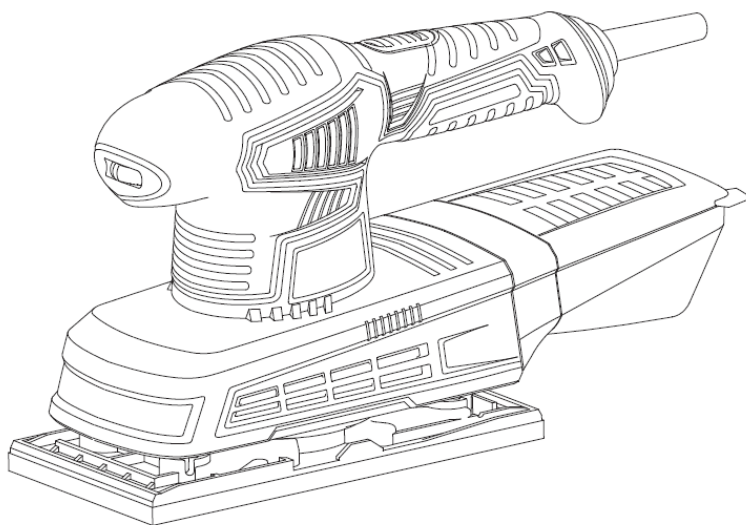
Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

ВИБРОШЛАЙФ

Villager VLP 324

Оригинално упътване за употреба



ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Задължително проетете това упътване преди да използвате уреда.



Носете работно облекло (препоръчва се се употребата на съответните защитни ръкавици).



Носете защитни слушалки



Носете предпазни очила.



Носете защитна маска за дишане.



Двойна изолация



Продуктът е съобразен с нормите и стандартите на ЕС.



Сръбски знак за съответствие

И 005 21

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.

Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, може да възникне токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

Пазете всички правила за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията - се отнася за вашето устройство, което е свързано към захранване чрез кабел или батерия (безжичен) електроинструмент.

1) Сигурност на работното пространство

- a) Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Безредно пространство за работа и тъмно работно пространство допринасят за нещастен случай и риск от нараняване.
- b) Не работете с електрически инструмент във взривоопасна атмосфера - като например наличието на запалими течности, газове и прах. Електрическият инструмент произвежда искри, които могат да възпламенят прах или пари.
- c) Дръжте децата и наблюдателите на безопасно разстояние, докато работите с електрически инструмент. Възпрепятстване може да доведе до това да изгубите контрол над устройството.

2) Електрическа безопасност



Винаги проверявайте, дали захранването отговаря на напрежението, посочено на табелката с технически данни.

- a) Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контактите. Не модифицирайте щепселите по никакъв начин. Не използвайте адаптер с заземен електроинструмент. Немодифицираните щепсели и съответните контакти - намаляват риска от токов удар.
- b) Избягвайте контакт с тела със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и т.н. Съществува повишен риск от токов удар - ако тялото ви е заземено.
- c) Не излагайте електроинструмента на дъжд или влага. Ако вода проникне в устройството, това ще увеличи риска от токов удар.

- d) Не бъдете груб с кабела. Никога не използвайте кабела за прехвърляне, дърпане или издърпване на щепсела от контакта - за изключване. Дръжте кабелите далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на устройството. *Огънат или повреден кабел - увеличава риска от токов удар.*
- e) Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължители, предназначени за използване на открито. *Използването на подходящ удължителен кабел, предназначен за употреба на открито, намалява риска от токов удар.*
- f) Ако работата с електрически инструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитата на мрежата, в която е монтиран превключвателят (устройство за остатъчен ток - RCD). *Превключвателят намалява риска от токов удар.*

3) Лична защита

- a) Бъдете нащрек, следвайте какво правите и използвайте здравия разум - докато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически уреди, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. *Момент на невнимание при работа с електрически инструмент - може да доведе до сериозни наранявания.*
- b) Винаги използвайте лични предпазни средства и предпазни очила. *Защитното оборудване като защитна маска за прах, защитни обувки срещу подхлъзване, защитна шапка или защита на ушите, използвани при подходящи условия, ще намали риска от нараняване.*
- c) Избягвайте случайно пускане. Уверете се, че превключвателят е в позиция Off , преди да свържете устройството към захранването или батерията, преди да повдигнете или прехвърлите устройството. *Носенето на устройството с пръст на превключвателя или свързване към мрежа на устройството когато превключвателя е в Оп положение - може да причини инцидент.*
- d) Премахнете всички инструменти за настройка (например, ключове), преди да включите устройството. *Ключ или друг инструмент, останал върху работната част на устройството - може да причини телесни наранявания.*
- e) Не се разтягайте. -Поддържайте стабилна позиция на краката и баланс по време на работа. *Това позволява по-добър контрол на електроинструмента при неочаквани ситуации.*
- f) Обличайте се правилно. Не носете широки дрехи, нито бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. *Висящи дрехи, бижута или дълга коса - могат да бъдат засегнати от движещи се части.*

- g) Ако е възможно да се постави оборудване за засмукване и събиране на прах, проверете дали оборудването е включено и използвано правилно. *Използването на това оборудване намалява риска от случайни аварии - причинени от прах.*
- h) Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*

4) Използване и грижа на електроинструмента

- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за правилна употреба. *Подходящият електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно - ако се използва в обхвата, за който е проектиран.*
- b) Не използвайте електроинструмента, освен ако превключвателят не се включва (ON) или не се изключва (OFF). *Всеки електроинструмент, който не може да се контролира от превключвател, е опасен и трябва да се поправи.*
- c) Изключете щепсела от контакта и / или батерията от устройството - преди настройка на устройството, подмяна на елементи или съхранение на устройството. *Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от неволно стартиране на електроинструмента.*
- d) Съхранявайте електрически уреди, които не използвате - на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на хора, които не са запознати с електрическия уред или тези инструкции - да работят с устройството. *Електрическите устройства са опасни в ръцете на хора, които не са обучени да работят с тях.*
- e) Поддържайте правилно електрическите инструменти. Уверете се, че подвижните части са правилно настроени и не са заседнали и че няма неправилно монтирани или повредени части. Проверете други фактори, които влияят на функционалността. Ако е повреден, електроинструментът трябва да се поправи преди следващата употреба. *Много нещастни случаи са причинени от лоша поддръжка на електроинструмента.*
- f) Дръжте режещите инструменти остри и чисти. *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове - имат по-малко шансове за заяждане и е по-лесно да се контролират такива инструменти.*

- г) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. *Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.*
- h) Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени. *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*

5) Сервизно обслужване

- а) Електроинструментът трябва да се обслужва само от оторизирани сервизни центрове, където работи квалифициран персонал и където се използват оригинални резервни части. *Това ще гарантира, че устройството ще остане безопасно по време на употреба.*

СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Този уред не е подходящ за мокро шлайфане (мокро шлифоване). Никога не използвайте вода по време на работа! Никога не използвайте мокра шкурка за шлайфане.
2. Никога не използвайте една и съща шкурка за метал и дърво. Уверете се, че шлифовъчният лист може да се използва за работното парче.
3. Не докосвайте движеща се шкурка.
4. Не продължавайте да използвате износени, разкъсани парчета шкурка, или такава с натрупани отлагания.
5. Не обработвайте материали, съдържащи азбест. Азбестът се смята за канцерогенен материал.
6. Обезопасете работната повърхност (парчето, с което работите трябва да е стегнато посредством скоба, защото е много по-безопасно, отколкото, ако го държите в ръката си).
7. Изключете щепсела от контакта, преди да извършите каквото и да е регулиране, обслужване или поддръжка.
8. Разгънете напълно удължаващия кабел, за да избегнете потенциално прегряване.
9. Когато се изисква удължаващ кабел, уверете се, че има предписано напрежение за електрическото устройство и е в безопасно електрическо състояние.
10. Уверете се, че мрежовото напрежение е същото като номиналното напрежение.

11. Уредът е с двойна изолация за допълнителна защита срещу евентуална неизправност на електрическата изолация на уреда.

ВНИМАНИЕ!

Когато шлайфате дървесина или други лесно запалими материали: Никога не използвайте запалки или свещи! Прахът може да е експлозивен.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА СИГУРНОСТ ВЪВ ВРЪЗКА С ОБРАЗУВАЩИЯ СЕ ПРАХ

Актуализираните Правила за Контрол на Опасните Субстанции за Здравето към 1 октомври 2012 г. има за също така да намали опасностите, свързани с работата със силициевия диоксид и параха, отделян при работа с дървен материал и гипс.

Строителните работници принадлежат към рискова група в това отношение, заради праха, който вдишват. Вдишването на силициев прах е не само неприятно, но и носи истинска опасност за белите Ви дробове. Силициевият диоксид е естествен минерал, който се съдържа в голям брой материали като пясъка и гранита. Често се среща и в много строителни материали като бетон и хоросан. Силициевият диоксид е под формата на много фин прах (Респирабилен прах от кристален силициев диоксид - RCS) и се образува по време на много обичайни действия като рязане, пробиване и къртене.

Вдишването на много фини частици от кристален силиций може да доведе до развитие на: белодробен рак, силикоза, хронична обструктивна белодробна болест. Вдишването на малки частици дървесен прах може да доведе до развитие на астма. Рискът от заболяване на белите дробове се отнася за хора, които редовно вдишват строителен прах за дълъг период от време.

За да се предпазят белите дробове, наборът от регулации на COSHH ограничава средното за нормален работен ден количеството прах, което е допустимо да се вдишва (*нарича се още Лимит на експозиция на работното място или eng. Workplace Exposure или съкратено – WEL*), средно за нормален работен ден. Тези ограничения не обхващат голямо количество прах. Сравнено като количество, това е колкото щипка сол.

Това ограничение е законовият максимум. Най-голямото количество, което можете да вдишате, след като използвате правилния контрол.



ВНИМАНИЕ!

Праховете, които се отделят при полиране, рязане, пробиване и други строителни работи могат да съдържат химикали, които причиняват карциногенни заболявания, вродени дефекти или увреждания на репродуктивните органи. Това са само някои примери за такива химикали.

- Олово от бои, които са на основата на олово;
- Кристален силиций от тухли, цимент и други строителни материали;
- Арсен и хром от химически обработено дървени материали

Степента на риска от излагане на тези химикали зависи от това колко често изпълнявате горепосочената работа. За да намалите влиянието на тези химикали, спазвайте следните препоръки: работете в добре проветриви помещения и използвайте подходящо защитно облекло, като например маски, които са специално разработени да не пропускат микроскопични частици.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМА



Носете предпазни слушалки, за да защитите Вашия слух!

Измерените звукови нормативни стойности се определят съгласно EN 62841.

Посочените стойности на шума са според нивата на емисиите и може да не са съобразени с необходимите нива за безопасна работа. Въпреки че съществува взаимна зависимост между нивата на емисиите и излагането на тези емисии, то не може надеждно да се използва, за да се определи дали са необходими или не, допълнителни предпазни мерки. Факторите, които влияят върху действителното ниво на шумоизлагането, включват характеристиките на помещението за работа, други източници на шум и т.н., напр. броя на уредите и други обкръжаващи процеси, както и продължителността на времето, което операторът е изложен на шум. Също така, допустимото ниво на шумоизлагане зависи от закона за съответната държава. Тази информация обаче ще позволи на потребителя на уреда да направи по-добра оценка на опасностите и рисковете.

ВИБРАЦИИ

Европейската директив за рисковете на физически агенти (вибрации) е създадена с цел да помогне за намаляване на синдрома на вибрацията ръка/рамо при потребителите на електрически инструменти. Директивата изисква производителите на електрически инструменти и доставчиците да предоставят доказани резултати от вибрационни тестове и да дават възможност на потребителите да вземат информирани решения относно времето, през което електроуредът може безопасно използван ежедневно и за избора на инструменти.

Обща оценка на риска на вибрациите (триосен векторен сбор) спрямо EN 62841:	
Стандартна операция на шлайфане	Стойност на емисиите на вибрации $a_h = 7.05 \text{ m/s}^2$
	Измерена несигурност $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Декларираната емисия на вибрации се измерва в съответствие със стандартните тестове, споменати по-горе, и може да се използва за сравняване на едно устройство с друго. Декларираната стойност на емисиите на вибрации може да се използва и при предварителната оценка на експозицията.



Внимание

Стойността на емисиите на вибрации по време на действителната употреба на устройството може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на устройството и в зависимост от следващите примери и други варианти как се използва устройството:

- Как се използва устройството и как се шлифова материалът (шури).
- Уредът да е в добро състояние и е добре поддържан.
- Използване на подходящо оборудване и принадлежности за уреда и осигуряване на оборудване в добро състояние.
- Устройството да се използва за целите, за които е предназначено и описано в тези инструкции.

По време на работа с този електроуред се появяват вибрации ръка/рамо. Използвайте подходяща работна техника, за да намалите излагането на вибрации. Този уред може да причини синдром на вибрация ръка / рамо, ако не го използвате правилно.



Внимание

Вземете предпазни мерки, които се основават на преценката за излагане в реални условия на употреба, за да защитите оператора. Вземете предвид всички етапи на работния процес (както времето когато уредът е изключен от бутона и, така и когато работи на собствен ход в допълнение на времето на включване).

Намаляване на вибрациите и шума

За да намалите въздействието на вибрациите и шума, ограничете времето за работа, използвайте режими на ниско ниво на шум и ниски вибрации и също така използвайте защитно оборудване.

Вземете предвид следните точки, за да намалите рисковете, които произтичат от шума и вибрациите:

1. Използвайте уреда само за целите, за които е направено и спазвайте и тези инструкции.
2. Преди работа се уверете, че уредът е в добро състояние и добре поддържан.
3. Използвайте инструкциите за употреба на уреда и се уверете, че е в добро състояние.
4. Поддържайте сцеплението на захващане на дръжката (захватът трябва да е достатъчно здрав).
5. Поддържайте този продукт в съответствие с тези инструкции и го съхранявайте добре смазан(където е необходимо).
6. Планирайте графика на извършване на работа с уреда - разпределете използването на високо вибрационно устройство в продължение на няколко дни с цел безопасност.

В случаи на спешност

Запознайте се с използването на този уред с помощта на ръководството за употреба. Запомнете инструкциите за безопасност и ги спазвайте стриктно. Това ще ви помогне да се предпазите от рискове и опасни ситуации.

1. Винаги внимавайте, когато използвате този уред, за да можете да идентифицирате рисковете и да ги предотвратите навреме. Бързата намеса може да предотврати сериозни наранявания и имуществени щети.
2. Изключете устройството и издърпайте щепсела от контакта, ако усетите някаква неизправност. Уредът трябва да бъде проверен от оторизиран сервизен център и, ако е необходимо, да бъде ремонтиран - преди повторното въвеждане в експлоатация.

Евентуални рискове

Дори когато се работи с този уред в съответствие с всички предпазни мерки, има потенциални рискове от наранявания. Следните опасности могат да възникнат във връзка със структурата и дизайна на този уред:

1. Увреждане на здравето в резултат на емисиите на вибрации , ако уредът се използва продължително време, с него не се работи правилно или не се поддържа според инструкциите.
2. Повреди и имуществени щети, дължащи се на повреден уред или поради внезапен удар в скрити предмети по време на употреба.
3. Повреда на имуществото, причинена от летящи предмети.

ВНИМАНИЕ!

Това устройство образува електромагнитно поле по време на работа! Това поле при определени обстоятелства може да повлияе на активните и пасивните медицински импланти! За да се намали рискът от сериозни или фатални наранявания, препоръчваме на хората с медицински импланти да се консултират с техния лекар и производителя на импланта, преди да работят с това устройство!

Двойна изолация

Това устройство е двойно изолирано. Това означава, че всички външни метални части са изолирани от електрическата мрежа. Това се постига чрез поставяне на изолационни бариери между електрически и механични компоненти, което прави ненужно устройството да бъде заземено.

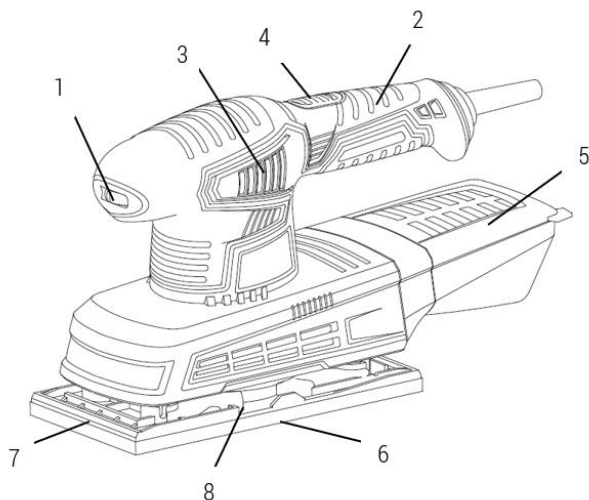
Важна забележка

Уверете се, че мрежовото напрежение е същото като напрежението, посочено на етикета с технически данни. Извадете щепсела от контакта, преди да започнете, каквито и да било настройки или ремонт.

Предназначение на уреда

Този уред е предназначен за сухо стъргане (шлайфане) на дърво, пластмаса и облицовани повърхности.

КОМПОНЕНТИ



1. Регулатор за смяна на скоростта
2. Основна ръкохватка
3. Вентилационни отвори
4. On/off бутон (за включване и изключване)
5. Кутия за прах
5. Основа (корпус)
7. Скоба за шкурка
8. Скоба на лоста

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинално напрежение	230 V~
Номинална честота	50 Hz
Номинална консумирана мощност	240 W
Скорост на въртене на празен ход	6000-12000 min ⁻¹
Дължина на кабела	3 m
Размер на подложката	90 x 182 mm
Ниво на звуковото налягане L _{pA}	79.1 dB(A)
Неопределеност K _{pA}	3 dB(A)
Ниво на звуковата мощност L _{wA}	90.1 dB(A)
Неопределеност K _{wA}	3 dB(A)
Стойност на емисиите на вибрации a _h	7.05 m/s ²
Измерена несигурност K	1.5 m/s ²

* Носете предпазни слушалки за уши, когато звуковото налягане премине 80 dB(A).

ОБОРУДВАНЕ

Комплектът на уреда съдържа следното :

- 1 бр. кутия за прах
- 1 бр. шкурка

ПРЕДИ УПОТРЕБА**Внимание :****Не използвайте мултишлайфа за обработка на гипс!**

Преди да започнете да монтирате, подменятے или настройвате оборудването, изключете захранването от щепсела от контакта - за да предотвратите случайно задействане на уреда

Винаги проверявайте захранващото напрежение преди употреба! То трябва да е в съответствие с инструкциите на етиката с функциите на самия уред.

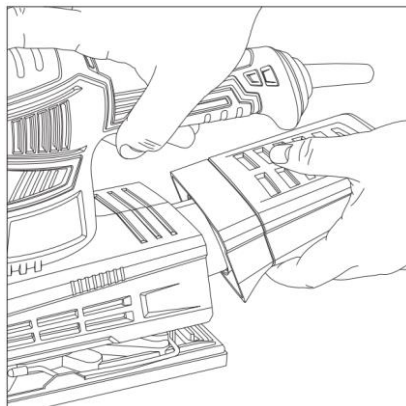
Отстранете всички опаковъчни материали и разхлабени части от уреда.

Проверете оборудването преди употреба. То трябва да съответства на целите, за които ви е необходимо.

МОНТИРАНЕ НА КУТИЯТА ЗА СЪБИРАНЕ НА ПРАХ

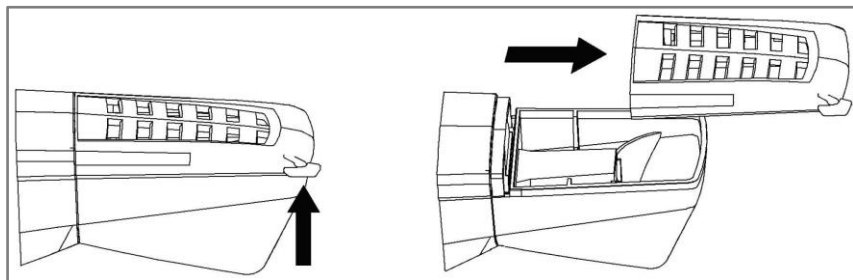
Опасност от пожар. НЕ използвайте кутията за прах, когато шлайфате метал.

1. Монтирайте кутията за събиране на прах върху канала за прах и завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да я заключите на мястото ѝ.
2. За да я махнете, обърнете кутията за събиране на прах в посока, обратна на часовниковата стрелка, за да я отключите и извадете от праховия канал.



Снимка 1

Почистете праха



Снимка 2

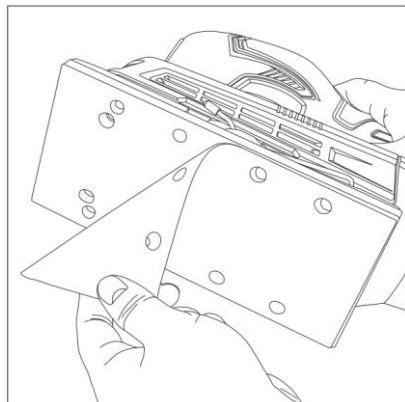
Издърпайте част за закачване на кутията за да свалите капака на кутията. Почистете праха и след това затворете капака - както е показано на снимката.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

1. Монтиране и сваляне на шкурката

Виброшлайфът е снабден със самозалепваща се основа, която позволява лесна и бърза подмяна на шкурката.

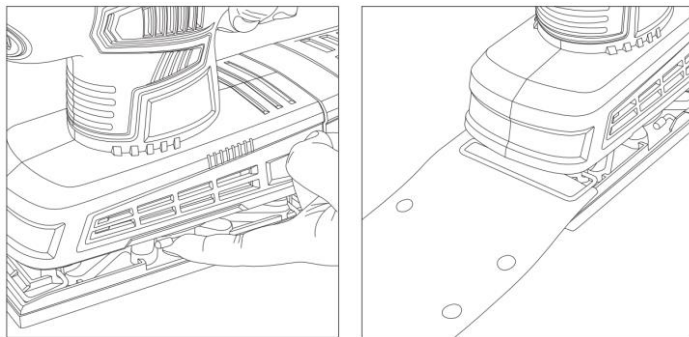
1. Уверете се, че основата на уреда е чиста и че по нея няма прах или други отпадъци.
2. Тъй като основата на виброшлайфа е направена с отвори за изсмукване на прах, бъдете уверени, че листът съответства на перфорацията в плъзгащата релса.
3. Самозалепващият се лист може да се залепи директно върху абразивната повърхност и може лесно да се отдели от основния корпус (Снимка 3).



Снимка 3

Виброшлайфът може също да използва с шкурка, която не може да се побере директно върху основата. Моля, следвайте стъпките по-долу:

1. Освободете скобата за хартия от двете страни на основата.
2. Поставете края на листа за шлайфане под скобата и затегнете скобата. Задръжте шкурката, докато върнете лостчето за затягане обратно в първоначалното му положение.
3. За да премахнете абразивната хартия, освободете скобата и след това я извадете (Снимка 4).



Снимка 4

Предупреждение:

Винаги използвайте уреда с напълно покрита шлифоваща повърхност с шкурка . Листът трябва да е здраво закрепена върху основата. В противен случай ще възникне прекомерно износване на листа за шлифване.

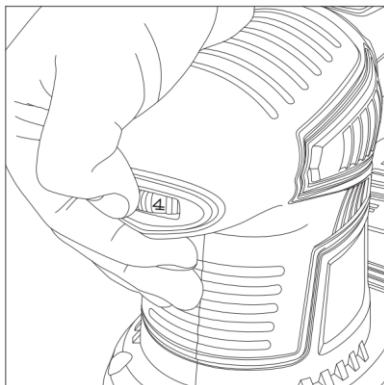
Редовно подменяйте листа за шлифване. Не продължавайте да използвате износени, разкъсани или шлифовъчни листове с много натрупан прах.

2. Включване/Изключване on/off

1. Включете щепсела в гнездото.
2. Преместете превключвателя на захранването напред - за да включите ротационния шлайф.
3. За да изключите ротационния шлайф - преместете превключвателя за захранване назад.

3. Регулатор за контрол на скоростта (Снимка 5)

Регулаторът за контрол на скоростта (1) увеличава или намалява скоростта на работа в диапазон от 6000-12000 o/min. Използвайте по-висока скорост при третиране на твърди повърхности и по-ниска скорост при меки повърхности. Нивото на отстраняване на нежелания материал се увеличава с увеличаване на скоростта.



Снимка 5

УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Когато вземате всички предпазни мерки, и когато приключите всички подготвителни операции, можете да започнете работа. Винаги включвайте уреда, преди да започнете работа върху детайла, който трябва да бъде шлифован и го спрете, преди го изнесете от стаята. Винаги обезопасявайте работния елемент: натиска върху уреда не трябва да бъде по-голям от това, че да намали скоростта от повече от 25% по време на съответния период.

Когато става въпрос за претоварване, оставете устройството да работи под напрежение в продължение на 3 до 5 минути, за да се охлади двигателя.



Внимание !

Уредът не е предназначен за шлайфане на гипс!

Ако входът за въздух са запуши от прах, устройството може да спре да работи или да изгори по време на работата. Не забравяйте да обърнете повече внимание на това по време и след работа.

Шкурките се класифицират на базата на броя на абразивните частици на квадратен метър, които съставят листа за шлифоване. Колкото по-малко са те, толкова по-груба е шкурката.

Грубата шкурка ще Ви помогне да отстраните неравностите, и ако след това използвате фина шкурка, ще улесните и ускорите шлайфането.

За по-добро качество на полираната повърхност, шлайфането с по-прогресивна фина шкурка премахва драскотините, оставени от предишната по-груба шкурка, и накрая оставя гладко покритие.

Обикновено потребителят може да избере шкурката по следния начин (ние не носим отговорност за щети, настъпили върху материалите, причинени от неправилния избор на шкурка):

- Груба - за премахване на боята. За шлифване на необработено дърво.
- Средна - за шлифване на грубо стандартно дърво.
- Фина - за полиране на дърво, както и за изглаждане на повърхности със стара боя.

СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА

Поддържайте вентилационните отвори проходими и редовно почиствайте продукта. Това устройство не изисква специална механична поддръжка, например смазване на лагери.

Ако се случи нещо необичайно по време на работата, изключете захранването и извадете щепсела от контакта. Проверете и поправете устройството, преди да го използвате отново. Ремонтите могат да се извършват само от оторизиран сервиз.

Ремонтите могат да се извършват само от оторизиран сервиз от обучен персонал.

Ремонтите или поддръжката, извършвани от неквалифицирани лица, могат да доведат до риск от нараняване.

При ремонт на уреда трябва да се използват само оригинални части за подмяна.



Внимание!

Ако захранващият кабел на това устройство е повреден, той може да се смени само в упълномощен сервиз, като се използва специално пригоден за целта кабел.

Съхранение и почистване

Почистването на пластмасовите части се извършва, когато уредът е изключен от захранващия кабел, като се използва мека влажна кърпа и сапун.

Никога не потапяйте уреда в дезинфектант и не използвайте препарат, съдържащ алкохол или бензин и т.н. В случай на проблем по време на дълбоко почистване, консултирайте се с оторизиран сервиз, за да избегнете евентуален инцидент.

Устройството, инструкциите за употреба и при необходимост, аксесоарите към него, се съхраняват в оригиналната опаковка. По този начин винаги ще разполагате с цялата информация и части под ръка. Опакувайте уреда правилно или използвайте оригиналната опаковка, за да избегнете повреда по време на пренасяне. Винаги съхранявайте уреда на сухо място



Не изхвърляйте електрическото оборудване или батериите заедно с другите отпадъци от домакинството! Съгласно Европейската директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване, и нейното изпълнение в съответствие с националните разпоредби, електрическото оборудване, което е приключило живота си, трябва да се събира отделно и да се връща в завода за рециклиране, който работи в съответствие с принципите на защита на околната среда.

Декларация за съответствие на ео на машините



Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на машината:

ВИБРОШЛАЙФ Villager VLP 324

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/ЕС, (ЕС) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

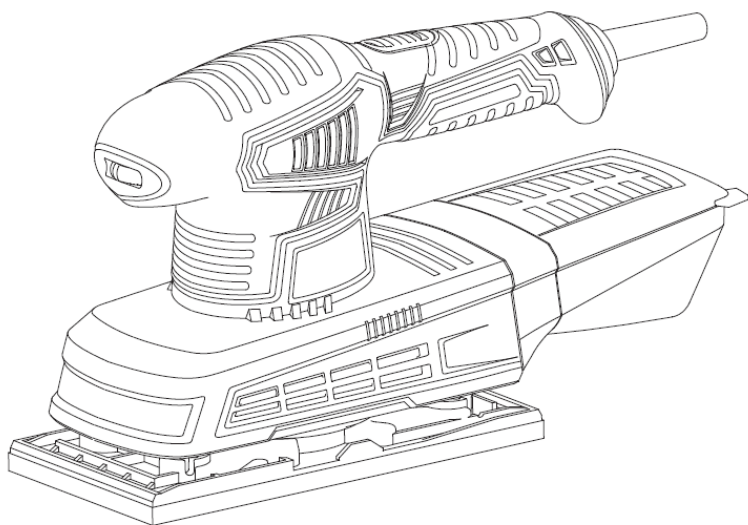
Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 Р, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 22.04.2021.

Упълномощен представител на производителя

Zvonko Gavrilov

VIBRACIONA BRUSILICA
Villager VLP 324
Originalne upute za uporabu



OBJAŠNJENJE SIMBOLA



Obavezno pročitajte ove upute prije pokretanja uređaja



Nosite radnu opremu (preporučaju se odgovarajuće zaštitne rukavice)



Koristite štitnike za uši



Koristite zaštitne naočare



Koristite zaštitu disajnih organa



Dvostruka izolacija



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima



Srpski znak sukladnosti

OPĆA UPOZORENJA O SIGURNOSTI RUKOVANJA ELEKTRIČNIM ALATIMA



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve naputke.

Ukoliko se ne budete pridržavali sigurnosnih upozorenja i naputaka, može doći do električnog udara požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne propise i instrukcije za kasniju uporabu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vašu napravu, koja radi priključena na napojnu mrežu kablom ili na baterijsku (akumulatorsku) bežičnu električnu napravu.

1) Sigurnost radnog prostora

- a) Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim. *Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor pridonose nesretnom slučaju i opasnostima od ozljeđivanja.*
- b) Nemojte raditi s električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisutnost zapaljivih tečnosti, plinova i prašine. *Električni alat proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti dok - radite s električnim alatom. *Ometanje može dovesti do toga da - izgubite kontrolu nad napravom.*

2) Električna sigurnost



Uvijek provjerite odgovara li napon napajanja naponu navedenom na nazivnoj pločici.

- a) Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modificirati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) s uzemljenim električnim alatom. *Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.*
- b) Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, kuhinjski štednjaci, frižideri i sl. *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.*
- c) Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi. *Ukoliko voda prodre u napravu, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- d) Nemojte grubo postupati s kablom. Nemojte nikada kabel koristiti za prenošenje naprave, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabel držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova naprave. *Upetljan ili oštećen kabel - povećava rizik od električnog udara.*
- e) Kada radite s električnim alatom vani, koristite produžne kabele namijenjene za vanjsku uporabu. *Uporaba odgovarajućeg produžnog kabela namijenjenog za vanjsku uporabu - smanjuje opasnost od električnog udara.*

- f) Ukoliko je rad s električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbježan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualna strujna naprava - RCD). Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.

3) Osobna zaštita

- a) Ostanite oprezni, pratite što radite i koristite zdrav razum - dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepozornosti dok radite s električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*
- b) Uvijek koristite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale. Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uvjetima - smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.
- c) Spriječite nenamjerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju - prije nego li priključite napravo na utičnicu napojnu mrežu ili na baterijski komplet, prije podizanja ili prenošenja naprave. *Nošenje naprave s prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu naprave kod koje je prekidač u On položaju – može izazvati nesretan slučaj i ozljeđivanje.*
- d) Uklonite sve alate za postavku (npr. ključeve) prije nego li uključite napravo. *Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na okretnom dijelu naprave – može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.*
- e) Nemojte se istezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme rada. *To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Odjenite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Vašu kosu, odjeću i rukavice - držite podalje od pokretnih dijelova. *Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.*
- g) Ukoliko je na napravo moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi. *Korištenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesretnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.*
- h) Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali. *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*

4) Uporaba i čuvanje električnog alata

- a) Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu. *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi u opsegu za koji je projektiran.*

- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** *Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili otkaçite i izvadite baterijski komplet iz naprave - prije bilo kakvih postavki naprave, zamjene dodataka ili skladištenja naprave.** *Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od nenamjernog pokretanja električnog alata.*
- d) **Skladištite električne naprave koje trenutno ne koristite - van dosega djece i nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate s ovom električnom napravom ili ovim napucima – rukovati napravom.** *Električne naprave su opasne u rukama osoba koje nisu obučene za rad s njima.*
- e) **Propisno održavajte električne alate.** *Provjerite da li su propisno urađene postavke pokretnih dijelova i da ne zaglavljuju i da nema nepropisno montiranih ili oštećenih dijelova. Provjerite i ostale čimbenike koji utječu na funkcionalnost. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije sljedeće uporabe. Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) **Održavajte rezne alate ostrim i čistim.** *Propisno održavani rezni alati s ostrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavlivanje, a i lakše je kontrolirati takve alate.*
- g) **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja.** *Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.*
- h) **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** *Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.*

5) Servisiranje

- a) **Električni alat se smije servisirati samo u ovlaštenim servisnim centrima u kojima radi kvalificirano osoblje i gdje se koriste originalni zamjenski dijelovi.** *To će osigurati da naprava ostane sigurna tijekom uporabe.*

SPECIJALNE SIGURNOSNE INSTRUKCIJE

1. **Ovaj uređaj nije podesan za mokro brušenje (mokro šmirglanje).** *Nikada nemojte koristiti vodu za vrijeme rada! I nikada nemojte koristiti brusni papir namijenjen za mokro šmirglanje.*
2. **Nikada nemojte koristiti isti list za šmirglanje metala i drveta.** *Uvjerite se da se brusni list može koristiti za radni komad.*
3. **Nemojte dodirivati brusni list koji se kreće.**

4. Nemojte nastavljati koristiti pohabani, pocijepani ili brusni list sa nagomilanim naslagama.
5. Nemojte obrađivati materijale koji sadrže azbest. Azbest se smatra kancerogenom materijom.
6. Osigurajte radni komad (radni komad stegnut steznim sredstvima ili u stegi - se drži mnogo sigurnije nego u ruci).
7. Izvucite utikač iz utičnice - prije izvođenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja.
8. Potpuno odmotajte produžne kablove - da bi izbjegli potencijalno pregrijavanje.
9. Kada se zahtjeva uporaba produžnog kabela, provjerite da li produžni kabel ima propisanu amperazu za električni uređaj i da li je u sigurnom električnom stanju.
10. Uvjerite se da je napon mreže isti kao i nominalan napon.
11. Uređaj je dvostruko izoliran radi dodatne zaštite protiv mogućih neispravnosti na električnoj izolaciji uređaja.

UPOZORENJE!

Kada brusite (šmirglate) drvo ili druge zapaljive materijale: Nikada nemojte koristiti upaljače ili svjeće! Prašina može biti eksplozivna.

DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA U VEZI GRAĐEVINSKE PRAŠINE

Ažurirani Propisi za Kontrolu Supstanci Opasnih po Zdravlje od 1. oktobra 2012. god. sada također imaju za cilj smanjenje opasnosti povezanih sa silicijum-dioksidom i drvenom i gipsanom prašinom.

Građevinski radnici spadaju u rizičnu grupu u vezi ovoga, zbog prašine koju udišu. Silikatna prašina nije samo neprijatna, već je realna opasnost za Vaša pluća!

Silicijum-dioksid je prirodni mineral prisutan u velikom broju stvari kao što su pesak, pešćar i granit. Također se često nalazi u mnogim građevinskim materijalima kao što su beton i malter. Silicijum-dioksid je razbijen u vrlo finu prašinu (također poznatu kao Respirabilni Kristalni Silicijum - RCS) za vrijeme mnogih uobičajenih poslova kao što su rezanje, bušenje i brušenje.

Udisanje veoma finih djelića kristalnog silicijuma - može dovesti do razvoja: karcinoma pluća, silokoze, kronične opstruktivne bolesti pluća. Udisanje sitnih djelića drvene prašine može dovesti do razvoja astme.

Opasnost od bolesti pluća je povezana sa ljudima koji redovito udišu građevinsku prašinu u nekom vremenskom periodu, a ne povremeno.

Da bi zaštitili pluća, set COSHH propisa ograničava količinu ovih prašina koju možete udisati (zove se *Ograničenje izloženosti na radnom mjestu*, eng. *Workplace Exposure Limit* ili skraćeno – WEL) prosječno u normalnom radnom danu. Ova ograničenja nisu velika količina prašine. U poređenju sa novčićem - to je toliko malo kao mali prstohvat soli. Ovo ograničenje je zakonski maksimum. Najviše što možete udisati nakon korištenja pravilne kontrole.



Upozorenje

Neke vrste prašine koje nastaju kao proizvod šmirglanja, rezanja, brušenja, bušenja i drugih građevinskih aktivnosti - sadrže kemikalije za koje je poznato da izazivaju rak, poremećaje pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

Neki primjeri ovih kemikalija su:

- Olovo iz farbi koje su na bazi olova
- Kristalni silicijum iz cigli i cementa i drugih proizvoda zidarstva i
- Arsen i hrom iz hemijski tretirane drvene građe

Vaš rizik od izlaganja ovim supstancama ovisi od toga koliko često obavljate ovu vrstu posla. Da bi smanjili Vaše izlaganje ovim kemikalijama – radite u dobro provjetrenim prostorima i radite s atestiranom zaštitnom opremom – kao što su maske za zaštitu od prašine koje su posebno dizajnirane da filtriraju mikroskopske čestice.

INFORMACIJE O BUCI



Nosite zaštitu za sluh!

Izmjerene vrijednosti zvuka su određene prema EN 62841.

Navedene vrijednosti buke su razine emisije i nisu neophodno razine sigurnog rada. Iako postoji uzajamna veza između razina emisije i izlaganja, to ne može s pouzdanošću da se iskoristi za određivanje – da li su ili nisu neophodne dalje mjere predostrožnosti. Faktori koji imaju utjecaja na stvarnu razinu izlaganja radne snage uključuju značajke radne sobe, ostale izvore buke itd., npr. broj uređaja i ostale okolne procese kao i dužinu vremena koje rukovatelj provodi izložen buci. Također, dozvoljena razina izlaganja ovisi i od države na koju se zakon odnosi. Ova informacija ipak će omogućiti korisniku uređaja - da napravi bolju procjenu opasnosti i rizika.

VIBRACIJE

Evropska Direktiva o utjecaju fizičkih agenasa (vibracije) je donijeta radi pomoći smanjivanju sindroma ozljeda vibracija šaka-ruka, korisnicima električnih alata. Direktiva zahtjeva od proizvođača električnih alata i dobavljača da osiguraju pokazne rezultate testova vibracija i da omogući korisnicima da naprave informativne odluke o vremenskom periodu u kome električni alat može da se sigurno koristi na dnevnoj bazi i na izbor alata.

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) određen prema EN 62841	
Normalne operacije šmirglanja	Vrijednost emisije vibracija $a_h = 7.05 \text{ m/s}^2$
	Mjerna nesigurnost $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarirana emisija vibracija je izmjerena u skladu s standardiziranim testovima navedenim gore i može se koristiti za poređenje jednog uređaja s drugim. Deklarirana vrijednost emisije vibracija se također može koristiti u preliminarnoj procjeni izlaganja.

**Upozorenje**

Vrijednost emisije vibracija za vrijeme stvarne uporabe uređaja se može razlikovati od deklarirane vrijednosti u ovisnosti od načina na koji se uređaj koristi i u ovisnosti od slijedećih primjera i ostalih varijacija kako se uređaj koristi.

- Kako se uređaj koristi i kako se materijal brusi (šmirgla).
- Uređaj je u dobrom stanju i dobro održavan.
- Uporaba propisne opreme i dodataka za uređaj i osiguravanje da je oprema oštra i u dobrom stanju.
- Čvrstoća stiska na rukohvatima
- I uređaj se koristi za svrhu za koju je namijenjen svojim dizajnom i ovim instrukcijama.

Za vrijeme rada s ovim električnim uređajem, pojavljuju se vibracije šaka/ruka. Usvojite pravilnu radnu praksu u cilju smanjivanja izlaganja vibracijama.

Ovaj uređaj može izazvati sindrom vibracija šaka/ruka - ukoliko se ne sprovodi pravilna uporaba.

**Upozorenje!**

Identificirajte zaštitne mjere za zaštitu rukovatelja – koje su zasnovane na procjeni izlaganja u stvarnim uvjetima uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa kao vremena kada je uređaj isključen na prekidaču i kada radi na praznom hodu u dodatku vremena uključivanja).

Smanjivanje vibracija i buke

Da bi smanjili udar emisije vibracija i buke, ograničite vrijeme rada, koristite režime za rad koji imaju nisku buku i niske vibracije, a također - koristite i zaštitnu opremu.

Uzmite u obzir slijedeće točke - da bi smanjili rizike koji se javljaju uslijed izlaganja buci i vibracijama:

1. Uređaj koristite samo prema namjenama koje proističu iz dizajna i ovih instrukcija.
2. Uvjerite se da je proizvod u dobrom stanju i da je dobro održavan.
3. Koristite propisne alate za uporabu na uređaju i uvjerite se da su u dobrom stanju.
4. Održavajte čvrst stisak na rukohvatima/hvatnim površinama.
5. Održavajte ovaj proizvod u skladu s ovim instrukcijama i održavajte ga dobro podmazanog (gdje je neophodno).
6. Planirajte Vaš raspored radnog vremena - da bi rasporedili uporabu visoko vibracionog uređaja - na veći broj dana.

U slučaju hitnosti

Upoznajte se s uporabom ovog uređaja pomoću uputa za uporabu. Upamtite sigurnosne upute i pridržavajte ih se u potpunosti. To će pomoći u zaštiti od rizika i opasnih situacija.

1. Uvijek budite oprezni za vrijeme korištenja ovog uređaja, tako da na vrijeme možete prepoznati rizike i spriječiti ih. Brza intervencija može spriječiti ozbiljne ozljede i oštećenje imovine.
2. Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice - ukoliko postoji neka neispravnost. Uređaj treba pregledati ovlašteni servisni centar i ukoliko je neophodno da ga popravi – prije ponovnog puštanja u rad.

Rizici koji preostaju

Čak i kada rukujete ovim uređajem u skladu s svim mjerama zaštite, ostaju potencijalni rizici od ozljeđivanja. Slijedeće opasnosti se mogu pojaviti u vezi sa strukturom i dizajnom ovog uređaja:

1. Oštećenje zdravlja koje nastaje zbog emisije vibracija - ukoliko se uređaj koristi dug period vremena ili se njime ne rukuje pravilno ili se ne održava propisno.
2. Ozljeđivanje i oštećenje imovine zbog polomljenih alata ili zbog iznenadnog udara u skrivene predmete za vrijeme uporabe.
3. Opasnost od ozljeđivanje ili oštećenja imovine prouzročenih letećim predmetima.

UPOZORENJE!

Ovaj uređaj proizvodi elektromagnetno polje za vrijeme rada! Ovo polje, može pod određenim okolnostima da ometa aktivne i pasivne medicinske implantate! Da bi smanjili opasnost od ozbiljnih ili fatalnih ozljeda, preporuča se osobama s medicinskim implantatima da se konzultuju sa svojim doktorom i sa proizvođačem implantata – prije rada s ovim uređajem!

Dvostruka izolacija

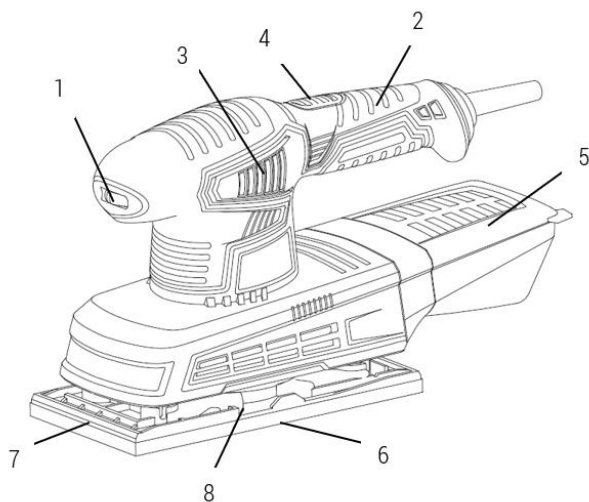
Ovaj uređaj je dvostruko izoliran. To znači da su svi vanjski metalni dijelovi električno izolirani od mreže napajanja. To je postignuto postavljanjem izolacionih barijera između električnih i mehaničkih komponenti - čineći tako nepotrebnim da uređaj bude uzemljen.

Važna napomena

Uvjerite se da je napon mreže isti kao i napon koji je označen na nazivnoj tehničkoj pločici. Izvucite utikač iz utičnice prije početka izvođenja bilo kakvog podešavanja ili servisiranja.

Namjena uređaja

Uređaj je namijenjen za suho brušenje (šmirglanje) drveta, plastike, punila i premazanih površina.

KOMPONENTE


1. Birač promjenjive brzine
2. Glavni rukohvat
3. Otvori za ventilaciju
4. On/off prekidač
5. Kutija za prašinu
6. Osnova
7. Stezaljka za papir
8. Poluga stezaljke

TEHNIČKE ZNAČAJKE

Nazivni napon	230 V~
Nazivna frekvencija	50 Hz
Nazivna primljena snaga	240 W
Broj okretaja u praznom hodu	6000-12000 o/min
Duljina kabela	3 m
Veličina podloge	90 x 182 mm
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	79.1 dB(A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB(A)
Razina zvučne snage L_{wA}	90.1 dB(A)
Nesigurnost K_{wA}	3 dB(A)
Vrijednost emisije vibracija a_h	7.05 m/s ²
Mjerna nesigurnost K	1.5 m/s ²

* Nosite štitnike za uši kada je zvučni tlak preko 80 dB(A).

OPREMA

Uređaj dolazi sa slijedećom opremom:

- 1 kom. kutija za prašinu
- 1 kom. brusni papir

PRIJE UPORABE

Pozor:

Nemojte koristiti šljifericu na gipsu!

Prije početka sklapanja, zamjene ili podešavanja bilo koje opreme, isključite uređaj sa napojne mreže vađenjem utikača iz utičnice – kako bi spriječili nenamjerno pokretanje uređaja.

Obavezno uvijek provjerite napon napojne mreže – prije uporabe! On mora biti u saglasnosti s onim koji je na pločici s značajkama na samom uređaju.

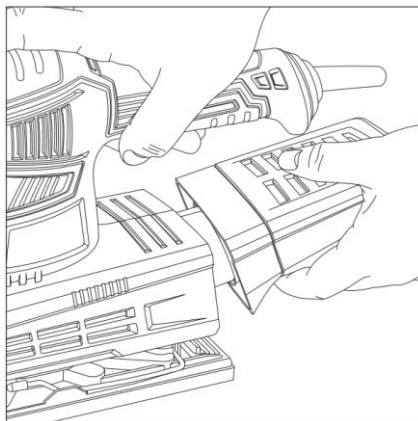
Uklonite sve materijale pakiranja i labave dijelove sa uređaja.

Provjerite opremu prije uporabe. Mora odgovarati uređaju i namjeni koja Vam je neophodna.

PRIKLJUČIVANJE KUTIJE ZA SAKUPLJANJE PRAŠINE

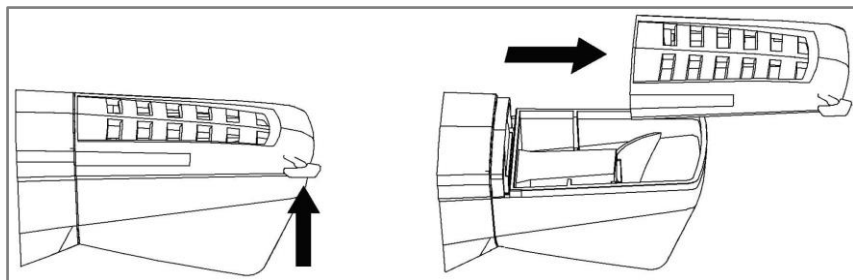
Opasnost od požara. NEMOJTE koristiti kutiju za prašinu – kada brusite (šmirglate) metal.

1. Uvucite kutiju za sakupljanje prašine na kanal za prašinu i okrenite u smjeru kazaljke na satu - da bi zabravili na svom mjestu.
2. Da bi skinuli, okrenite kutiju za sakupljanje prašine u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da bi odbravili – i izvucite sa kanala za prašinu.



Slika 1

Očistite prašinu



Slika 2

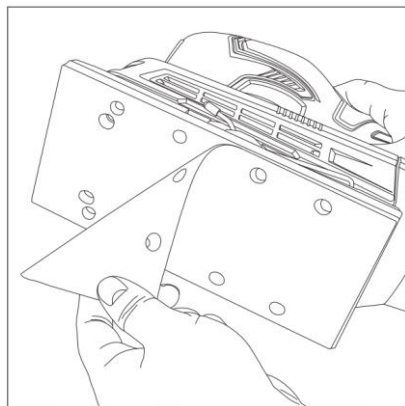
Povucite dio za kačenje kutije da biste skinuli poklopac kutije. Očistite prašinu, a zatim sklopite poklopac – kako je prikazano slikom.

RADNE INSTRUKCIJE

1. Montiranje i skidanje brusnog lista

Šlajferica je opremljena samoljepljivom osnovom koja omogućava laku i brzu zamjenu brusnih papira.

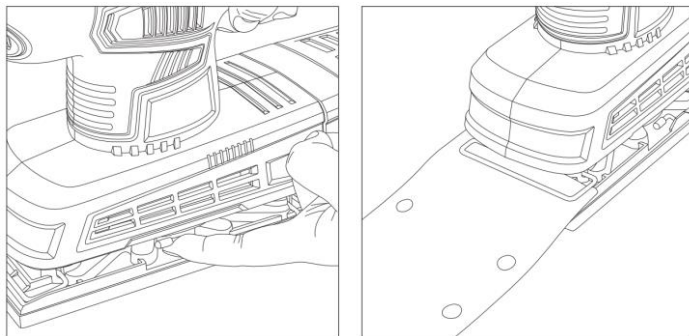
1. Provjerite da li je osnova šlajferice čista i da na njoj nema prašine niti drugih otpadaka.
2. Pošto je osnova šlajferice napravljena s otvorima za usisavanje prašine, uvijek se uvjerite da list odgovara perforaciji u stopi šlajferice.
3. Samoljepljivi list se može izravno zaglaviti na brusnu površinu. I može se odlijepiti sa osnove jednostavno (Slika 3).



Slika 3

Šlajferica također može koristiti brusne papire koji ne mogu da prijanjaju izravno na osnovu. Molimo Vas da slijedite slijedeće korake:

1. Otpustite stezaljku papira na obje strane osnove.
2. Ubacite kraj brusnog lista ispod stezaljke i stegnite stezaljku. Pridržite brusni papir dok gurate polugu stezaljke natrag u njen originalan položaj.
3. Da bi skinuli brusni papir, otpustite stezaljku a zatim ga skinite (Slika 4).



Slika 4

Pozor:

Uvijek koristite uređaj sa potpuno pokrivenom površinom brusne površine brusnim papirom.

Papir treba biti čvrsto stegnut preko osnove. U suprotnom će doći do prevelikog habanja brusnog lista.

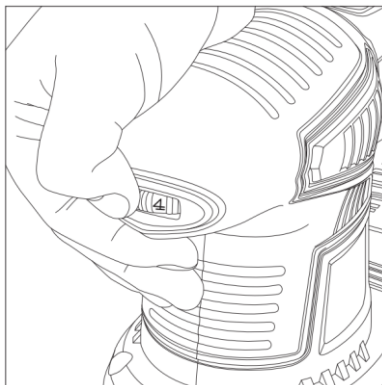
Redovito mijenjajte brusni list. Nemojte nastavljati koristiti pohabane, pocijepane ili brusne listove s puno nagomilane prašine.

2. Uključivanje/Isključivanje on/off

1. Uključite utikač u utičnicu.
2. Pomjerite prekidač uključenja naprijed - da bi uključili brusilicu.
3. Da bi isključili brusilicu - pomjerite prekidač uključenja unatrag.

3. Birač promjenjive brzine (Slika 5)

Birač promjenjive brzine (1) povećava ili smanjuje brzinu od 6000-12000 o/min. Koristite veće podešavanje na tvrdim materijalima, a niže podešavanje na mekim materijalima. Razina uklanjanja materijala se povećava s povećavanjem brzine.



Slika 5

UVJETI UPORABE

Kada ste poduzeli sve mjere predostrožnosti i kada su sve pripremne operacije urađene, možete početi s radom. Uvijek pokrenite šljifericu prije nego li je stavite u kontakt s radnim komadom koji će se brusiti i zaustavite je prije iznošenja iz sobe.

Uvijek osigurajte radni komad: Naprezanje na uređaju ne bi trebalo biti takvo da se smanji brzina više od 25% u znatnom periodu. Kada dođe do preopterećenja, neka uređaj radi neopterećen 3 do 5 minuta da bi se ohladio motor.



Upozorenje !

Uređaj nije namijenjen za šmirglanje gipsa!

Ukoliko se usisi i ispusi zraka zapuše prašinom, uređaj može prestati s radom ili pregorjeti za vrijeme rada. Obavezno obratite više pozornosti na to za vrijeme i nakon rada.

Brusni papir je rangiran na osnovu broja abrazivnih djelića po četvornom inču koji čine brusni list. Što je broj niži - grublji je papir.

Grubi šmirgl papiri će brzo uklanjati materijal i kada nakon toga rabite finiju šmirglu, olakšat ćete i ubrzati šmirglanje.

Za bolju kvalitetu površine, brušnje sa progresivnijom finijom šmirglom uklanja ogrebotine koje je ostavio prethodni papir i na kraju ostavlja gladak fini.

Opće rečeno, korisnik može odabrati brusni papir na slijedeći način:

Ne snosimo odgovornost za bilo kakve štete koje se pojave na materijalnim sredstvima koje je prouzročio pogrešan izbor brusnog papira.

- Grubo – za uklanjanje farbe. Za šmirglanje iznimno grubog drveta.
- Srednja – za šmirglanje grubog drveta ili običnog drveta.
- Fina - za glačanje drveta, za finalizaciju golog drveta, za glačanje površina sa starom farbom.

ČUVANJE I ODRŽAVANJE

Održavajte ventilacione otvore u prohodnom stanju i redovno čistite proizvod. Ovaj uređaj nema potrebe za specijalnim mehaničkim održavanjem kao što je podmazivanje ležajeva.

Ukoliko se tijekom rada desi nešto neobično, isključite napajanje i izvucite utikač iz utičnice. Pregledajte i popravite uređaj prije ponovne uporabe. Popravke smije izvoditi samo ovlaštena servisna radionica.

Popravke se smiju izvoditi samo u ovlaštenoj servisnoj radionici od strane obučenog osoblja. Popravke ili održavanje koje obave nekvalificirane osobe - može dovesti do rizika od ozljeđivanja.

Prilikom popravke uređaja – treba koristiti samo originalne dijelove za zamjenu.



Pozor!

Ukoliko je napojni kabel ovog uređaja oštećen, to se smije zamijeniti samo u ovlaštenoj servisnoj radionici, koristeći specijalno pripremljen kabel.

Čuvanje i čišćenje

Čišćenje plastičnih dijelova se obavlja na uređaju koji je isključen s napojne mreže (utikač izvučen iz utičnice), a koristi se meka vlažna krpa i blaga sapunica.

Nikada nemojte potapati uređaj i nemojte koristiti deterdžent, alkohol niti benzin i sl. U slučaju problema ili za vrijeme dubinskog čišćenja – konzultujte se s ovlaštenom servisnom radionicom – kako bi izbjegli nesretan slučaj.

Uređaj, upute za uporabu i gdje je to neophodno – dodatnu opremu, skladištite u originalnom pakiranju. Na taj način, uvijek ćete imati sve informacije i dijelove pri ruci. Propisno spakirajte uređaj ili koristite originalno pakiranje - u cilju izbjegavanja oštećenja prilikom prenošenja.

Uvijek čuvajte uređaj na suhom mjestu.



Nemojte odstranjivati električnu opremu zajedno sa ostalim otpadom iz kućanstva! U skladu sa Evropskom Direktivom za odbačenu električnu i elektronsku opremu i njenoj implementaciji u nacionalnim pravima, električni alati koji više nisu u uporabi - moraju se sakupiti odvojeno i vratiti u postrojenje koje je kompatibilno za recikliranje u skladu sa očuvanjem životne sredine.

Izjava o sukladnosti strojeva



Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja

VIBRACIONA BRUSILICA Villager VLP 324

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

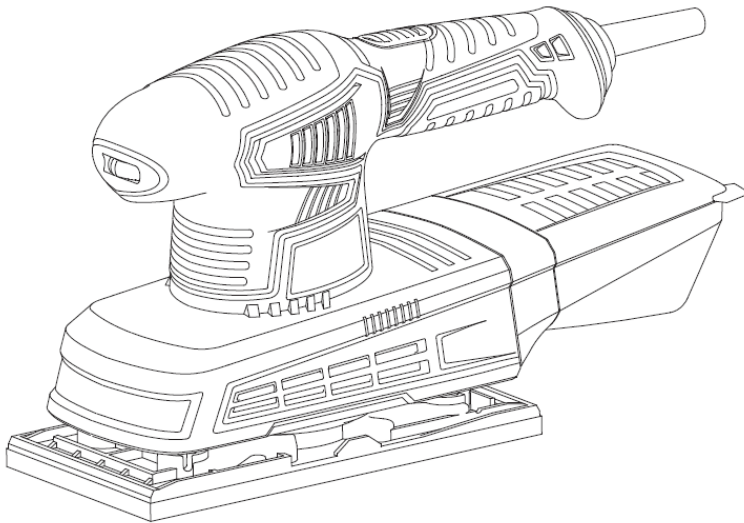
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 22.04.2021.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

VIBRÁCIÓS CSISZOLÓ
Villager VLP 324
Eredeti használati utasítás



A JELKÉPEK MAGYARÁZATA



A készülék elindítása előtt olvassa el ezt az utasítást



Munka ruházat viselése (megfelelő védőkesztyű ajánlott)



Használjon fülvédőket



Használjon védőszemüveget



Használja a légzőszervek védelmét



Dupla szigetelés



A termék megfelel az EU szabványainak és előírásoknak



Szerb megfelelőségi jel

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK



FIGYELEM! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes utasítást.

Ha nem tartja be a biztonsági figyelmeztetéseket és az utasításokat, akkor áramütés, tűz és / vagy súlyos sérülés léphet fel.

Vigyázza meg a biztonsági előírásokat és utasításokat a későbbi felhasználás céljából.

Az "elektromos kéziszerszám" kifejezés a figyelmeztetésekben - a készülékre vonatkozik, amely kábellel csatlakozik az áramforrásra vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) eszköz.

1) A munkaterület biztonsága

- a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.** *A rendetlen munkahely és a sötét munkaterület hozzájárul a szerencsétlen esetekhez és a sérülés kockázata is nagyobb.*
- b) **Robbanásveszélyes környezetben ne dolgozzon az elektromos szerszámmal - például tűzveszélyes folyadékok, gázok és por jelenléte.** *Az elektromos szerszámban szikra keletkezik, amely meggyújthatja a port vagy a gázokat.*
- c) **Az elektromos eszközzel történő munkavégzés közben tartsa távol a gyermekeket és a megfigyelőket biztonságos távolságban.** *A zavarás az ellenőrzés elvesztését okozhatja.*

2) Elektromos biztonság



Mindig ellenőrizze, hogy a tápellátás megfelel-e az adattáblán feltüntetett feszültségnek ednostima.

- a) **Az elektromos kéziszerszám dugó meg kell hogy feleljen a aljzat csatlakozóinak.** *Ne módosítsa a dugókat semmilyen módon. Ne használjon adaptert (adapter dugót) a földelt elektromos szerszámmal. A nem módosított dugók és a megfelelő aljzatok - csökkentik az áramütés kockázatát.*
- b) **Kerülje a test érintkezését olyan földelt felületekkel, mint pl. csövek, radiátorok, konyhai kályhák, hűtőszekrények stb.** *Nagyobb az áramütés veszélye - ha a teste földelt.*
- c) **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedvességnek.** *Ha a víz jut be a készülékbe, ez növeli az áramütés kockázatát.*
- d) **Ne munkálkodjon gorombán a kábellel.** *Soha ne használja a kábelt a készülék átvitelére, vagy húzására a csatlakozódugó kihúzására - a csatlakoztatás megszüntetéséhez. Tartsa távol a vezetékét a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy az egység mozgó részeitől. Összegabalyodott vagy sérült kábel növeli az áramütés veszélyét.*

- e) Ha az elektromos kéziszerszámot szabadban használja, használja a kültéri használatra tervezett hosszabbító kábelt. *A kültéri használatra szánt megfelelő hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*
- f) Ha az elektromos kéziszerszámot elkerülhetetlenül nedves helyen kell hogy használja, akkor használja a hálózat védelmet, amelyben kapcsoló van beszerelve (maradékáram - RCD). *A kapcsoló csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) Személyi védelem

- a) Legyen éber, kövesse azt amit csinál és használja a józan eszét - miközben az elektromos eszközzel dolgozik. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy gyógyszert használ, vagy ha alkohol vagy kábítószer hatása alatt van. *Az elektromos eszközzel való munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos sérüléseket okozhat.*
- b) Mindig személyi védőfelszerelést és védőszemüveget használjon. *A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint pl. porvédő maszk, csúszásmentes védőcipő, kemény kalap vagy fülvédő - csökkenti a személyi sérülés kockázatát.*
- c) Akadályozza meg a készülék nem szándékos indítását. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van (OFF), mielőtt a készüléket felemeli vagy áthelyezi, mielőtt a készüléket a tápegységhez vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja. *A készülék átvitele az ujjával a kapcsolón, vagy a készülék csatlakozása a hálózatra úgy hogy a kapcsoló bekapcsolt állapotban van balesetet okozhat.*
- d) A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállító eszközt (pl. kulcsokat). *A készülék munkadarabján maradt kulcs vagy egyéb eszköz - testi sérüléseket okozhat.*
- e) Ne nyújtózkodjon. Stabil láb- és egyensúly pozíciót tartson fenn a munka során. *Ez lehetővé teszi az elektromos kéziszerszám jobb ellenőrzését a váratlan helyzetekben.*
- f) Megfelelően öltözködjön. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját, a ruházatát és a kesztyűjét a mozgó részekről. *A lógó ruhát, ékszert vagy hosszú hajat a mozgó alkatrészek elkapathatják.*
- g) Ha porszívóberendezést csatlakoztathat a készülékhez, győződjön meg róla, hogy a porszívóberendezést megfelelően csatlakoztatta és megfelelően használja. *Az ilyen berendezés használata csökkenti a por okozta véletlen balesetek kockázatát.*
- h) Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. *Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.*

4) Az elektromos eszköz használata és tárolása

- a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot a megfelelő használatra. *A megfelelő elektromos kéziszerszám jobb és biztonságosabb munkát biztosít - ha olyan célokra használják, amelyre tervezték.*
- b) Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem kapcsol be ha a kapcsoló az (ON), vagy nem kapcsol ki ha a kapcsoló (OFF) helyzetben van. *Bármely elektromos szerszám, amelyet nem lehet szabályozni a kapcsolóval - veszélyes és meg kell javítani.*
- c) Húzza ki a dugót az aljzatból és / vagy húzza ki a tápkábelt és vegye ki az akkumulátort a készülékből - a készülék bármilyen beállítása, tartozék cseréje vagy a készülék tárolása előtt. *Az ilyen megelőző védő intézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen indításának kockázatát.*
- d) A kikapcsolt elektromos kéziszerszámot tárolja úgy hogy a gyermekektől elzárva legyen és ne engedélyezze azoknak a személyeknek, akik nem ismerik az elektromos kéziszerszám működését, vagy nem olvasták el az utasításokat, hogy használják a szerszámot. *Az elektromos eszköz veszélyessé válik egy olyan személy kezében, aki nem tudja használni.*
- e) Az elektromos szerszámot megfelelően kell karbantartani. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek meghibásodását, elakadását, az alkatrészek törését vagy bármilyen más körülményt - ami befolyásolhatja az elektromos kéziszerszám működését. Ha sérült, az elektromos kéziszerszámot a következő használat előtt javítani kell. *Sok szerencsétlen esetet az elektromos kéziszerszám rossz karbantartása okozza.*
- f) A vágószerszámokat élesen és tisztán tartsa. *A megfelelően karbantartott vágó szerszámoknak élesek a vágóélei - kisebb a lehetősége az elakadásokra és könnyebb az ilyen szerszámok vezérlése.*
- g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.*
- h) Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket. *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*

5) Szervizelés

- a) Az elektromos kéziszerszám javítását csak szakképzett szakember végezheti szakképzett szervizben - azonos alkatrészeket használva. *Ez biztosítja, hogy az elektromos készülék biztonsága megmaradjon.*

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. Ez a készülék nem alkalmas nedves csiszolásra (nedves csiszolópapírral). Soha ne használjon vizet működés közben! Soha ne használjon csiszolópapírt nedves csiszoláshoz.
2. Soha ne használja ugyanazt a lapot csiszolópapírhoz és fához. Győződjön meg róla, hogy a csiszolólap használható a munkadarabhoz.
3. Ne érintse meg a csiszolólapot mozgásban.
4. Ne használjon kopott, szakadt vagy csiszolólapot felhalmozott lerakódásokkal.
5. Ne dolgozzon az azbesztet tartalmazó anyagokon. Az azbeszt rákkeltő anyag.
6. Biztosítsa a munkadarabot (a bilincsekkel vagy a rögzítéssel - sokkal biztonságosabb, mint a kézben).
7. Húzza ki a dugót az aljzatból - mielőtt bármilyen munkát, szervizelést vagy karbantartást elvégezne.
8. Teljesen lazítsa meg a hosszabbítókábeleket - a lehetséges túlmelegedés elkerülése érdekében.
9. Ha hosszabbítókábel használata szükséges, győződjön meg arról, hogy a hosszabbítókábel előírt áramerősségű az elektromos készülékhez, és hogy biztonságos elektromos állapotban van-e.
10. Győződjön meg róla, hogy a hálózat feszültsége megegyezik a névleges feszültséggel.
11. A készülék kettős szigetelésű, hogy további védelmet nyújtson a készülék elektromos szigetelésének esetleges meghibásodásaival szemben.

FIGYELMEZTETÉS!

Amikor csiszol (csiszolópapír) fát vagy más gyúlékony anyagokat: Soha ne használjon öngyújtót vagy gyújtógyertyát! A por robbanásveszélyes lehet.

AZ ÉPÍTÉSI PORRA VONATKOZÓ TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Az egészségre veszélyes anyagok ellenőrzésére vonatkozó, 2012. október 1-jén frissített előírások célja a szilikium-dioxiddal, valamint a fa- és gipszporral kapcsolatos veszélyek csökkentése.

Az építőmunkások kockázati csoportba tartoznak a por miatt, amit belélegeznek munka közben. A szilikát por nemcsak kellemetlen, hanem valódi veszélyt jelent a tüdejére!

A szilikium-dioxid egy természetes ásványi anyag, amely számos olyan dolog jelen van, mint a homok, a homokkő és a gránit. Gyakran megtalálható számos építőanyagban, például betonban és habarcsban is. Szilikium-dioxid nagyon finom porrá törik (más néven belégzési kristályos szilikium - RCS) számos gyakori feladat során, például vágás, fúrás és csiszolás.

A kristályos szilícium nagyon finom töredékeinek belégzése - tüdőrák, szilicózis, krónikus obstruktív tüdőbetegség kialakulásához vezethet. A fapor apró töredékeinek belélegzése az asztma kialakulásához vezethet.

A tüdőbetegség veszélye olyan emberekhez kapcsolódik, akik rendszeresen belélegeznek az épület porát bizonyos ideig, és nem alkalmanként.

A tüdeje védelme érdekében a COSHH előírások egy csoportja átlagosan korlátozza a belélegezhető por mennyiségét (*munkahelyi expozíciós határértéket, munkahelyi expozíciós határértékvagy* rövidített WEL értéket) egy normál munkanapon belül. Ezek a korlátozások nem nagy mennyiségű porra vonatkoznak. Összehasonlítva egy érme - ez olyan kevés, mint egy kis csipet só.

Ez a korlátozás a jogi maximum A legtöbb, amit belélegezhet a megfelelő kontroll használata után.



Figyelmeztetés

Egyes porfajták, amelyek homokvágás, vágás, csiszolás, fúrás és egyéb építési tevékenységek formájában jelentkeznek - olyan vegyi anyagokat tartalmaznak, amelyek ismerten rákot, születési rendellenességeket vagy más reprodukciós károsodást okoznak.

Néhány példa ezekre a vegyi anyagokra:

- Ólom az ólom alapuló festékekből
- Kristályos szilícium téglából és cementből és egyéb falazott termékekből
- Kémiaileg kezelt faanyagból származó arzén és króm

Az ilyen anyagok expozíciójának kockázata attól függ, hogy milyen gyakran végez ilyen típusú munkát. Ezeknek a vegyi anyagoknak való expozíciójának csökkentése érdekében – jól szellőző helyen dolgozzanak, és tanúsított védőeszközökkel dolgozzanak együtt – például porvédő maszkokkal, amelyeket kifejezetten mikroszkopikus részecskék szűrésére terveztek.

ZAJRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK



Viseljen hallásvédőt!

A mért hangértékeket az EN 62841 szabvány szerint határozzák meg.

A megadott zajértékek kibocsátási szintek, és nem feltétlenül biztonságos üzemeltetési szintek. Bár kölcsönös kapcsolat van a kibocsátási szintek és az expozíció között, nem használható megbízhatósággal annak megállapítására, hogy szükség van-e további óvintézkedésekre. A munkaeő tényleges expozícióját befolyásoló tényezők közé tartozik a munkaterület jellemzői, egyéb zajforrások stb. például az eszközök száma és egyéb környező folyamatok, valamint az üzemeltető által a zajnak kitett idő. Továbbá az expozíció megengedett szintje attól függ, hogy a törvény milyen állapotra vonatkozik. Ez az információ azonban lehetővé teszi az eszköz felhasználója számára, hogy jobban felmérje a veszélyeket és a kockázatokat.

REZGÉSEK

A fizikai hatóanyagok (rezgés) hatásáról szóló európai irányelvet azért fogadták el, hogy csökkentsék az ökol-kéz rezgési sérülés szindrómáját, az elektromos kéziszerszámok használóit. Az irányelv előírja, hogy az elektromos kéziszerszámok gyártói és beszállítói a vibrációs vizsgálatok bizonyító eredményeit nyújtsák be, és lehetővé tegyék a felhasználók számára, hogy tájékoztató jellegű döntéseket hozzanak arról, hogy az elektromos kéziszerszám napi rendszerességgel és a szerszámok megválasztásával milyen időtartamon belül biztonságosan használható.

Teljes rezgésérték (háromtengelyes vektorösszeg) az EN 62841 szabvány szerint meghatározva		
Normál műveletek	csiszoló-	Rezgés kibocsátási érték $a_h = 7.05 \text{ m/s}^2$
		Mérési bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A bejelentett rezgés kibocsátás mérése a fent felsorolt szabványosított vizsgálatoknak megfelelően történik, és az egyik eszköz és a másik eszköz összehasonlítására használható. A rezgés kibocsátás névleges értéke az expozíció előzetes értékelésekor is használható.



Figyelmeztetés

A készülék tényleges használata során a rezgés kibocsátás értéke eltérhet a megadott értéktől attól függően, hogy hogyan használják az eszközt, valamint az alábbi példáktól és az eszköz használati módjának egyéb változataitól függően.

- A készülék használata és az anyag csiszolása (csiszolópapír).
- A készülék jó állapotban van és jól karbantartott.
- A készülék megfelelő felszerelésének és tartozékainak használata, valamint annak biztosítása, hogy a berendezés éles és jó állapotban legyen.
- A kapaszkodás szilárdsága a korlátokon
- Az eszközt arra a célra használják, amelyre tervezik és követik az utasításokat.

Az elektromos készülékkel végzett munka során megjelenik az ököl/kéz rezgése. A rezgésnek való kitettség csökkentése érdekében megfelelő munkamódszernek kell megfelelnie.

Ez az eszköz ököl/kéz vibrációs szindrómát okozhat - ha a megfelelő használat nem történik meg.



Figyelmeztetés!

Azonosítsa a kezelőket védő biztosítékokat, amelyek a tényleges használati feltételek melletti expozíció értékelésén alapulnak (figyelembe véve a működő ciklus valamennyi részét, mint azt az időpontot, amikor a készülék ki van kapcsolva a kapcsolón, és amikor az áramellátási idő mellett üresjáratban jár).

Rezgés és zaj csökkentése

A rezgés és a zaj kibocsátás hatásának csökkentése érdekében korlátozza a működési időt, használjon olyan üzemmódokat, amelyek alacsony zajjal és alacsony rezgéssel rendelkeznek, valamint védőfelszerelést is használnak.

Tekintsük a következő pontokat - a zaj és a rezgés miatt felmerülő kockázatok minimalizálása érdekében:

1. A készüléket csak a tervezésből és az utasításokból eredő célok szerint használja.
2. Győződjön meg róla, hogy a termék jó állapotban van és jól karbantartott.
3. Használja a megfelelő eszközöket az eszközön, és győződjön meg róla, hogy jó állapotban vannak.
4. Tartson szoros fogást a korlátok/megfogó felületeken.
5. Tartsa ezt a terméket az alábbi utasításoknak megfelelően, és tartsa jól kenve (ha szükséges).

6. Tervezze meg a munkaidő ütemezését - egy nagyon vibráló eszköz használatának telepítéséhez - több napra.

Sürgős esetben

Ismerje meg az eszköz használatát a használati utasítás segítségével. Ne feledje a biztonsági utasításokat, és teljes mértékben tartsa be őket. Ez segít megvédeni a kockázatokat és a veszélyes helyzeteket.

1. Mindig legyen óvatos az eszköz használata során, hogy idővel felismerhesse a kockázatokat és megakadályozza őket. A gyors beavatkozás megakadályozhatja a súlyos sérüléseket és a vagyon károsodását.
2. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugót az kapcsolóból - ha bármilyen hiba van. A készüléknek az ajánlás előtt ellenőriznie kell a hivatalos szervizközpontot, és szükség esetén javítania kell azt.

Továbbra is fennálló kockázatok

Még akkor is, ha ezt az eszközt az összes biztosítéknak megfelelően kezeli, fennáll a lehetséges sérülés veszélye. Az eszköz felépítésével és kialakításával kapcsolatban a következő veszélyek merülhetnek fel:

1. A rezgésbocsátás által okozott egészségkárosodás - ha a készüléket hosszú ideig használják, vagy nem megfelelően kezelik, vagy nem megfelelően karbantartják.
2. A megrongálódott szerszámok vagy a rejtett tárgyakra gyakorolt hirtelen hatás miatt bekövetkező kár és hiba a használat során.
3. Repülő tárgyak által okozott sérülés vagy vagyoni kár kockázata.

FIGYELMEZTETÉS!

Ez a készülék elektromágneses mezőt hoz létre működés közben! Ez a mező bizonyos körülmények között zavarhatja az aktív és passzív orvosi implantátumokat! A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében ajánlott, hogy az orvosi implantátumokkal foglalkozók konzultáljanak orvosával és az implantátum gyártójával – mielőtt ezzel az eszközzel dolgoznának!

Dupla szigetelés

Ez a készülék kettős szigetelésű. Ez azt jelenti, hogy minden külső fémalkatrész elektromosan el van szigetelve a tápegység hálózatától. Ezt úgy értük el, hogy az elektromos és mechanikus alkatrészek közötti szigetelési akadályokat telepítünk - így szükségtelen, hogy a készülék földelt legyen.

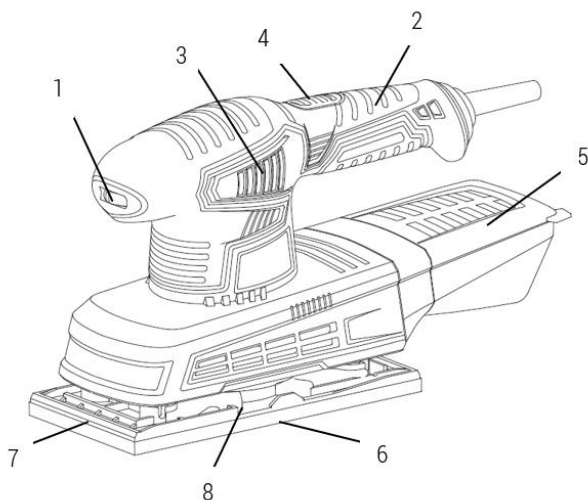
Fontos megjegyzés

Győződjön meg róla, hogy a hálózat feszültsége megegyezik a névleges műszaki áramkörtáblán feltüntetett feszültséggel. Húzza ki a dugót az aljzatból, mielőtt bármilyen beállítást vagy szervizelést elvégezne.

Az eszköz célja

A készüléket fa, műanyag, töltőanyagok és alapozott felületek száraz csiszolására (csiszolópapír) tervezték.

ALKATRÉSZEK



1. Változtatható sebességű tárcsázó
2. Fő kapaszkodó
3. Szellőzőnyílások
4. Be/Ki kapcsoló
5. Por doboz
6. Alap
7. Papír rögzítő
8. Kar szorító

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Névleges feszültség	230 V~
Névleges frekvencia	50 Hz
Névleges felvett teljesítmény	240 W
Üresjárat fordulatszám	6000-12000 perc ⁻¹
Kábelhosszúság	3 m
Aljzat mérete	90 x 182 mm
Hangnyomásszint L_{pA}	79.1 dB(A)
Szórás K_{pA}	3 dB(A)
Hangteljesítményszint L_{wA}	90.1 dB(A)
Szórás K_{wA}	3 dB(A)
Rezgéskibocsátási érték a_h	7.05 m/s ²
Mérési bizonytalanság K	1.5 m/s ²

* Viseljen fülvédőt, ha a hangnyomás meghaladja a 80 dB (A)

FELSZERELÉSEK

A készülék a következő berendezésekkel rendelkezik:

- 1 db. portartó
- 1 db. csiszolópapír

HASZNÁLAT ELŐTT

Figyelem:

Ne használjon csiszolót a gipszhez!

Mielőtt bármilyen berendezés összeszerelését, cseréjét vagy beállítását megkezdene, húzza ki a készüléket a tápegység hálózataról a dugó csatlakozóaljzattól történő csatlakoztatásával, hogy megakadályozza a készülék véletlenül elindulását.

Ügyeljen arra, hogy mindig ellenőrizze a tápegység feszültségét – használat előtt! Meg kell felelnie a jellemzőknek a készüléken.

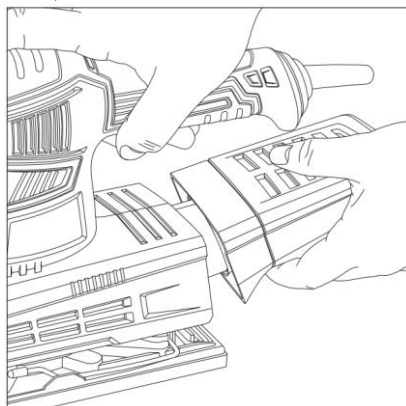
Távolítsa el az összes csomagolóanyagot és laza alkatrészt a készülékről.

Használat előtt ellenőrizze a berendezést. Meg kell felelnie a szükséges eszköznek és célnak.

A PORGYŰJTŐ DOBOZ KAPCSOLÁSA

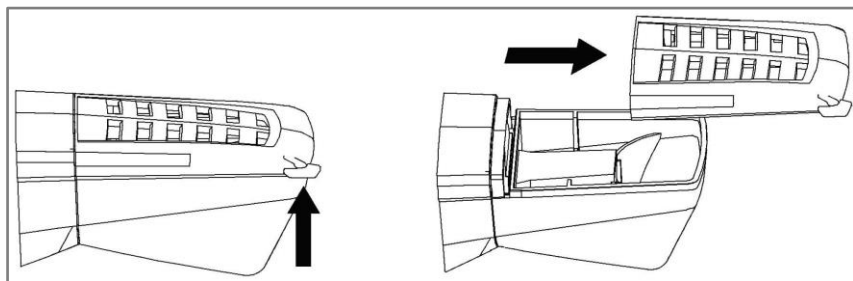
Tűzveszély. NE használjon pordobozt – fém csiszolás közben (csiszolópapír).

1. Húzza be a porgyűjtő dobozt a porcsatornára, és forduljon az óramutató járásával megegyező irányba - hogy maradjon a helyén.
2. A felszálláshoz forgassa el a porgyűjtő dobozt az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy eltérítse – és húzza ki a porcsatornát.



1. ábra

TISZTÍTSA MEG A PORT



2. ábra

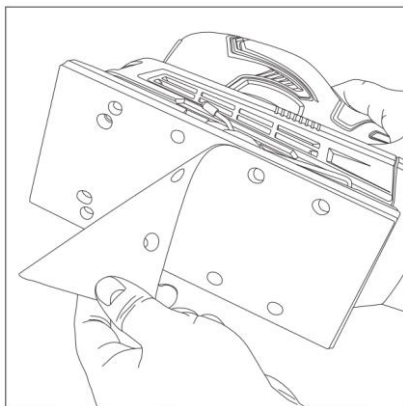
Húzza ki a doboz lógó részét a doboz fedelének eltávolításához. Tisztítsa meg a port, majd hajtja le a fedelet – a képen látható módon.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. Az csiszolólap felszerelése és eltávolítása

A csiszolópapír öntapadós alapanyaggal van felszerelve, amely megkönnyíti és gyors csiszolópapír cseréjét.

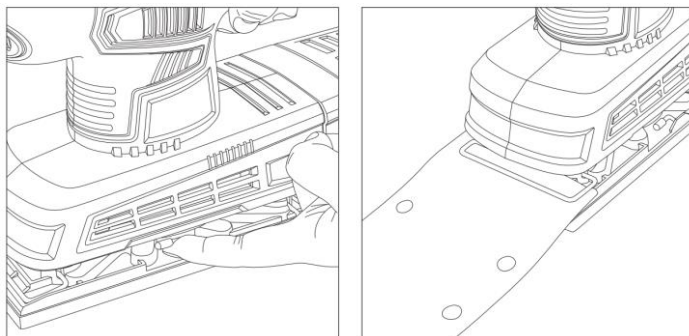
1. Ellenőrizze, hogy a csiszoló alapja tiszta, és nincs rajta por vagy egyéb törmelék.
2. Mivel a csiszoló alapja lyukakkal van ellátva a szívóporhoz, mindig győződjön meg róla, hogy a lap megfelel a lyukasztási sebesség perforációjának.
3. Az öntapadó lap közvetlenül az őrlőfelületre ragasztható. És egyszerűen le lehet elragadni az alapról (3. ábra).



3. ábra

A csiszoláshoz olyan csiszolópapírt is használhat, amely nem illeszkedik közvetlenül az alaphoz. Kérjük, kövesse az alábbi lépéseket:

1. Lazítsa meg a papír bilincset az alap mindkét oldalán.
2. Helyezze be a csiszolólap végét a bilincs alá, és húzza meg a bilincset. Tartsa a csiszolópapírt, miközben a bilincs kart vissza az eredeti helyzetébe.
3. A csiszolólap eltávolításához lazítsa meg a bilincset, majd távolítsa el (4. ábra).



4. ábra

Figyelem:

Mindig használjon olyan eszközt, amelynek a csiszolófelület teljesen fedett felülete csiszolópapírral van ellátva.

A papírt szorosan be kell szorítani az alap fölé. Ellenkező esetben a csiszolólap kopása következik be.

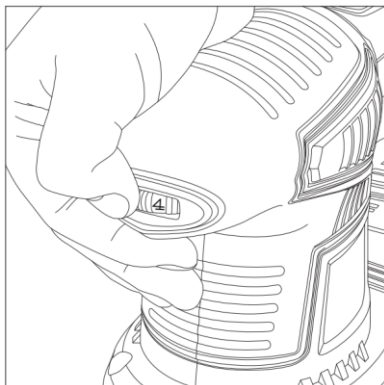
Rendszeresen cserélje ki a csiszolólapot. Ne használja a kopott, szakadt vagy csiszoló lapokat sok felhalmozódott porral.

2. Ki/Be kapcsolása

1. Fordítsa a dugót az aljzatba.
2. Mozgassa előre a kapcsolót - a daráló bekapcsolásához.
3. A daráló kikapcsolásához - mozgassa a kapcsolót hátrafelé.

3. Változtatható gyorstárcsázás (5. ábra)

A változtatható gyorstárcsázás (1) növeli vagy csökkenti a 6000-12000 fordulát/perc sebességet. Használjon nagyobb beállítást szilárdabb anyagoknál, és alacsonyabb beállítást lágy anyagoknál. Az anyageltávolítás szintje növekszik a sebesség növekedésével.



5. ábra

HASZNÁLATI FELTÉTELEK

Miután megtette az összes óvintézkedést, és amikor minden előkészítő műveletet elvégeztek, elkezdheti dolgozni. Mindig indítsa el a shlaifert, mielőtt érintkezésbe kerül a munkadarabbal, amelyet csiszolni kell, és állítsa le, mielőtt kivenné a helyiségből. Mindig rögzítse a munkadarabot: A készülék törzse nem lehet olyan, hogy jelentős idő alatt több mint 25% -os sebességet csökkentse. Ha túlterhelés következik be, hagyja, hogy a készülék 3–5 percig lemerüljön, hogy lehűtse a motort.



Figyelmeztetés!

A készülék nem vakolat csiszoláshoz készült!

Ha a szívó és a kipufogó levegő porral van eltömődve, a készülék működés közben leállhat vagy kiégphet. Ügyeljen arra, hogy nagyobb figyelmet fordítson rá munka közben és után.

A csiszolópapír rangsorolása a csiszolólapot alkotó négyzethüvelyk csiszolódarabok száma alapján történik. Minél alacsonyabb a szám - annál durvább a papír.

A durva csiszolópapír gyorsan eltávolítja az anyagot, és ha finomabb csiszolópapírt használ, megkönnyíti és felgyorsítja a csiszolópapírt.

A jobb felületi minőség érdekében a progresszívabb finomabb csiszolópapírral végzett csiszolás eltávolítja az előző papír által hagyott karcolásokat, és végül sima felületet hagy maga után.

Általában a felhasználó választhat csiszolópapírt az alábbiak szerint:

Nem vagyunk felelősek a csiszolópapír rossz választása által okozott anyagi eszközökkel kapcsolatos károkért.

- Durva - festék eltávolításhoz Csiszolópapírhoz rendkívül vastag fához
- Közepes – durva fából vagy közönséges fából készült csiszolópapírhoz.
- Finom – fa vasalásához, csupasz fa véglegesítéséhez, régi festékekkel ellátott felületek vasalásához.

TÁROLÁS ÉS KARBANTARTÁS

A szellőzőnyílások megfelelő állapotban tartása és rendszeresen tisztítsa meg a terméket. Ez a készülék nem igényel speciális mechanikai karbantartást, például csapágycsúszkák kenését. Ha működés közben valami szokatlan történik, kapcsolja ki a tápegységet, és húzza ki a dugót az aljzatból. Újrahasználat előtt ellenőrizze és javítsa meg a készüléket. A javításokat csak hivatalos szervizműhely végezheti.

A javításokat csak szakképzett személyzet végezheti a hivatalos szervizműhelyben. A szakképzetlen személyek által végzett javítások vagy karbantartás a sérülés kockázatához vezethet.

Eszközök javításakor – csak eredeti alkatrészeket kell használni a cseréhez.



Figyelem!

Ha a készülék tápkábele sérült, azt csak egy hivatalos javítóműhelyben kell kicserélni, speciálisan előkészített kábel segítségével.

Tárolás és tisztítás

A műanyag részek tisztítása olyan eszközön történik, amely le van választva a tápegység hálózatról (dugó kihúzva az aljzatból), és puha, nedves ruhát és enyhe szappanos oldatot használnak.

Soha ne áztassa be a készüléket, és ne használjon mosószert, alkoholt vagy benzint stb. Problémák esetén vagy mélytisztítás során – forduljon hivatalos javítóműhelyhez, hogy elkerülje a balesetet.

Eszköz, használati utasítás és szükség esetén – kiegészítő felszerelés, az eredeti csomagolásban tárolandó. Ennek során mindig rendelkezésére áll az összes információ és alkatrész.

Megfelelően csomagolja be a készüléket, vagy használja az eredeti csomagolást - annak érdekében, hogy elkerülje a károkat szállítás közben.

A készüléket mindig száraz helyen tárolja.



Ne távolítsa el az elektromos berendezéseket más háztartási hulladékkal együtt! A visszadobott elektromos és elektronikus berendezésekről szóló európai irányelv és annak nemzeti jogokban történő végrehajtása értelmében a már nem használt elektromos szerszámokat külön kell összegyűjteni, és a környezetvédelemmel összhangban vissza kell juttatni egy újrahasznosítható üzembe.

Megfelelőségi nyilatkozat



A 2006. május 17-i 2006/42/EK mechanikus irányelv II. A. melléklete szerint

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***A gép leírása***VIBRÁCIÓS CSISZOLÓ Villager VLP 324**

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EK irányelv
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelvek egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

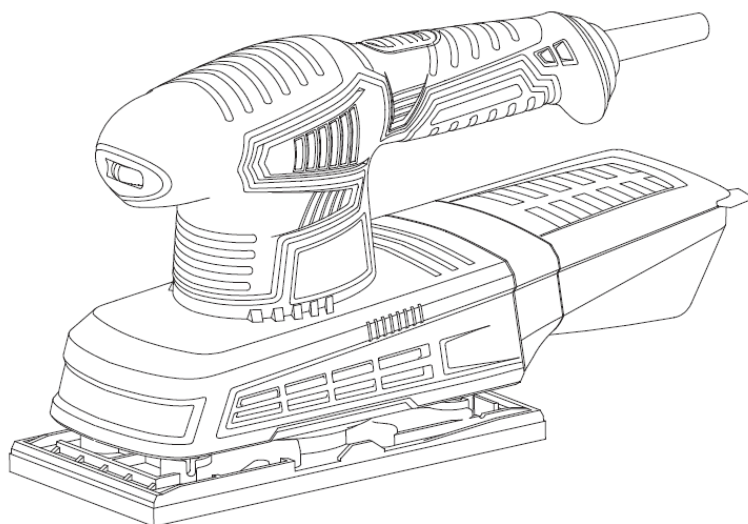
A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O., Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely/Dátum: Ljubljana, 22.04.2021.

Válaszó személy a műszaki dokumentáció összeállításához

Zvonko Gavrilov

ВИБРИРАЧКА БРУСИЛКА
Villager VLP 324
Оригинално упатство за употреба



ОБЈАСНУВАЊЕ НА СИМБОЛИТЕ



Задолжително прочитајте го упатството – пред стартувањето на уре



Носете работна опрема (се препорачува употреба на соодветни заштитни ракавици)



Користете штитници за уши



Користете заштитни очила



Користете заштита за респираторните органи



Двојна изолација



Производот е во согласност со нормите и стандардите на ЕУ



Српски знак за усогласеност

ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА ЕЛЕКТРИЧНИТЕ АЛАТИ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите инструкции.

Непочитувањето на безбедносните предупредувања и инструкции, може да доведе до електричен удар, пожар и/или до сериозно повредување.

Чувајте ги сите безбедносни прописи и инструкции за подоцнежна употреба.

Терминот „електричен алат“ во сите предупредувања – се однесува на Вашиот уред, кој работи приклучен на мрежа за напојување со кабел или на батериски (акумулаторски) безжичен електричен уред.

1) Безбедност на работниот простор

- a) Работниот простор треба да се одржува чист и добро осветлен. *Неуредниот и мрачен работен простор може да предизвика несреќен случај и опасност од повредување.*
- b) Овој електричен алат не смее да се користи во експлозивна атмосфера- како што е присуството на запаливи течности, гасови и прашина. *Електричниот алат произведува искри кои може да ги запалат прашината и гасовите.*
- c) Децата и набљудувачите да бидат на безбедна оддалеченост додека работите со електричниот алат. *Вмешувањето може да предизвика губење на контролата над уредот.*

2) Електрична безбедност



Секогаш проверувајте дали напонот на електричната мрежа одговара на напонот на плочката со номинални вредности.

- a) Приклучоците на електричниот алат мора да бидат компатибилни со приклучниците. Приклучоците не смеат да се модификуваат на било кој начин. Не користете адаптери (адаптирани приклучоци) заедно со заземјениот електричен алат. *Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.*
- b) Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл. *Постои зголемена опасност од електричен удар ако е Вашето тело заземјено.*
- c) Електричниот алат мора да се чува подалеку од дожд и влага. *Контактот со вода го зголемува ризикот од електричен удар.*

- d) Бидете внимателни, не постапувајте грубо со кабелот за напојување. Кабелот не смее да се користи за носење, закачување на уредот ниту пак за извлекување на приклучокот од приклучницата. Кабелот за напојување чувајте го подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови и од подвижните делови на уредот. *Оштетениот или заплеткан кабел го зголемува ризикот од електричен удар.*
- e) Кога работите надвор со електричниот уред, користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба. *Употребата на соодветен електричен кабел, ја намалува опасноста од електричен удар.*
- f) Доколку поради некоја причина работата со електричниот алат е неизбежна на влажна локација, користете заштита на мрежата во која е вградена склопка (резидуален уред за струја - RCD). *Употребата на склопка го намалува ризикот од електричен удар.*

3) Лична заштита

- a) Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот уред. Уредот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. *Еден момент на невнимание додека работите со електричниот уред, може да доведе до сериозни повреди.*
- b) Секогаш користете лична заштитна опрема, и заштита за очи. *Заштитната опрема како што се маската за заштита од прашина, нелизгачки заштитни чевли, шлем, или заштита за уши, кои се користат во соодветни услови, ќе ја намалат опасноста од лично повредување.*
- c) Избегнете го ненадејното стартување на уредот. Бидете сигурни дека прекинувачот е во Off позиција - пред да го приклучите уредот на мрежата и/или на батерискиот комплет – и пред да го подигнете или пренесувате уредот. *Носењето на уредот со прстот на прекинувачот или приклучувањето на мрежа на уредот кај кој е прекинувачот во On позиција – може да предизвика несреќен случај.*
- d) Отстранете ги сите алати за подесување (на пр. клучеви) пред стартувањето на уредот. *Алатот или клучот кои се оставени на или околу подвижните делови на уредот, може да предизвикаат сериозни телесни повреди.*
- e) Не протегнувајте се премногу во текот на работата. Одржувајте адекватен стабилен став на нозете и рамнотежа во текот на работата. *Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.*
- f) Облечете се адекватно. Не користете широка облека или накит. Косата, облеката и ракавиците чувајте ги подалеку од подвижните делови. *Облеката која виси, накитот или долгата коса може да бидат поткачени од подвижните делови.*

- g) Доколку е уредот опремен со уред за извлекување и собирање на прашина, обезбедете опремата да биде правилно поврзана и правилно да се користи. Со употребата на оваа опрема се намалува опасноста од несреќни случаи - поврзани со прашината.
- h) Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење. Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.

4) Употреба и чување на електричниот алат

- a) Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете адекватен електричен алат за работата која што треба да се изврши. Адекватниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начинот за кој е проектиран.
- b) Електричниот алат не смее да се користи, доколку прекинувачот не се вклучува (ON) или исклучува (OFF) на пропишаниот начин. Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувач е опасен и мора да се поправи.
- c) Извадете го приклучокот од приклучницата и/или откачете го батерискиот комплет од електричниот алат - пред било кое подесување, замена на додатоци или складирање на уредот. Овие превентивни заштитни мерки ја намалуваат опасноста од ненадејно стартување на електричниот алат.
- d) Електричниот алат кој е исклучен (кој моментално не се користи) – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат или кои не ги прочитале инструкциите да работат со него. Електричниот алат е опасен во рацете на необучените лица за работа со него.
- e) Внимателно одржувајте го електричниот алат. Проверете ги неправилноста на позицијата или заглавеноста на подвижните делови, ломот на деловите или секоја друга состојба која може да влијае на работата на електричниот уред. Доколку е оштетен, електричниот уред мора да биде поправен пред следната употреба. Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.
- f) Одржувајте ги алатите за сечење во остра и чиста состојба. Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.
- g) Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите. Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.

- h) Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени. *Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.*

5) Сервисирање

- a) Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице во овластена сервисна работилница, со користење на оригинални резервни делови. *На тој начин ќе се одржи безбедноста на електричниот уред.*

СПЕЦИЈАЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ

1. Овој уред не е подесен за мокро брусене (мокро шмирглање). Никогаш не користете вода во текот на работата! И никогаш не користете хартија за брусене наменет за мокро шмирглање.
2. Никогаш не користете ист лист за шмирглање на метал и дрво. Бидете сигурни дека хартијата за брусене може да се користи за работното парче.
3. Не допирајте го брусниот лист што се движи.
4. Не продолжувајте да го користите истрошениот, искинат или брусен лист со наслаги.
5. Не обработувајте материјали што во себе содржат азбест. Азбестот се смета за канцерогена материја.
6. Обезбедете го работното парче (работното парче стегнато со средствата за стегање или во менгеме – е многу побезбедно отколку да се држи во рака).
7. Извадете го приклучокот од приклучницата – пред изведувачето на било кое подесување, сервисирање или одржување.
8. Целосно одмотајте ги продолжните кабли – за да избегнете потенцијално прегревање.
9. Кога е потребен продолжен кабел, проверете дали има прописна ампеража за електричниот уред и дали е во безбедна електрична состојба.
10. Бидете сигурни дека напонот на мрежата е ист како и номиналниот напон.
11. Уредот е двојно изолиран поради дополнителна заштита против можните дефекти на електричната изолација на уредот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Кога брусите (шмирглате) дрво или други запаливи материјали: Никогаш не користете запалки или свеќички! Прашината може да биде експлозивна.

ДОПОЛНИТЕЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ВО ВРСКА СО ГРАДЕЖНАТА ПРАШИНА

Ажурираните Прописи за Контрола на Супстанции Опасни по Здравјето од 1. октомври 2012. год. сега имаат за цел намалување на опасностите поврзани со силициум-диоксидот и со дрвената и гипсаната прашина.

Градежните работници спаѓаат во ризичната група во врска со ова, поради прашината која ја вдишуваат. Силикатната прашина не е само непријатна, туку таа е сериозна опасност за Вашите бели дробови!

Силициум-диоксидот е природен минерал присутен во песокот, песочникот и гранитот. Исто така, често се наоѓа во многу градежни материјали како што се бетон и малтер. Силициум-диоксидот се разбива во фина прашина (позната како Респирабилен Кристален Силициум - RCS) за време на многу вообичаени работи како што се сечење, дупчење и брусење.

Вдишувањето на ситните делчиња од кристалниот силициум - може да доведе до развој на: карцином на белите дробови, сиелокоза, хронични опструктивни болести на белите дробови. Вдишувањето на ситните делчиња од дрвената прашина може да доведе до развој на астма.

Опасноста од заболување на белите дробови поврзана е со луѓето кои редовно ја вдишуваат градежната прашина подолг временски период.

За да ги заштитите белите дробови, сетот COSHH пропишува ограничено количество на овие прашини кои можете да ги вдишете (се вика *Ограничување на изложеноста на работното место*, англ. *Workplace Exposure Limit* или скратено – WEL) просечно во нормален работен ден. Овие ограничувања не се големо количество на прашина. Во споредба со паричка – тоа е толку малку како мал прстофат на сол.

Ова ограничување е законски максимум. Најмногу што можете да вдишете по користењето на правилната контрола.



Предупредување

Некои видови на прашина кои се создаваат како производ на шмирглање, сечење, брусење, дупчење и други градежни активности – содржат хемикалии за кои е познато дека предизвикуваат рак, пореметувања и деформитети на плодот или други репродуктивни оштетувања.

Некои примери за овие хемикалии се:

- Оловото од фарбите кои се на база на олово
- Кристалниот силициум од циглите и цементот и од другите сидарски производи и
- Арсен и хром од хемиски третирана дрвена граѓа

Вашиот ризик од изложување на овие супстанции ќе зависи од тоа колку често ја извршувате оваа работа. За да го намалите изложувањето на овие хемикалии – работете во добро проветрени простории и работете со атестирана заштитна опрема – како што се маски за заштита од прашина кои се посебно дизајнирани да ги филтрираат микроскопските честички.

ИНФОРМАЦИИ ЗА БУЧАВАТА



Носете заштита за слух!

Измерените вредности на звук се одредени според EN 62841.

Наведените вредности на бучава се нивоа на емисија и не се неопходно ниво на безбедна работа. Иако постои взаемна врска помеѓу нивото на емисија и изложувањето, тоа не може со сигурност да се искористи за одредување – дали се или не се неопходни понатамошни мерки на претпазливост. Факторите кои имаат влијание на реалното ниво на изложување на работната сила вклучувајќи ги и карактеристиките на работната соба, останатите извори на бучава итн., на пр. бројот на уреди како и околните процеси како и должината на времето кое ракувачот го поминува изложен на бучава. Исто така, дозволеното ниво на изложување зависи и од државата на која се однесува законот. Оваа информација сепак ќе му овозможи на корисникот на уредот – да направи подобра проценка на опасноста и на ризикот.

ВИБРАЦИИ

Европската Директива за влијанието на физичките агенсии (вибрации) донесена е за помош при намалувањето на синдромот повреди од вибрациите на дланките-рацете, на корисниците на електричните алати. Директивата бара од производителите на електрични алати и добавувачи да обезведат показни резултати од тестовите со вибрации и на корисниците да им овозможи да направат информативни одлуки за временскиот период во кој електричниот алат може безбедно да се користи на дневна база и на избор на алати.

Вкупна вредност на вибрации (триосен векторски збир) одреден според EN 62841:

Нормални операции на
шмирглање

Вредност на емисија вибрации $a_h = 7.05 \text{ m/s}^2$

Мерна несигурност $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Декларираната емисија вибрации измерена е во согласност со стандардизираните тестови горе наведени и може да се користи за споредување на еден уред со друг.

Декларираната вредност на емисија вибрации исто така може да се користи во прелиминарната проценка на изложувањето.



Предупредување

Вредноста на емисијата вибрации за време на стварната употреба на уредот може да се разликува од декларираната вредност во зависност од начинот на кој се користи уредот и во зависност од следните примери и останати варијации како се користи уредот.

- Како се користи уредот и како се бруси (шмиргла) материјалот.
- Уредот е во добра состојба и добро одржуван.
- Употреба на прописна опрема и додатоци за уредот и обезбедување дали е опремата остра и во добра состојба.
- И уредот се користи за целите за кои е наменет со својот дизајн и со овие инструкции.

За време на работата со овој електричен уред, се појавуваат вибрации на дланките/рацете. Усвојте ја правилната работна пракса со цел намалување на изложувањето на вибрации.

Овој уред може да предизвика синдром на вибрации на дланките/рацете – доколку не се користи правилно.



Предупредување!

Идентификувајте ги заштитните мерки за заштита на ракувачите – кои се засноваат на проценка на изложувањето во реалните услови на употреба (имајќи ги предвид сите делови на работниот циклус како и времето кога е уредот исклучен на прекинувач и кога работи на празен од во додаток на време на вклучување).

Намалување на вибрациите и бучавата

За да се намали ударот на вибрации и бучава, ограничете го времето на работа, користете ги режимите за работа кои имаат ниска бучава и ниски вибрации, а исто така – користете и заштитна опрема.

Имајте ги предвид следните точки – за да ги намалите ризиците кои се јавуваат поради изложување на бучава и вибрации:

1. Уредот користете го само според намените кои произлегуваат од дизајнот и од овие инструкции.
2. Бидете сигурни дека производот е во добра состојба и дека е добро одржуван.
3. Користете прописни алати за употреба на уредот и бидете сигурни дека се во добра состојба.

4. Цврсто држете ги рачките/држачите за раце.
5. Одржувајте го производот во согласност со овие инструкции и одржувајте го добро подмакан (каде што е неопходно).
6. Планирајте го Вашиот распоред на работното време – за да ја распоредите употребата на високо вибрирачкиот уред – на поголем број на денови.

Во случај на итност

Запознајте се со употребата на овој уред со помош на упатствата за употреба. Запомнете ги безбедносните упатства и целосно почитувајте ги. Тоа ќе помогне во заштитата од ризикот и опасните ситуации.

1. Секогаш бидете внимателни кога го користите овој уред, така да на време можете да ги препознаете и да ги спречите ризиците. Брзата интервенција може да ги спречи сериозните повреди и оштетувања на имот.
2. Исклучете го уредот и извадете го приклучокот од приклучницата – доколку постои некоја неисправност. Уредот секогаш треба да го прегледа овластен сервисен центар и доколку е неопходно да го поправи – пред повторното пуштање во работа.

Останати ризици

Дури и кога ракувате со овој уред во согласност со сите мерки за заштита, остануваат потенцијални услови од повредување. Следните опасности може да се појават во врска со структурата и дизајнот на овој уред:

1. Оштетување на здравјето поради емисијата на вибрации – доколку уредот се користи подолг временски период или доколку со него не се ракува правилно или доколку не се одржува прописно.
2. Повредување и оштетување на имот поради искршени алати или поради ненадеен удар во скриени предмети во текот на употребата.
3. Повредување или оштетување на имот поради летечки предмети.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Овој уред произведува електромагнетно поле во текот на работата! Ова поле, под одредени околности може да им пречи на активните и пасивните медицински имплантати! За да ја намалите опасноста од сериозни или фатални повреди, на лицата со медицински имплантати им се препорачува да се консултираат со својот доктор и со производителот на имплантати – пред работата со овој уред!

Двојна изолација

Овој уред е двојно изолиран. Тоа значи дека сите надворешни метални делови се електрично изолирани од мрежата за напојување. Тоа е постигнато со поставување на изолациски бариери помеѓу електричните и механичките компоненти – токму поради тоа уредот нема потреба да се заземјува.

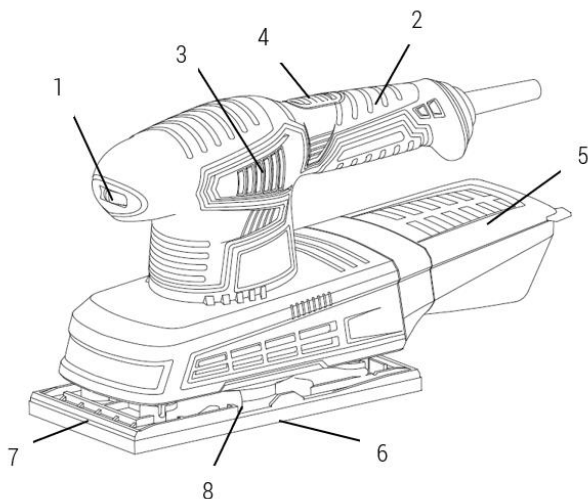
Важна напомена

Бидете сигурни дека напонот на мрежата е ист како и напонот кој е означен на техничката плочка. Извадете го приклучокот од приклучницата пред да извршите изведување на било кое подесување или сервисирање.

Намена на уредот

Уредот е наменет за суво брусење (шмирглање) на дрво, пластика, полнила и премачкани површини.

КОМПОНЕНТИ



1. Избирач на променлива брзина
2. Главен држач за раце
3. Отвори за вентилација
4. On/off прекинувач
5. Кутија за прашина
6. Основа
7. Стегач за хартија

8. Рачка на стегачот

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Номинален напон	230 V~
Номинална фреквенција	50 Hz
Номинална јачина	240 W
Број на вртежи во празен од	6000-12000 в/мин
Должина на кабелот	3 m
Големина на подлогата	90 x 182 mm
Ниво на звучен притисок L_{pA}	79.1 dB(A)
Несигурност K_{pA}	3 dB(A)
Ниво на звучна сила L_{wA}	90.1 dB(A)
Несигурност K_{wA}	3 dB(A)
Вредност на емисија вибрации a_h	7.05 m/s ²
Мерна несигурност K	1.5 m/s ²

* Носете штитници за уши кога е звучниот притисок преку 80 dB(A)

ОПРЕМА

Уредот доаѓа со следната опрема:

- 1 пар. кутија за прашина
- 1 пар. хартија за брусеење

ПРЕД УПОТРЕБА

Внимание:

Брусилката не смее да се користи на гипс!

Пред да почнете со склопување, замена или подесување на опремата, исклучете го уредот од мрежата за напојување со вадење на приклучокот од приклучницата – за да се спречи намерно стартување на уредот.

Задолжително секогаш проверете го напонот на мрежата за напојување – пред употреба! Тој мора да биде во согласност со оној што е на плочката со карактеристики на самиот уред.

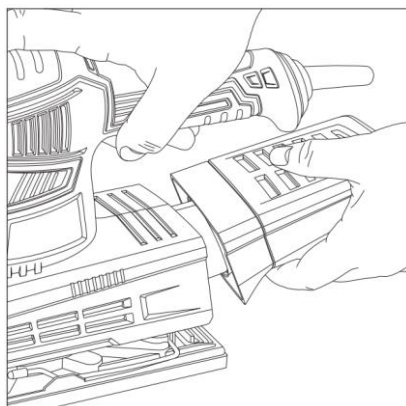
Отстранете ги сите материјали од пакувањето и разлабавените делови од уредот.

Проверете ја опремата пред употреба. Мора да им одговара на уредот и на намената која Ви е неопходна.

ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА КУТИЈАТА ЗА СОБИРАЊЕ НА ПРАШИНА

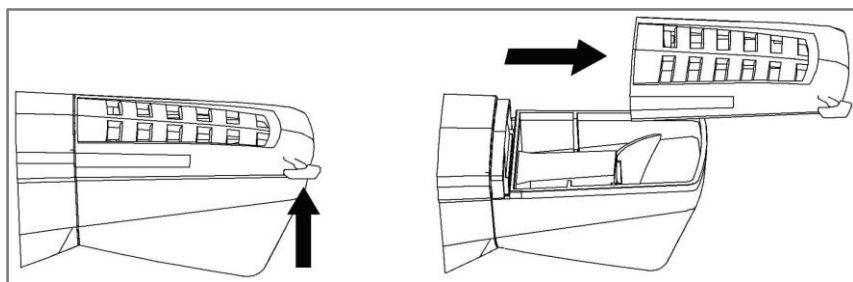
Опасност од пожар. Кутијата за собирање на прашина НЕ СМЕЕ да се користи – кога брусите (шмирглате) метал.

1. Вовлечете ја кутијата за собирање на прашина на каналот за прашина и свртете ја во правецот на стрелите на часовникот – за да ја наместите на своето место.
2. За да ја извадите, свртете ја кутијата за собирање на прашина во правецот спротивен на стрелите на часовникот за да ја одблокирате – и извадите од каналот за прашина.



Слика 1

Исчистете ја прашината



Слика 2

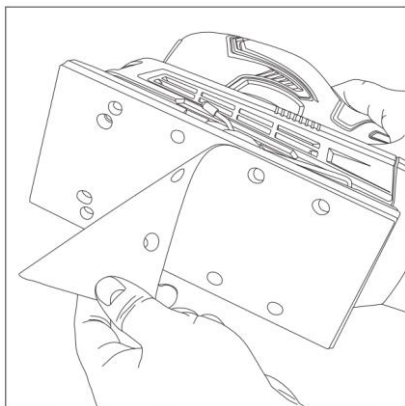
Повлечете го делот за закачување на кутијата за да го извадите капакот од кутијата. Исчистете ја прашината, а потоа склопете го капакот – како што е прикажано на сликата.

РАБОТНИ ИНСТРУКЦИИ

1. Монтирање и вадење на хартијата за брусење

Брусилката е опремена со самолеплива основа која овозможува лесна и брза замена на хартијата за брусење.

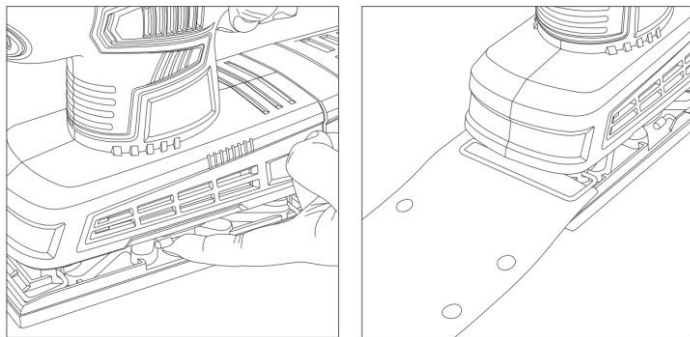
1. Проверете дали е основата на брусилката чиста и дали на неа нема прашина или други отпадоци.
2. Бидејќи основата на брусилката е направена со отвори за вшмукување на прашината, секогаш бидете сигурни дека листот му одговара на отворот во стапката на брусилката.
3. Самолепливиот лист може директно да се заглави на брусната површина. И едноставно може да се одлепи од основата (Слика 3).



Слика 3

Брусилката исто така може да користи хартии за брусење кои не можат да се прилепуваат директно на основата. Ве молиме следете ги следниве чекори:

1. Отпуштете го стегачот на хартија на двете страни на основата.
2. Ставете го крајот на брусниот лист под стегачот и затегнете го стегачот. Придржете ја хартијата за брусење додека ја туркате рачката на стегачот назад во неговата оригинална позиција.
3. За да ја извадите хартијата за брусење, отпуштете го стегачот, а потоа извадете го (Слика 4).



Слика 4

Внимание:

Секогаш користете го уредот со целосно покриена површина на брусилката со хартијата за брусење.

Хартијата треба да биде цврсто стегната преку основата. Во спротивно ќе дојде до преголемо абеење на хартијата за брусење.

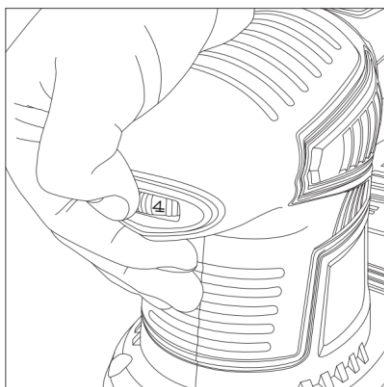
Редовно менувајте ја хартијата за брусење. Не продолжувајте да ги користите истрошените, искинати или хартии за брусење со премногу прашина на нив.

2. Вклучување/Исклучување on/off

1. Вклучете го приклучокот во приклучницата.
2. Поместете го прекинувачот за вклучување напред – за да ја вклучите брусилката.
3. За да ја исклучите брусилката - поместете го прекинувачот за вклучување наназад.

3. Избирач на променлива брзина (Слика 5)

Избирачот на променлива брзина (1) ја зголемува или намалува брзината од 6000-12000 в/мин. Користете поголемо подесување на тврдите материјали, а пониско подесување на меките материјали. Нивото на отстранување на материјали се зголемува со зголемувањето на брзината.



Слика 5

УСЛОВИ ЗА УПОТРЕБА

По преземањето на сите мерки за претпазливост и откако се направени сите подготвителни операции, можете да почнете со работата. Секогаш покренете ја брусалката пред да ја ставите во контакт со работното парче кое ќе се бруси и исклучете ја пред да ја изнесете од соба.

Секогаш обезбедете го работното парче: Напрегнувањето на уредот не би требало да биде такво да се намали брзината повеќе од 25% во значителен период. Кога ќе се оптовари, дозволете му на уредот да работи неоптоварен 3 до 5 минути за да се излади моторот.



Предупредување!

Уредот не е наменет за шмирглање на гипс!

Доколку влезовите за воздух се затнати со прашина, уредот може да престане со работа или да прегори во текот на работата. Задолжително посветете внимание на тоа во текот на работата и по неа.

Хартијата за брусење рангирана е врз основа на бројот на абразивни делчиња по квадратен инч кои се составен дел на хартијата за брусење. Колку е бројот помал, толку е погруба хартијата.

Грубите хартии за брусење брзо го отстрануваат материјалот и кога потоа ќе употребите пофина хартија за брусење, ќе го олесните и забрзате брусењето.

За подобар квалитет на површината, брусењето со прогресивна фина шмиргла ги отстранува гребаниците кои ги оставила претходната хартија и на крајот останува мазниот финиш.

Општо кажано, корисникот може да ја избере хартијата за брусење на следниов начин:

Не сносиме одговорност за било какви штети кои ќе се појават на материјалните средства кои ги предизвикал погрешниот избор на хартија за брусење.

- Груба – за отстранување на фарба. За брусење на исклучително грубо дрво.
- Средна – за брусење на грубо дрво или на обично дрво.
- Фина – за мазнење на дрво, за финализација на голо дрво, за мазнење на површини со стара фарба.

ЧУВАЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

Вентилите за изолација одржувајте ги во проодна состојба и редовно чистете го производот. Овој уред нема потреба за специјално механичко одржување како што е подмачкување на лежиштето.

Доколку во текот на работата се случи нешто необично, исклучете го напојувањето и извадете го приклучокот од приклучницата. Прегледајте го и поправете го уредот пред повторната употреба. Поправките да се извршуваат само во овластена сервисна работилница.

Поправките да се извршуваат само во овластена сервисна работилница, и да ги извршуваат само обучени лица. Поправките или одржувањето кое ќе ги извршат неквалификувани лица – може да доведат до ризик од повредување.

При поправките на уредот – треба да се користат само оригинални делови за замена.



Внимание!

Доколку е оштетен кабелот за напојување на овој уред, истиот може да се замени само во овластена сервисна работилница, со специјално подготвен кабел одобрен од страна на производителот.

Чување и чистење

Чистењето на пластичните делови се врши кога е уредот исклучен од мрежата за напојување (приклучокот е изваден од приклучницата), а се користи мека, влажна крпа и нежна сапуница.

Уредот никогаш не смее да се потопува и не смее да се користи детергент, алкохол, ниту пак бензин и сл. Во случај на проблеми или во текот на длабинското чистење – консултирајте се со овластената сервисна работилница – за да избегнете несрекен случај.

Уредот, упатството за употреба и каде што е тоа неопходно – дополнителната опрема, складирајте ги во оригиналното пакување. На тој начин, секогаш ќе ги имате сите информации и делови на рака.

Правилно спакувајте го уредот или користете го оригиналното пакување – со цел избегнување на оштетувањето при преносот.

Уредот секогаш треба да се чува на суво место.



Електричната опрема не смее да се отстранува заедно со останатиот отпад од домаќинството! Во согласност со Европската Директива за отфрлена електрична и електронска опрема и за нејзина имплементација во националните права, електричните алати кои повеќе не се користат – мора одвоено да се собираат и да се вратат во постројки кои се компатибилни за рециклажување во согласност со зачувувањето на животната средина.

Изјава за сообразност



Според Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината:

ВИБРИРАЧКА БРУСИЛКА Villager VLP 324

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

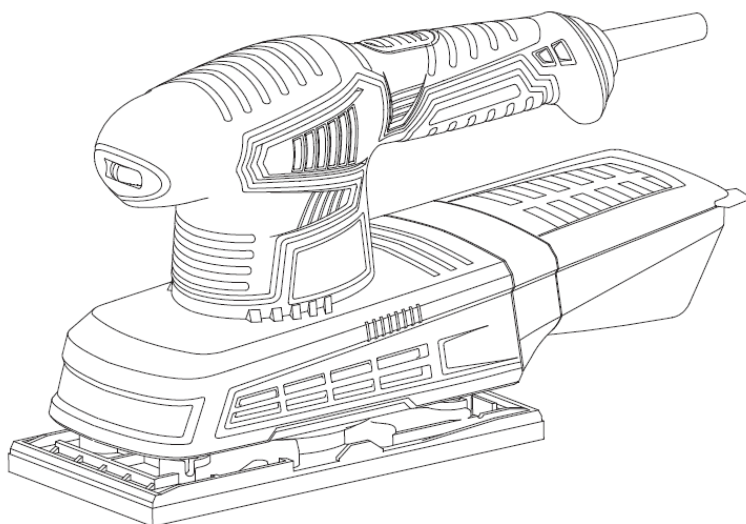
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 22.04.2021.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Zvonko Gavrilov

POLIZOR CU VIBRAȚII
Villager VLP 324
Manual original de utilizare



SEMNIFICAȚIA SIMBOLURILOR



Citiți obligatoriu acest manual de utilizare înainte de pornirea dispozitivului.



Purtați echipament de lucru, se recomandă mănuși de protecție corespunzătoare.



Purtați căști de protecție



Purtați ochelari de protecție



Purtați mască de protecție



Dublă izolare



Produsul este în conformitate cu standardele și normele UE



Marca sârbesă de conformitate

AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND APARATUL ELECTRIC

ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de securitate și toate instrucțiunile.

Dacă nu respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță, pot apărea șocuri electrice, incendii și / sau vătămări grave.

Păstrați toate reglementările de siguranță și instrucțiunile pentru utilizarea ulterioară.

Termenul "sculă electrică" din avertismente - se referă la dispozitivul dumneavoastră, care este conectat la o sursă de alimentare cu ajutorul unui cablu sau al unui aparat electric fără fir cu acumulator.

1) Siguranța privind spațiul de lucru

- a) **Mențineți zona de lucru curată și bine luminată.** *Spațiul dezordonat pentru muncă și spațiul de lucru întunecat contribuie la un caz nefericit și la riscul de rănire.*
- b) **Nu lucrați cu un instrument electric într-o atmosferă explozivă - cum ar fi prezența lichidelor inflamabile, a gazelor și a prafului.** *Instrumentul electric produce scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Țineți copii și observatorii la o distanță sigură – timp ce utilizați dispozitivul.** *Deranjarea poate duce la – pierderea controlului asupra dispozitivului.*

2) Siguranța electrică

Verificați întotdeauna dacă alimentarea de la rețea corespunde cu tensiunea de pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor.

- a) **Fișele sculei electrice trebuie să se potrivească cu prizele.** *Nu modificați fișele în niciun fel. Nu utilizați adaptoare (fișe adaptoare) cu o unealtă electrică împământată. Fișele nemodificate și prizele corespunzătoare - reduc riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, radiatoare, aragaze, frigidere etc.** *Există un risc crescut de șoc electric - dacă corpul dumneavoastră este împământat.*
- c) **Nu expuneți scula electrică la ploaie sau umiditate.** *Dacă apa penetrează aparatul, acest lucru va crește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu manevrați în grabă cablul.** *Nu utilizați niciodată cablul pentru a transfera unitatea, trăgând sau scoțând fișa din priză - pentru deconectare. Păstrați cablurile departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părți mobile ale unității. Cablul îndoit sau deteriorat - crește riscul de electrocutare.*
- e) **Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, utilizați cabluri prelungitoare destinate utilizării în exterior.** *Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat destinat utilizării în exterior - reduce riscul de electrocutare.*

- f) Dacă este inevitabilă lucrul cu un instrument electric într-o locație umedă, utilizați protecția rețelei în care este instalat comutatorul (dispozitiv de curent rezidual - RCD). *Întreprupătorul reduce riscul de electrocutare.*

3) Protecția personală

- a) Rămâneți vigilent, urmați ceea ce faceți și folosiți bunul simț - în timp ce lucrați cu un instrument electric. Nu utilizați un instrument electric dacă sunteți oboseți sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. *Momentul de neatenție în timpul lucrului cu un instrument electric - poate duce la vătămări grave.*
- b) Folosiți întotdeauna echipamente de protecție personală și ochelari de protecție. *Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască dură sau protecția urechilor, folosite în condiții adecvate - reduc riscul de vătămare corporală.*
- c) Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția Oprit - înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare și / sau la acumulator înainte de a ridica sau de a transfera unitatea. *Purtarea unui dispozitiv cu degetul pe un întrerupător sau conectarea la o rețea de dispozitive cu un comutator în poziția Pornit poate cauza un accident și răni.*
- d) Înainte de a porni unitatea, scoateți toate uneltele de reglare (de ex. chei). *O cheie sau altă unealtă care este lăsată pe piesa de rotire a dispozitivului - poate provoca vătămări corporale.*
- e) Nu vă întindeți. Mențineți o poziție stabilă a piciorului și echilibrul pe toată durata lucrului. *Acest lucru permite un control mai bun al dispozitivului electric în situații neașteptate.*
- f) Îmbrăcați-vă corect. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de componentele în mișcare. *Hainele care atârnă, bijuteriile sau părul lung - pot fi apucate de piese în mișcare.*
- g) Dacă este posibil să atașați dispozitivul de extragere a prafului, asigurați-vă că echipamentul este conectat și utilizat corespunzător. *Utilizarea acestui echipament reduce riscul accidentelor neintenționate- cauzate de praf.*
- h) Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora. *Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.*

4) Utilizarea și păstrarea dispozitivului electric

- a) Nu suprasolicitați uneltele electrice. Utilizați unealta electrică adecvată pentru o utilizare corespunzătoare. *Uneltele electrice adecvate vor face treaba mai bună și mai sigură - dacă sunt utilizate în domeniul pentru care au fost proiectate.*

- b) Nu utilizați scula electrică decât dacă comutatorul nu pornește dispozitivul (ON) sau nu îl oprește (OFF). *Orice sculă electrică care nu poate fi controlată de un întrerupător - este periculoasă și trebuie reparată.*
- c) Scoateți fișa din priză și / sau deconectați-ă și îndepărtați acumulatorul de la dispozitiv - înainte de orice reglare a dispozitivului, înlocuirea accesoriilor sau stocarea dispozitivului. *Astfel de măsuri preventive de protecție reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.*
- d) Stocați aparate electrice pe care nu le folosiți – departe de îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu aparatul electric sau cu aceste instrucțiuni - să opereze aparatul. *Dispozitivele electrice sunt periculoase în mâinile oamenilor care nu sunt instruiți să lucreze cu ele.*
- e) Mențineți în mod corespunzător unelte electrice. Asigurați-vă că piesele mobile sunt ajustate corespunzător și nu sunt blocate și nu există părți necorespunzător instalate sau deteriorate. Verificați alți factori care afectează funcționalitatea. Dacă este deteriorată, scula electrică trebuie reparată înainte de următoarea utilizare. *Multe accidente sunt cauzate de întreținerea necorespunzătoare a sculei electrice.*
- f) Țineți uneltele de tăiere ascuțite și curate. *Unelte de tăiere trebuie bine întreținute, cu muchii ascuțite de tăiere - au șanse mai mici de blocare și este mai ușor să controlați aceste unelte.*
- g) Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*
- h) Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare. *Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.*

5) Servisarea

- a) Uneltele electrice trebuie întreținute numai în centre de service autorizate, unde lucrează personal calificat și unde sunt folosite piese de schimb originale. *Acest lucru va asigura ca dispozitivul să rămână în siguranță în timpul utilizării.*

INSTRUCȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ

- 1. Această unealtă nu este adecvată pentru șlefuire umedă. Nu utilizați niciodată apa în timpul muncii! Și nu folosiți niciodată hârtie abrazivă pentru șlefuire umedă.
- 2. Nu utilizați niciodată aceeași hârtie pentru șlefuirea suprafețelor din metal și lemn. Asigurați-vă că hârtia abrazivă se poate folosi pentru piesa de lucru.
- 3. Nu atingeți hârtia abrazivă care se află în mișcare.

4. Nu folosiți din nou foaia abrazivă uzată, ruptă sau cu depuneri.
5. Nu lucrați pe materiale care conțin azbest. Azbestul se consideră a fi un material cancerigen.
6. Asigurați piesa de lucru (piesa de lucru strânsă cu un dispozitiv de strângere sau o menghină – se ține mult mai sigur decât în mână).
7. Deconectați ștecherul din priză – înaintea efectuării oricărui reglaj, a reparării sau întreținerii.
8. Întindeți complet cablurile de prelungire – pentru a preveni supraîncălzirea potențială.
9. Dacă este nevoie de prelungitor, verificați dacă acesta are amperaj adecvat pentru unealta electrică și dacă este în stare electrică de siguranță.
10. Asigurați-vă că tensiunea din rețea este aceeași cu tensiunea nominală.
11. Unealta este dublu izolată pentru o protecție suplimentară împotriva defectăunilor posibile pe izolația electrică a unelei.

AVERTISMENT!

Atunci când șlefuiți lemnul sau alte materiale inflamabile: Nu utilizați niciodată brichetă sau lumânare! Praful poate fi exploziv.

AVERTISMENTE SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ LEGATE DE PRAFUL DE CONSTRUCȚII

Reglementările privind Controlul Substanțelor Periculoase pentru Sănătate aflate în vigoare de la 1 octombrie 2012 acum au, de asemenea, drept scop reducerea pericolelor legate de dioxidul de siliciu și praful din lemn și gips.

Muncitorii constructori aparțin grupei de înalt risc în legătură cu aceasta, din cauza prafului pe care îl inhalează. Praful de siliciu nu numai că este neplăcut, ci reprezintă și un pericol serios pentru plămânii dvs.!

Dioxidul de siliciu este un mineral natural prezent într-un număr mare de materiale precum sunt nisipul, piatra și granitul. De asemenea, deseori se poate găsi în materialele de construcție, precum sunt betonul și mortarul. Dioxidul de siliciu este spart în praf foarte fin (cunoscut sub denumirea Cristalin Silica Liber Respirabil – RCS) în timpul multor lucrări obișnuite, precum sunt tăierea, găurirea și șlefuirea.

Inhalarea acestor particule fine de siliciu cristalin – poate duce la dezvoltarea: cancerului la plămâni, silocozei, a bolilor obstructive cronice ale plămânilor. Inhalarea acestor particule fine de praf de lemn poate duce la dezvoltarea astmei.

Pericolul de boli ale plămânilor este legat de oamenii care inhalează în mod continuu praful de construcții într-un anumit interval de timp, și nu periodic.

Pentru a proteja plămânii, setul de reglementări COSHH limitează cantitatea medie de praf care se poate inhala (se numește *Valoarea limitei de expunere profesională*, eng.

Workplace Exposure Limit – WEL) într-o zi lucrătoare normală. Aceste valori-limită nu reprezintă o cantitate mare de praf. În comparație cu o monedă – este mic cât ai apuca un praf de sare între trei degete.

Această valoare-limită este maximumul prevăzut prin lege. Cantitatea maximă pe care o puteți inhala după efectuarea controlului adecvat.



AVERTISMENT!

Unele tipuri de praf care rezultă după șlefuit, tăiere, polizare și găurire și alte activități de construcție – conțin chimicale cauzatoare de cancer, defecte la naștere sau alte daune sistemului de reproducere.

Unele exemple de aceste chimicale sunt:

- Plumb din vopsele pe bază de plumb
- Siliciu cristalin din cărămizi și ciment și din alte produse de zidărie și
- Arsen și crom din materiale lemnoase tratate chimic

Riscul dvs. de expunere la aceste substanțe depinde de cât de des efectuați un astfel de tip de lucrare. Pentru a reduce expunerea dvs. la aceste chimicale – lucrați în spații bine aerisite și cu echipament de protecție atestat – precum sunt măștile de protecție care sunt special create să filtreze particule microscopice.

INFORMAȚII DESPRE ZGOMOT



Purtați protecție auditivă!

Valorile măsurate ale zgomotului sunt determinate în conformitate cu norma EN 62841. Valorile menționate ale zgomotului sunt nivele ale emisiilor și nu sunt neapărat nivele ale muncii sigure. Deși există o relație reciprocă între nivelul emisiilor și al expunerii, aceasta nu se poate folosi în mod fiabil pentru stabilire – sunt sau nu sunt necesare în continuare măsuri de precauție. Factorii care afectează nivelul efectiv al expunerii forței de muncă includ caracteristicile spațiului în care se lucrează, alte surse de zgomot, etc. de ex. numărul de unelte și alte procese din jur, precum și perioada de timp în care operatorul este expus zgomotului. De asemenea, nivelul-limită de expunere depinde și de țara la care se referă legea. Această informație va permite, totuși, operatorului uneltei – să facă o apreciere mai bună a pericolului și riscurilor.

VIBRAȚIILE

Directiva europeană privind riscurile generate de agenți fizici (vibrații) a fost adoptată cu scopul de a oferi ajutor la reducerea sindromului de vibrații transmise sistemului mână-brăț, operatorilor de unelte electrice. Directiva solicită producătorilor de unelte electrice și furnizorilor să asigure rezultate demonstrative ale testelor pentru vibrații și să ofere utilizatorilor posibilitatea de luare a deciziei informative despre perioada de timp în care unealta electrică se poate folosi în siguranță zilnic și despre alegerea uneltei.

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorială triaxială) determinată conform EN 62841:		
Operații normale de șlefuire		Valoarea emisie vibrație $a_h = 7.05 \text{ m/s}^2$
		Incertitudine $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Emisia declarată a vibrațiilor este măsurată în conformitate cu testele standardizate menționate mai sus și se poate folosi pentru compararea unei unelte cu alta.

Valoarea declarată a emisiilor de vibrații se poate folosi, de asemenea, în cadrul unei evaluări preliminare în privința expunerii.

**AVERTISMENT!**

Valoarea emisiilor de vibrații în timpul utilizării efective a uneltei poate diferi de valoarea declarată, în funcție de modalitatea de utilizare a uneltei și în funcție de următoarele exemple și de alte variații ale modului de utilizare a uneltei.

- Cum se utilizează unealta și cum se polizează (șlefuieste) materialul.
- Unealta se află în stare bună și este bine întreținută.
- Utilizarea echipamentului și accesoriilor adecvate și asigurarea că echipamentul este ascuțit și se află în stare bună.
- Strângerea puternică a mânerelor
- Și unealta se folosește pentru ceea ce a fost destinată prin proiectarea sa și prin aceste instrucțiuni.

În timpul utilizării acestei unelte electrice, apar vibrații mână-brăț. Însușiți-vă practica adecvată de lucru în scopul reducerii expunerii la vibrații.

Această unealtă poate provoca sindromul de vibrații transmise sistemului mână-brăț - dacă nu se folosește adecvat.

**AVERTISMENT!**

Identificați măsurile de protecție pentru protejarea operatorului – care se bazează pe estimarea expunerii în condiții efective de utilizare (luând în calcul toate componentele ciclului de operare precum perioadele în care unealta este oprită la comutator și în care funcționează în gol, pe lângă perioadele în care survine blocarea acesteia).

Reducerea vibrațiilor și a zgomotului

Pentru a reduce impactul emisiilor de vibrații și zgomot, limitați perioada de operare, folosiți regimuri de muncă cu zgomot redus și vibrații joase, de asemenea – utilizați și echipamentul de protecție.

Luați în considerare următoarele puncte - pentru a reduce riscurile care apar în urma expunerii la zgomot și vibrații:

1. Utilizați unealta numai conform destinațiilor care reies din designul său și din aceste instrucțiuni.
2. Asigurați-vă că unealta se află în stare bună și că este bine întreținută.
3. Utilizați accesorii recomandate pentru utilizarea pe unealtă și asigurați-vă că sunt în stare bună.
4. Mențineți strângere puternică a mânerelor/suprafețelor de prindere.
5. Întrețineți acest produs conform acestor instrucțiuni și mențineți-l bine lubrifiat (unde este necesar).
6. Planificați timpul dvs. de lucru – pentru a repartiza utilizarea uneltei cu vibrații înalte – în mai multe zile.

În caz de urgență

Familiarizați-vă cu utilizarea acestei unelte cu ajutorul acestui manual de utilizare. Rețineți instrucțiunile de siguranță și respectați-le pe deplin. Acest lucru ajută la protejarea împotriva riscurilor și a situațiilor periculoase.

1. Fiți întotdeauna atenți în timp ce folosiți această unealtă, pentru a putea recunoaște riscurile la moment oportun și pentru a le preveni. Intervenția rapidă poate preveni vătămări serioase și deteriorarea bunurilor.
2. Opriți unealta și deconectați ștecherul din priză – dacă există vreun defect. Unealta trebuie verificată de către un centru de service autorizat și dacă este necesar, să o repare înainte de repornire.

Riscuri reziduale

Chiar și atunci când utilizați această unealtă conform tuturor măsurilor de protecție, rămân anumite riscuri potențiale de vătămare. Următoarele pericole pot surveni în legătură cu structura și designul acestei unelte:

1. Daune aduse sănătății cauzate de emisiile de vibrații – în cazul în care unealta se utilizează pe perioadă prelungită sau nu se folosește corect, sau nu se întreține în mod adecvat.
2. Vătămarea sau deteriorarea bunurilor din cauza uneltelor rupte sau din cauza unei loviri neașteptate în obiecte ascunse în timpul utilizării.
3. Pericol de vătămare sau deteriorare a bunurilor provocat de obiecte care pot fi proiectate.

AVERTISMENT!

Această unealtă creează un câmp electromagnetic în timpul funcționării! În anumite circumstanțe, acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive! Pentru a reduce riscul leziunilor grave sau letale, se recomandă persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical- înainte de a lucra cu această unealtă!

Dublă izolare

Această unealtă este dublu izolată. Acest lucru înseamnă că toate părțile metalice exterioare sunt izolate electric de sursa de alimentare. Aceasta s-a obținut prin punerea barierelor de izolare între componentele electrice și cele mecanice – prin urmare, nu este necesară împământarea uneltei.

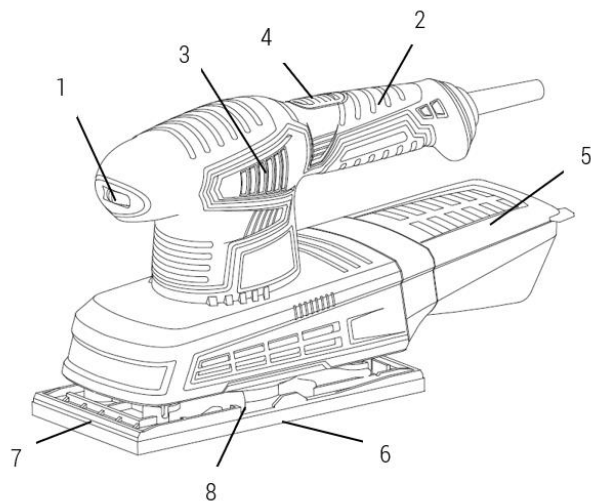
Mențiune importantă

Asigurați-vă că tensiunea din rețea este aceeași cu tensiunea menționată pe plăcuța tehnică. Deconectați ștecherul din priză înainte de oricare reglaj sau service.

Destinația uneltei

Unealta este destinată pentru polizare (șlefuire) uscată a lemnului, plasticului, umpluturilor și a suprafețelor vopsite.

PĂRȚI COMPONENTE



1. Buton de reglare a vitezei
2. Mâner principal
3. Fante ventilare
4. Comutator On/Off
5. Cutie colectare praf
6. Baza
7. Clemă fixare hârtie
8. Pârghia clemei

CARACTERISTICILE TEHNICE

Tensiune nominală	230 V~
Frecvență nominală	50 Hz
Putere nominală	240 W
Turație de funcționare în go	6000-12000 min ⁻¹
Lungime cablu	3 m
Mărimea substratului	90 x 182 mm
Nivel de presiune acustică L _{pA}	79.1 dB(A)
Incertitudinea K _{pA}	3 dB(A)
Nivel de putere acustică L _{wA}	90.1 dB(A)
Incertitudinea K _{wA}	3 dB(A)
Valoarea emisie vibrație a _h	7.05 m/s ²
Incertitudine K	1.5 m/s ²

* Purtați protectori pentru urechi dacă presiunea sonoră este mai mare de 80 dB(A)

ACCESORII

Unealta se furnizează împreună cu următoarele accesorii:

- 1 buc. cutie de praf
- 1 buc. hârtie adezivă

ÎNAINTE DE UTILIZARE**Atenție:**

Nu folosiți unealta de șlefuit pe gips!

Înainte de asamblarea, înlocuirea sau reglajul oricărui accesoriu, deconectați unealta de la rețeaua de alimentare prin scoaterea ștecherului din priză – pentru a evita pornirea accidentală a uneltei.

Verificați obligatoriu întotdeauna tensiunea rețelei de alimentare – înainte de utilizare! Ea trebuie să corespundă tensiunii de pe plăcuța cu specificații de pe unealtă.

Îndepărtați ambalajul și elementele nefixate de pe unealtă.

Verificați echipamentul înainte de utilizare. Trebuie să corespundă uneltei și destinației necesare.

MONTAREA CUTIEI DE COLECTARE A PRAFULUI

Risc de incendiu. NU FOLOSII cutia de praf – când șlefuiți metal.

1. Puneți cutia de colectare a prafului pe duza de evacuare a prafului și întoarceți în sensul acelor de ceasornic – pentru a o bloca la locul ei.
2. Pentru a o înlătura, întoarceți cutia de colectare a prafului în sensul opus acelor de ceasornic pentru a debloca – și scoateți-o de pe duza de evacuare.

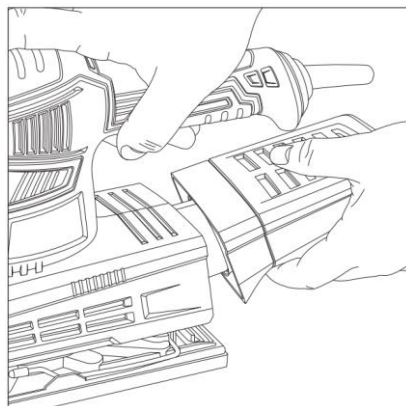


Fig. 1

Curățați praful

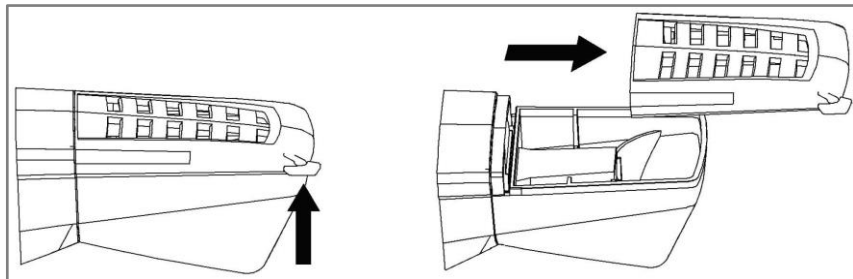


Fig. 2

Trageți suportul cutiei pentru a scoate capacul cutiei. Curățați praful și apoi închideți capacul - așa cum se arată în imagine.

INSTRUCȚIUNI DE LUCRU

1. Montarea și demontarea foi abrazive

Mașina de șlefuit este dotată cu o bază autoadezivă care asigură o schimbare ușoară și rapidă a hârtiilor abrazive.

1. Verificați dacă baza uneltei de șlefuit este curată și dacă pe ea nu există praf sau alte reziduri.
2. Având în vedere că baza uneltei de șlefuit este concepută cu orificii pentru aspirarea prafului, asigurați-vă întotdeauna că hârtia corespunde găurilor perforate de pe suportul uneltei de șlefuit.
3. Foaia autoadezivă se poate fixa direct pe suprafața de șlefuit. Și se poate dezlipi foarte ușor de pe suport (Fig. 3).

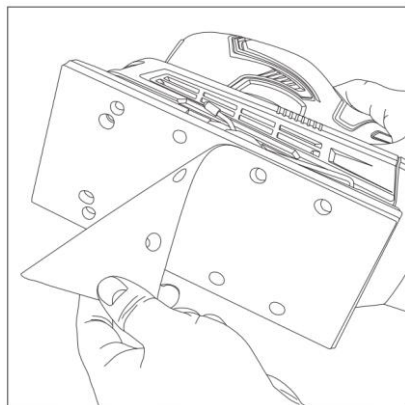


Fig. 3

Unealta de șlefuit poate, de asemenea, folosi și hârtii abrazive care nu se pot lipi direct pe suport. Vă rugăm să urmați următorii pași:

1. Eliberați clema de pe ambele părți ale bazei.
2. Introduceți marginea foi sub clemă și strângeți clema. Țineți hârtia abrazivă în timp ce trageți înapoi pârghia clemei în poziția inițială.
3. Pentru a demonta hârtia abrazivă, eliberați clema și apoi scoateți hârtia (Fig.4).

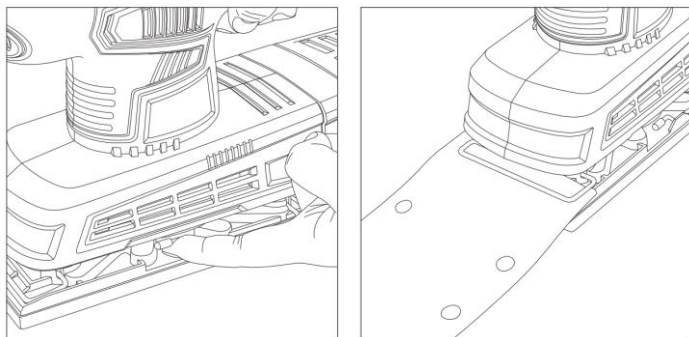


Fig. 4

Atenție:

Folosiți întotdeauna unealta cu suprafața de șlefuire complet acoperită cu hârtie abrazivă. Hârtia trebuie să fie bine fixată peste bază. În caz contrar, foaia abrazivă se va uza prea mult.

Schimbați foaia abrazivă cu regularitate. Nu folosiți în continuare foi abrazive uzate, rupte și cu mult praf pe ele.

2. Pornire/Oprire on/off

1. Introduceți fișa în priză.
2. Deplasați comutatorul de alimentare înainte - pentru a porni polizorul.
3. Pentru a opri mașina de șlefuit - deplasați comutatorul de alimentare înapoi.

3. Buton de reglare a vitezei (Fig. 5)

Butonul de reglare a vitezei (1) mărește sau reduce viteza de la 6000-12000 o/min. Utilizați reglare mai mare pentru materiale mai dure, iar reglare mai mică pentru materiale mai moi. Nivelul de îndepărtare a materialului sporește odată cu mărirea vitezei.

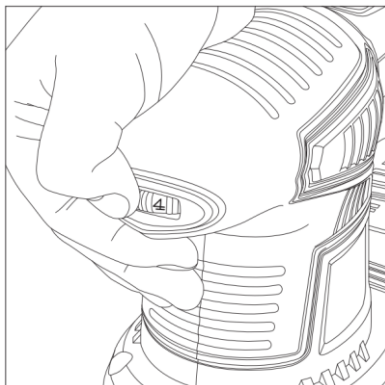


Fig. 5

CONDIȚII DE UTILIZARE

După ce ați luat toate măsurile de precauție și când toate operațiunile de pregătire au fost efectuate, puteți începe munca. Porniți întotdeauna unealta de șlefuit înainte de intrarea în contact cu piesa de lucru care trebuie să fie șlefuită și opriți-o înainte de scoaterea din cameră. Asigurați întotdeauna piesa de lucru: Solicitarea uneltei nu ar trebui să fie în așa fel încât să se reducă viteza mai mult de 25% într-o anumită perioadă. Când se ajunge la suprasolicitare, lăsați unealta să funcționeze fără împovărări 3-5 minute, pentru ca motorul să se răcească.



AVERTISMENT!

Unealta nu este destinată șlefuirii gipsului!

În cazul în care canalele de aspirare și de evacuare a aerului se astupă cu praf, unealta poate înceta să funcționeze sau poate arde în timpul operării.

Acordați neapărat mai multă atenție acestui fapt în timpul și după lucrarea efectuată.

Hârtia abrazivă se clasifică în funcție de numărul de particule abrazive pe inch pătrat care alcătuiesc foaia abrazivă. Cu cât acest număr este mai mic - hârtia este mai dură.

Șmirghelul dur va îndepărta rapid materialul și atunci când folosiți după aceea un șmirghel mai fin, ceea ce va facilita și accelera șmirguitul.

Pentru o calitate mai bună a suprafeței, șlefuitul cu un șmirghel mai fin îndepărtează zgârieturile pe care le-a lăsat hârtia precedentă și la sfârșit lasă un finisaj neted.

În general, utilizatorul poate alege hârtia abrazivă în următorul mod:

Nu ne asumăm responsabilitatea pentru orice fel de daune care apar pe mijloacele materiale care au fost cauzate de alegerea greșită a hârtiei abrazive.

- Dură – pentru îndepărtarea vopselei. Pentru șlefuirea lemnului foarte dur.
- Medie – pentru șlefuirea lemnului dur sau a lemnului obișnuit.
- Fină – pentru lustruirea lemnului, finalizarea lemnului în stare naturală, pentru lustruirea suprafețelor cu vopsea veche.

DEPOZITAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Întrețineți fantele de ventilare curate și curățați cu regularitate produsul. Această unealtă nu necesită o întreținere mecanică specială cum ar fi lubrifierea rulmenților.

În cazul în care în timpul operării se întâmplă ceva neobișnuit, opriți alimentarea uneltei și scoateți ștecherul din priză. Inspectați și reparați unealta înainte de a o folosi din nou. Reparațiile le poate efectua numai un atelier de service autorizat.

Reparațiile trebuie efectuate numai într-un atelier de service autorizat de către personal instruit. Reparațiile sau întreținerea efectuate de o persoană necalificată – pot conduce la riscul de vătămare.

Pentru repararea uneltei – trebuie folosite numai piese de schimb originale.



Atenție!

În cazul în care cablul de alimentare al acestei unelte este deteriorat, acesta se poate schimba numai într-un atelier de service autorizat, folosind un cablu special pregătit.

Depozitarea și curățarea

Curățarea părților din plastic se face numai pe unealta deconectată de la rețea (ștecherul scos din priză), folosind o cârpă moale și umedă cu puțină spumă.

Nu înmuiați niciodată unealta și nu folosiți detergent, alcool, benzină sau alte produse similare. În caz de probleme sau în timpul curățării detaliate – consultați-vă cu atelierul de service autorizat – pentru a evita accidente.

Unealta, manualul de utilizare și unde este necesar – accesoriile, depozitați-le în ambalaj original. În acest mod, veți avea întotdeauna la îndemână toate informațiile și componentele.

Împachetați reglementar unealta și folosiți ambalajul original – pentru a evita deteriorarea în timpul transportului.

Păstrați unealta întotdeauna într-un loc uscat.



Nu aruncați echipamentele electrice la gunoiul menajer! În conformitate cu Directiva Europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și implementarea acesteia în legislația națională, uneltele electrice care nu se mai folosesc – trebuie colectate selectiv și predate unei unități care este specializată pentru reciclare în conformitate cu protecția mediului.

Declarație de conformitate ce a echipamentului tehnic



În conformitate cu Directiva CE privind echipamentele tehnice 2006/42/CE din 17 mai 2006, anexa II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Descrierea mașinii:***POLIZOR CU VIBRAȚII Villager VLP 324**

Declarăm pe deplin că produsul menționat mai jos este proiectat și fabricat în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/CE privind siguranța echipamentelor
- Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/UE, (UE) 2015/863 privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

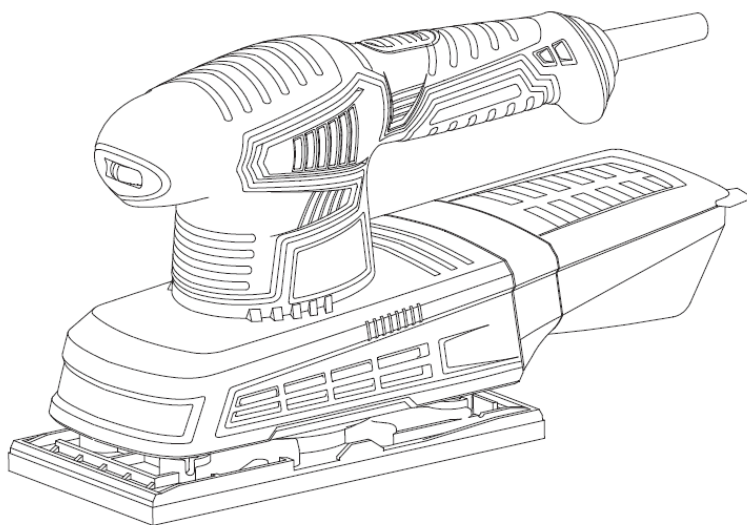
Persoana responsabilă autorizată să întocmească documentația tehnică: Zvonko Gavrilov,
la compania Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Locul/ data: Ljubljana, 22.04.2021.

Persoana autorizată să facă o declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

VIBRAČNÁ BRÚSKA
Villager VLP 324
Originálny návod na použitie



VYSVETLENIE SYMBOLOV



Povinne si prečítajte tento návod pred spustením zariadenia



Noste pracovnú výbavu (odporúčajú sa zodpovedajúce ochranné rukavice)



Používajte chrániče uší



Používajte ochranné okuliare



Používajte ochranu dýchacích orgánov



Dvojitá izolácia



Výrobok je v súlade s EÚ normami a štandardmi



Srbský znak zhody

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.

Pokiaľ nedodržiavate bezpečnostné výstrahy a pokyny, môže vzniknúť úraz elektrinou, požiar a/alebo vážne zranenie.

Schovajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny k neskoršiemu použitiu.

Termín „elektrický nástroj“ vo výstrahách – týka sa Vášho zariadenia, ktoré prevádzkuje pripojené k napájacej sieti káblom alebo batériového (akumulátorového) bezdrôtového elektrického nástroja.

1) Bezpečnosť pracovného priestoru

- a) Pracovný priestor udržiavajte čistým a dobre osvetleným. *Neporiadny pracovný priestor a tmavý pracovný priestor dopomáhajú nehode a nebezpečenstvám zranenia.*
- b) Nepracujte s elektrickým nástrojom vo výbušnej atmosfére – ako je prítomnosť horľavých tekutín, plynov a prachu. *Elektrický nástroj vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
- c) Držte deti a pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti – kým pracujete s elektrickým nástrojom. *Rušenie môže spôsobiť to – že stratíte kontrolu nad zariadením.*

2) Elektrická bezpečnosť

Vždy skontrolujte, či napätie napájacieho zdroja súhlasí s napätím na výkonnostnom štítku.

- a) Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvkám. Zástrčky nemodifikujte žiadnym spôsobom. *Nepoužívajte ani adaptéry (adaptačné zástrčky) s uzemneným elektrickým nástrojom. Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky – znížia riziko úrazu elektrinou.*
- b) Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, kuchynové sporáky, chladničky a pod. *Existuje zvýšené riziko úrazu elektrinou – pokiaľ je Vaše telo uzemnené.*
- c) Nevystavujte elektrický nástroj dážďu ani vlhkosti. *Pokiaľ voda prenikne do zariadenia, toto zvýši nebezpečenstvo úrazu elektrinou.*
- d) Neobsluhujte kábel hrubo. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie zariadenia, ťahanie alebo odpájanie zástrčky zo zásuvky – kvôli vypnutiu. Kábel držte ďaleko od teploty, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých dielov. *Zamotaný alebo poškodený kábel – zvyšuje riziko úrazu elektrinou.*

- e) Keď pracujete s elektrickým nástrojom vonku, používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie. Použitie zodpovedajúceho kábla určeného na vonkajšie použitie – znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrinou.
- f) Pokiaľ je práca s elektrickým náradím vo vlhkej lokácii nevyhnutná, používajte ochranu siete, do ktorej je zabudovaný prúdový chránič (reziduálne prúdové zariadenie – RCD). Prúdový chránič znižuje riziko úrazu elektrinou.

3) Osobná ochrana

- a) Zostaňte opatrní, sledujte to, čo robíte a riadte sa zdravým úsudkom – kým pracujete s elektrickým nástrojom. Nepoužívajte elektrický nástroj ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drogy, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepatrnosti kým pracujete s elektrickým nástrojom – môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) Vždy používajte osobnú ochrannú výbavu a ochranné okuliare. Ochranná výbava ako je maska na ochranu pred prachom, protišmykové ochranné topánky, pevná čiapka alebo ochrana uší, ktoré sa používajú v zodpovedajúcich podmienkach – znížia nebezpečenstvo osobného zranenia.
- c) Zabráňte náhodnému spusteniu. Zabezpečte to, že je spínač v Off polohe – predtým ako pripájate zariadenie k napájacej sieti a/alebo batérieovej súprave, pred dvíhaním alebo prenášaním zariadenia. Nosenie zariadenia s prstom na spínači alebo pripájanie k sieti zariadenia, na ktorom je spínač v On polohe – môže vyvolať nehodu a zranenie.
- d) Odstráňte všetky nastavujúce nástroje (napr. kľúče) predtým ako zapnete zariadenie. Kľúč alebo nejaký iný nástroj nechaný na otáčavej časti zariadenia – môže spôsobiť ujmu na zdraví.
- e) Nevyťahujte sa. Udržujte zodpovedajúci stabilný postoj nôh a rovnováhu po celú dobu práce. Toto umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v nečakaných situáciách.
- f) Oblečte sa správne. Nenoste široký odev ani šperk. Vaše vlasy, odev a rukavice – držte ďaleko od pohyblivých dielov. Odev, ktorý visí, šperk alebo dlhé vlasy – môžu byť uchytené pohyblivými dielmi.
- g) Pokiaľ na zariadenie možno pripojiť výbavu na vysávanie a zber prachu, postarajte sa o to, aby táto výbava bola pripojená, a aby bola správne používaná. Používanie takejto výbavy znižuje nebezpečenstvo nehôd – vznikajúcich pre prach.
- h) Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania. Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.

4) Použitie a staranie sa o elektrický nástroj

- a) Nepreťažujte elektrický nástroj. Používajte zodpovedajúci elektrický nástroj na zodpovedajúce použitie. *Zodpovedajúci elektrický nástroj prácu vykoná lepšie a bezpečnejšie – ak sa používa v rozsahu, na ktorý je zostrojený.*
- b) Nepoužívajte elektrický nástroj pokiaľ spínač nezapína (ON) alebo nevypína (OFF). *Každý elektrický nástroj, ktorý nemožno ovládať spínačom – je nebezpečný a musí byť opravený.*
- c) Odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo odpojte a vytiahnite batériovú súpravu zo zariadenia – pred akýmkoľvek nastavovaním zariadenia, výmenou doplnkov alebo skladovaním zariadenia. *Takéto preventívne opatrenia znižujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického nástroja.*
- d) Skladujte elektrické zariadenia, ktoré momentálne nepoužívate – mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým zariadením alebo týmito pokynmi – obsluhovať zariadenie. *Elektrické zariadenia sú nebezpečné v rukách osôb, ktoré nie sú vyškolené na prácu s nimi.*
- e) Správne udržiavajte elektrické nástroje. Preverte, či sú pohyblivé diely správne nastavené, a či sa nezasekávajú, a či tam nie sú nesprávne zmontované alebo poškodené diely. Preverte aj ostatné činitele vplývajúce na funkčnosť. *Pokiaľ je poškodený, elektrický nástroj musí byť opravený pred nasledujúcim použitím. Veľa nehôd je zapríčinené zlou údržbou elektrického nástroja.*
- f) Udržiavajte rezacie nástroje ostrými a čistými. *Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými rezacími hranami – majú menej šancí zaseknúť sa, a je aj ľahšie kontrolovať takéto nástroje.*
- g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. *Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.*
- h) Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku. *Šmyklavé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*

5) Servis

- a) Elektrický nástroj sa smie opravovať len v oprávnených servisových strediskách, v ktorých pracuje kvalifikovaný personál, a kde sa používajú originálne náhradné diely. *Toto zabezpečí, že zariadenie zostane bezpečné počas použitia.*

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. **Toto zariadenie nie je vhodné na brúsenie (mokré šmirgľovanie).** Nikdy nepoužívajte vodu počas prevádzky! A nikdy nepoužívajte brúsny papier určený na mokré šmirgľovanie.
2. **Nikdy nepoužívajte rovnaký list na šmirgľovanie kovu a dreva.** Presvedčte sa, že brusný list možno používať pre obrobok.
3. **Nedotýkajte sa brúsneho listu, ktorý sa pohybuje.**
4. **Nepokračujte používať opotrebovaný, potrháný alebo brúsny list s nahromadenými usadeninami.**
5. **Nespracúvajte látky obsahujúce azbest.** Azbest sa považuje za kancerogénnu látku.
6. **Zabezpečte obrobok**(obrobok upnutý upínacími prostriedkami lebo v zveráku - sa drží oveľa bezpečnejšie ako v ruke).
7. **Odpojte zástrčku zo zásuvky - pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia, servisu alebo údržby.**
8. **Úplne odmotajte predlžovacie káble - aby ste zabránili prípadnému prehriatiu.**
9. **Keď sa vyžaduje použitie predlžovacieho kábla, preverte, či predlžovací kábel má správnu silu ampérov pre elektrické zariadenie, a či je v bezpečnom elektrickom stave.**
10. **Presvedčte sa, že je napätie siete rovnaké ako nominálne napätie.**
11. **Zariadenie je dvojito izolované kvôli dodatočnej ochrane proti možným poruchám na elektrickej izolácii zariadenia.**

VAROVANIE!

Keď brúsíte (šmirgľujete) drevo alebo iné horľavé látky: Nikdy nepoužívajte zapalovače alebo sviečky! Prach môže byť výbušný.

DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA TÝKAJÚCE SA STAVEBNÉHO PRACHU

Aktualizované Predpisy pre Kontrolu Substancií Nebezpečných pre Zdravie z 1. októbra roku 2012 tiež majú ako cieľ zníženie nebezpečenstiev spojených so silícium-dioxidom a dreveným a sadrovým prachom.

Stavební robotníci patria do rizikovej skupiny týkajúcej sa toho pre prach, ktorý vdychujú. Silikátový prach nie je len nepríjemným, ale je reálnym nebezpečenstvom pre Vaše pľúca! Silícium-dioxid je prírodný minerál prítomný vo veľkom počte vecí ako sú piesok, pieskovec a granit. Tiež sa často nachádza v mnohých stavebných látkach ako sú betón a malta. Silícium-dioxid je rozbitý do veľmi jemného prachu (tiež známy ako Dýchateľný Kryštálový Silícium - RCS) počas veľa zvyčajných prác, ako sú rezanie, vŕtanie a brúsenie.

Vdychovanie veľmi jemných častí kryštálového silícia - môže spôsobiť vývin: karcinómu pľúc, silikózy, chronickej obštrukčnej choroby pľúc. Vdychovanie jemných častí dreveného prachu môže spôsobiť vývin astmy.

Nebezpečenstvo z bolesti pľúc je spojený s ľuďmi, ktorí pravidelne vdychujú stavebný prach po istú dobu, a nie občas.

Aby ste si ochránili pľúca, zostava COSHH predpisov obmedzuje množstvo týchto prachov, ktoré môžete vdychovať (volá sa *Obmedzenie vystavenia na pracovnom mieste*, eng. *Workplace Exposure Limit* alebo skrátene - WEL) priemerne v normálnom pracovnom dni. Tieto obmedzenia nie sú veľkým množstvom prachu. V porovnaní s mincou - to tak malé ako malá štipka soli.

Toto obmedzenie je zákonným maximom. Najviac, čo si môžete vdýchnuť po použití správnej kontroly.



Varovanie

Niektoré druhy prachu, ktoré vznikajú ako produkt šmirgľovania, rezania, brúsenia, vŕtania a iných stavebných aktivít - obsahujú chemikálie, o ktorých sa vie, že vyvolávajú rakovinu, poruchy pri narodení alebo iné reprodukčné poruchy.

Niektoré príklady týchto chemikálií sú:

- Olovo z farieb na olovenej báze
- Kryštálový silícium z tehál a cementu a iných produktov murárstva a
- Arzén a chróm z chemicky spracovanej drevenej stavebnej látky

Vaše riziko z vystavenia týmto substanciam sa mení v závislosti od toho ako často vykonávate tento druh práce. Aby ste znížili Vaše vystavenie týmto chemikáliam - pracujte v dobre vyvetraných priestoroch a pracujte s atestovanou ochrannou výbavou - ako sú maska na ochranu pred prachom, ktoré sú špeciálne navrhnuté, aby filtrovali mikroskopické častice.

INFORMÁCIE O HLUKU



Noste ochranu sluchu!

Vymerané hodnoty hluku sú určené podľa EN 62841.

Uvedené hodnoty hluku sú hladiny emisie a nie sú nutne hladiny bezpečnej práce.

Hoci existuje vzájomné spojenie medzi hladinou emisie a vystavenie, to nemožno so spoľahlivosťou využiť na určovanie - či sú alebo nie sú nutné ďalšie bezpečnostné opatrenia. Činitele, ktoré majú vplyv na skutočnú hladinu vystavenia prevádzkového výkonu zahŕňajú charakteristiky pracovnej izby, ostatné zdroje hluku atď., napr. počet zariadení a ostatné okolité procesy, ako aj dĺžku doby, ktorú obsluhovač strávi vystavený hluku. Tiež, dovolená hladina vystavenia závisí aj od štátu, ktorého sa zákon týka. Táto informácia predsa umožní používateľovi zariadenia - urobiť lepšie hodnotenie nebezpečenstva a rizika.

VIBRÁCIE

Európska Smernica o vplyvu fyzických agensov (vibrácie) bola stanovená kvôli pomoci v znižovaní syndrómu zranení vibráciám dlaň-ruka, používateľom elektrických nástrojov. Smernica vyžaduje od výrobcov elektrických nástrojov a dodávateľov zabezpečiť zobrazovacie výsledky testov vibrácií a umožniť používateľom urobiť informované rozhodnutia o dobe, po ktorú elektrické náradie možno bezpečne používať denne a o voľbe nástroja.

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určený podľa EN 62841		
Normálne operácie šmirgľovania		Hodnota emisie vibrácií $a_h = 7.05 \text{ m/s}^2$
		Meracia neistota $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarovaná emisia vibrácií bola vymeraná v súlade so štandardizovanými testmi uvedenými vyššie a možno ju používať na porovnávanie jedného zariadenia s iným. Deklarovaná hodnota emisie vibrácií sa tiež môže používať v preliminárnom hodnotení vystavenia.



Varovanie

Hodnota vibrácií počas skutočného použitia zariadenia sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu, ktorý sa zariadenie používa a v závislosti od nasledujúcich príkladov a ostatných variácií ako sa zariadenie používa.

- Ako sa zariadenie používa a ako sa materiál brúsi (šmirgľuje).
- Zariadenie je v dobrom stave a dobre udržiavané.
- Použitie správneho príslušenstva a doplnkov pre zariadenie a zabezpečovanie toho, že je ostré a v dobrom stave.
- Pevnosť stisku na rukovätiach
- A zariadenie sa používa na účel, na ktorý bolo určené svojim návrhom a týmito pokynmi.

Počas práce s týmto elektrickým zariadením sa zjavujú vibrácie dlaň/ruka. Osvojte si správnu pracovnú prax v celi znižovania vystavenia vibráciám.

Toto zariadenie môže vyvolať syndróm vibrácií dlaň/ruka - pokiaľ sa nevykonáva správne použitie.



Varovanie!

Identifikujte ochranné opatrenia pre ochranu obsluhovača - ktoré sú založené na hodnotení vystavenia v skutočných podmienkach použitia (berúc do úvahy všetky časti pracovného cyklu ako doby, keď je zariadenie vypnuté na spínači, a keď pracuje v chode na prázdno v doplnku doby zapnutia).

Zníženie vibrácií a hluku

Aby ste znížili náraz emisie vibrácií a hluku, obmedzte dobu práce, používajte pracovné režimy majúce nízky hluk a nízke vibrácie, a tiež - používajte aj ochrannú výbavu.

Berte do úvahy nasledujúce body - aby ste znížili riziká, ktoré sa zjavujú v dôsledku vystavenia hluku a vibráciám:

1. Zariadenie používajte len podľa určení, ktoré vychádzajú z návrhu a týchto pokynov.
2. Presvedčte sa, že je výrobok v dobrom stave, a že je dobre udržiavané.
3. Používajte správne náradia na použitie na zariadení a presvedčte sa, že sú v dobrom stave.
4. Udržujte pevný stisk na rukovätiach/držadlách.
5. Udržujte tento výrobok v súlade s týmito pokynmi a udržiujte ho dobre naolejovaného (tam kde je to nutné).
6. Plánujte Váš rozvrh pracovnej doby - aby ste roztriedili použitie vysoko vibračného zariadenia - na väčší počet dní.

V prípade núdze

Oboznámte sa s použitím tohto zariadenia prostredníctvom návodu na použitie. Zapamätajte si bezpečnostné pokyny a dodržujte ich úplne. To pomôže v ochrane pred rizikom a nebezpečným situáciám.

1. Vždy buďte opatrní počas použitia tohto zariadenia, takže načas môžete rozoznať riziká a zabrániť im. Rýchla intervencia môže zabrániť vážne zranenia a poškodenie majetku.
2. Vypnite zariadenie a odpojte zástrčku zo zásuvky - pokiaľ existuje nejaká porucha. Zariadenie má prehliadať oprávnené servisné stredisko a pokiaľ je to nutné opraviť ho - pred opätovným spustením.

Pozostávajúce riziká

Aj keď obsluhujete toto zariadenie v súlade so všetkými ochrannými opatreniami, existujú prípadné riziká zranenia. Nasledujúce nebezpečenstvá týkajúce sa štruktúry a návrhu tohto výrobku sa môžu zjaviť:

1. Porucha zdravia, ktorá vzniká pre emisiu vibrácií - pokiaľ sa zariadenie používa po dlhšiu dobu alebo sa neobsluhuje správne alebo neudržiava správne.
2. Zranenie a porucha majetku pre zlomené náradia alebo pre nečakaný náraz do skrytých predmetov počas použitia.
3. Nebezpečenstvo zranenia alebo poškodenia majetku zapríčinené letiacimi predmetmi.

VAROVANIE!

Toto zariadenie vytvára elektromagnetické pole počas prevádzky! Toto pole za istých okolností môže rušiť aktívne a pasívne medicínske implantáty! Aby ste znížili riziko vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi - aby sa poradili so svojim lekárom a s výrobcou implantátov - pred obsluhou tohto výrobku!

Dvojité izolácia

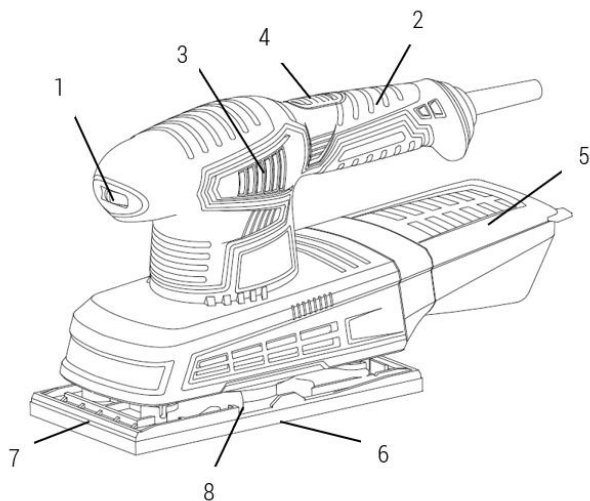
Toto zariadenie je dvojito izolované. To znamená, že sú všetky vonkajšie kovové časti elektricky izolované od siete napájania. To je dosiahnuté dávaním izolačných bariér medzi elektrické a mechanické komponenty - robiac takto nepotrebným, aby zariadenie bolo uzemnené.

Dôležitá poznámka

Presvedčte sa, že je napätie siete rovnaké ako napätie, ktoré je označené na nazývacom technickom štítku. Odpojte zástrčku zo zásuvky pred začiatkom vykonávania akéhokoľvek nastavenia, servisu alebo údržby.

Určenie zariadenia

Zariadenie je určené na suché brúsenie (šmirgľovanie) dreva, platu, plnivá a namazané povrchy.

KOMPONENTY


1. Volič zmeniteľnej rýchlosti
2. Hlavná rukoväť
3. Ventilačné otvory
4. On/off spínač
5. Krabica na prach
6. Základ
7. Upínadlo na papier
8. Páka upínadla

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Menovité napätie	230 V~
Menovitá frekvencia	50 Hz
Menovitý príkon	240 W
Voľnobežné otáčky	6000-12000 min ⁻¹
Dĺžka kábla	3 m
Veľkosť podkladu	90 x 182 mm
Hladina akustického tlaku L _{pA}	79.1 dB(A)
Neistota K _{pA}	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}	90.1 dB(A)
Neistota K _{WA}	3 dB(A)
Hodnota emisie vibrácií a _h	7.05 m/s ²
Meracia neistota K	1.5 m/s ²

* Noste chrániče uší, keď je akustický tlak nad 80 dB(A)

VÝBAVA

Zariadenie prichádza s nasledujúcou výbavou:

- 1 kus krabica na prach
- 1 kus brúsny papier

PRED POUŽITÍM

Pozor:

Nepoužívajte brúsku na sadre!

Pred začiatkom montáže, výmeny alebo nastavenia akejkoľvek výbavy, odpojte zariadenie z napájacej siete odpojením zástrčky zo zásuvky - aby ste zabránili náhodnému spusteniu zariadenia.

Povinne vždy preverte napätie napájacej siete - pred použitím! Ono musí byť v súlade s tým, ktoré je na štítku s charakteristikami na samotnom zariadení.

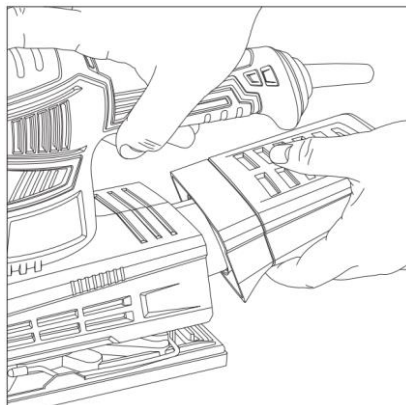
Odstráňte všetky látky balenia a uvoľnené časti zo zariadenia.

Preverte výbavu pred použitím. Musí zodpovedať zariadeniu a určeniu, ktoré je nutné Vám.

PRIPÁJANIE KRABICE NA ZBER PRACHU

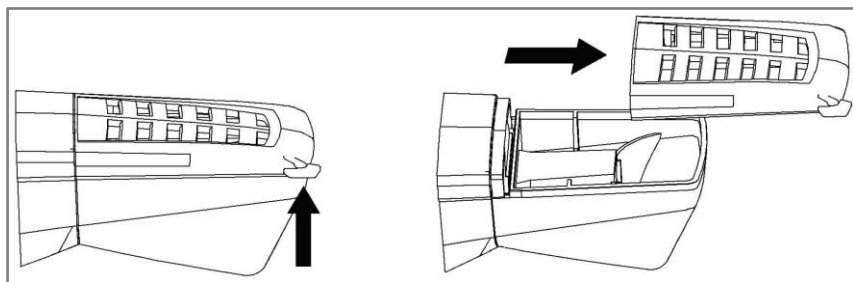
Nebezpečenstvo požiaru. NEPOUŽÍVAJTE krabicu na prach - keď brúsíte (šmirgľujete) kov.

1. Vtiahnite krabicu na zber prachu na kanál na prach a otočte v smere otáčania hodinových ručičiek - aby ste zamkli na svojom mieste.
2. Aby ste stiahli, otočte krabicu na zber prachu proti smeru otáčania hodinových ručičiek, aby sme odomkli - a vytiahnite z kanála na prach.



Obrázok 1

VYČISTITE PRACH



Obrázok 2

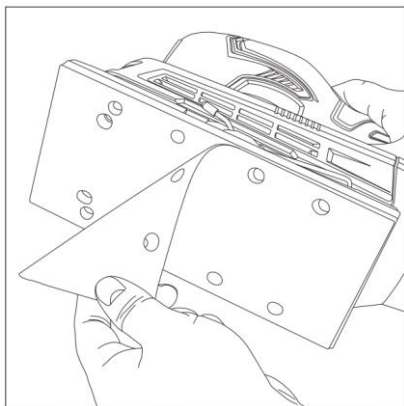
Potiahnite časť na vešanie krabice, aby ste stiahli kryt krabice. Vyčistite prach, a potom zložte kryt - ako je zobrazené obrázkom.

PRACOVNÉ POKYNY

1. Montáž a stiahnutie brúsneho listu

Šmirgľovanie je vybavené samolepiacim základom, ktorý umožňuje ľahkú a rýchlu výmenu brúsnych papierov.

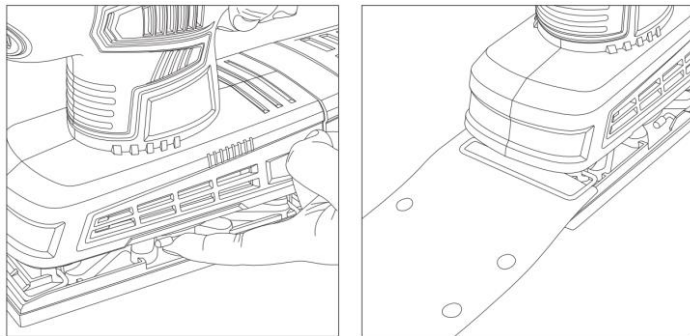
1. Preverte, či je základ brúsky čistý, a či na ňom nie je prach ani iné odpadky.
2. Keďže je základ brúsky urobený s otvormi na vysávanie prachu, vždy sa presvedčte, že list zodpovedá perforácii v podklade brúsky.
3. Samolepiaci list možno priamo zaseknúť na brúsny povrch. A možno ho jednoducho odlepiť zo základu (Obrázok 3).



Obrázok 3

Brúska tiež môže používať brúsne papiere, ktorý nemôžu priliehať priamo na základ. Prosíme Vás, aby ste sledovali nasledujúce kroky:

1. Uvoľnite upínadlo papiera z oboch strán základu.
2. Vložte koniec brúsneho listu pod upínadlom a upnite upínadlo. Pridržte brúsny papier kým stláčate páku upínadla naspäť do jeho pôvodnej polohy.
3. Aby ste stiahli brúsny papier, uvoľnite upínadlo a potom ho stiahnite (Obrázok 4).



Obrázok 4

Pozor:

Vždy používajte zariadenie s úplne pokrytým povrchom brúsneho povrchu brúsnym papierom.

Papier má byť pevne upnutý cez základ. V opačnom prípade vznikne nadmerné opotrebovanie brúsneho listu.

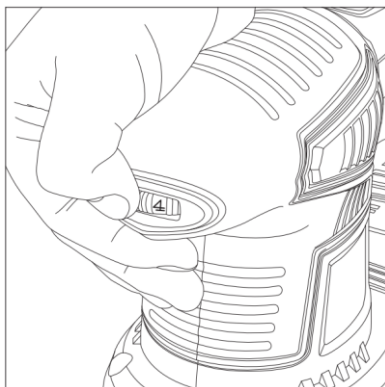
Pravidelne meňte brúsny list. Nepokračujte používať opotrebované, potrhane alebo brúsne listy s veľa nahromadeného prachu.

2. Zapnutie/vypnutie on/off

1. Pripojte zástrčku k zásuvke.
2. Posuňte spínač zapínania dopredu – aby ste zapli brúsku.
3. Aby ste vypli brúsku – posuňte spínač zapínania dozadu.

3. Volič zmeniteľnej rýchlosti (Obrázomk 5)

Volič zmeniteľnej rýchlosti (1) zvyšuje alebo znižuje rýchlosť od 6000-12000 o/min. Používajte väčšie nastavenie na tvrdých látkach, a nižšie nastavenie na mäkkých látkach. Hladina odstraňovania látky sa zvyšuje zvyšovaním rýchlosti.



Obrázok 5

PODMIENKY POUŽITIA

Keď ste podnikli všetky ochranné opatrenia, a keď všetky prípravné operácie boli vykonané, môžete začať pracovať. Vždy spustíte brúsku skôr ako ju dáte do kontaktu s obrobkom, ktorý bude brúsený a zastavte ju pred vynášaním z izby.

Vždy zabezpečte obrobok: Namáhanie na zariadení by nemalo byť také, že sa zníži rýchlosť viac ako 25% v značnej dobe. Keď vznikne preťaženie, nech zariadenie prevádzkuje nezaťažené 3 až 5 minút, aby vychladol motor.



Varovanie!

Zariadenie nie je určené na šmirgľovanie sadry!

Pokiaľ sa sania a výfuky vzduchu upchajú prachom, zariadenie môže prestať prevádzkovať alebo vyhorieť počas práce. Povinne dávajte viac pozornosti na to počas a po práci.

Brúsny papier je označený na základe počtu abrazívnych častí podľa palca štvorcového, ktoré robia brúsny list. Čím je počet nižší - papier je hrubší.

Hrubé šmirgľovacie papiere budú rýchlo odstraňovať materiál, a keď potom použijete jemnejšiu šmirgľu, uľahčíte a zrýchlite šmirgľovanie.

Pre lepšiu kvalitu povrchu, brúsenie s progresívnejšou šmirgľou odstraňuje škrabnutia, ktoré zanechal predchádzajúci papier a na konci necháva hladký finiš.

Všeobecne povedané, používateľ môže zvoliť brúsny papier nasledujúcim spôsobom:

Neznášame zodpovednosť za akékoľvek škody, ktoré sa zjavia na materiálnych prostriedkoch, ktoré zapríčinila nesprávna voľba brúsneho papiera.

- Hrubé - na odstraňovanie farby. Na šmirgľovanie mimoriadne hrubého dreva.
- Stredná - na šmirgľovanie hrubého dreva alebo obvyčajného dreva.
- Jemná - na hľadenie dreva, na finalizáciu holého dreva, na hľadenie povrchov so starou farbou.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Udržujte ventilačné otvory v priechodnom stave a pravidelne čistite výrobok. Nie je tam potreba špeciálnej mechanickej údržby pre toto zariadenie, ako je masenie ložísk.

Pokiaľ sa počas práce stane niečo neobvyčajne, vypnite napájanie a odpojte zástrčku zo zásuvky. Prehliadajte a opravte zariadenie pred opätovným použitím. Opravy smie vykonávať len oprávnená servisná opravovňa.

Opravy smú vykonávať len v oprávnenej servisnej opravovni vyškoleným personálom. Opravy alebo údržby, ktoré vykonávajú nekvalifikované osoby - môžu vyvolať riziko zranenia.

Pri opravě zariadenia - treba používať len originálne časti na výmenu.



Pozor!

Pokiaľ je napájací kábel toho zariadenia poškodený, to smie byť vymenené len v oprávnenej servisnej opravovni, používajúc špeciálne pripravený kábel.

Skladovanie a čistenie

Čistenie plastových častí sa vykonáva na zariadení, ktoré je odpojené z napájacej siete (zástrčka odpojená zo zásuvky), a používa sa mäkká vlhká utierka a jemný saponát. Nikdy neponárajte zariadenie a nepoužívajte saponát, alkohol ani benzín a pod. V prípade problémov alebo počas hĺbkového čistenia - poraďte sa s oprávnenou servisnou opravovňou - aby ste zabránili nehode.

Zariadenie, návod na použitie a tam, kde je to nutné - dodatočné príslušenstvo, skladujte v originálnom balení. Týmto spôsobom vždy budete mať všetky informácie a časti po ruke.

Správne zabaľte zariadenie alebo používajte originálne balenie - v cieľi zabránenia poškodeniu pri prenášaní.

Vždy skladujte zariadenie na suchom mieste.



Nelikvidujte elektrické príslušenstvo spolu s ostatným odpadom z domácnosti!
V súlade s Európskou Smernicou pre likvidované elektrické a elektronické príslušenstvo a jej implementáciu v národných právach, elektrické náradia, ktoré sa nepoužívajú - musia byť zberané oddelené a vrátiť do zariadenia, ktoré je kompatibilné pre recyklovanie v súlade so zachovaním životného prostredia.

Vyhlásenie o zhode



Podľa Strojnickej smernici 2006/42/EC zo 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Popis stroja: **VIBRAČNÁ BRÚSKA Villager VLP 324**

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že uvedený výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernicami 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných substancií v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

Zodpovedná osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 22.04.2021.

Osoba zodpovedná za zostavenie technickej dokumentácie

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

